KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
REPUBLIK INDONESIA

Milik Negara
Tidak Diperdagangkan

Bahan Belajar Bahasa Asing
Pendukung Diplomasi Kebahasaan

BAHASA HINDI BAHASA SAHABATKU

ISBN 978-602-437-988-9

BADAN PENGEMBANGAN BAHASA DAN PERBUKUAN
2019

Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan
Republik Indonesia

Bahan Belajar Bahasa Asing
Pendukung Diplomasi Kebahasaan

BAHASA HINDI
BAHASA SAHABATKU

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan
2019

Bahan Belajar Bahasa Asing
Pendukung Diplomasi Kebahasaan

Bahasa Hindi
Bahasa Sahabatku

Pengarah
Dadang Sunendar

Penanggung Jawab
Emi Emilia

Penyelia
Dony Setiawan

Penulis
Rizwana Abdulla

Penelaah
Mohamad Shamsh Ansari

Pewajah Isi
Maret Yohanes Ariks
Andi Maytendri Matutu

Pewajah Sampul
Maret Yohanes Ariks

Redaksi
Aqmarina Hibaturrahmah
Mela Apriana
Choris Wahyuni
Rizky Akbar
Saprudin Padlil Syah

Pengisi Suara
Rizwana Abdulla
Mohamad Shamsh Ansari

Pengolah Suara
Suparyadi

Katalog dalam Terbitan (KDT)

BB
491.482 4 Abdulla, Rizwana
ABD Bahan Belajar Bahasa Asing Pendukung Diplomasi Kebahasaan:
b Bahasa Hindi Bahasa Sahabatku/Rizwana Abdulla.
Jakarta: Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan 2019. 235 hlm.; 16.5 cm.

ISBN 978-602-437-988-9

BAHASA HINDI--PELAJARAN UNTUK PENUTUR ASING
BUKU PELAJARAN

Hak CIpta © 2019
Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan
Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan
Republik Indonesia

Redaksi:
Pusat Pengembangan Strategi dan Diplomasi Kebahasaan
Kawasan Indonesia Peace and Security Center
Jalan Anyar Km. 4, Sukahati, CIteureup, Kabupaten Bogor, Jawa Barat, 16810

KATA PENGANTAR

Peningkatan fungsi bahasa Indonesia menjadi bahasa internasional sejatinya merupakan upaya untuk menunjukkan jati diri dan meningkatkan daya saing bangsa Indonesia agar dikenal, diakui, dan disegani dalam pergaulan dan persaingan antarbangsa. Untuk itu, diperlukan upaya diplomasi yang menyeluruh dan sistematis, tidak sekadar diatur, dikoordinasi, dan difasilitasi secara formal oleh pemerintah, tetapi juga harus didukung dan disemarakkan oleh masyarakat Indonesia dengan berbagai jalur dan cara.

Melalui upaya diplomasi kebahasaan, Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan (BPBP) telah mengembangkan berbagai upaya nyata dalam penginternasionalan bahasa Indonesia, terutama pengembangan program bahasa Indonesia bagi penutur asing (BIPA). Namun, tanpa didukung dengan penguasaan bahasa asing yang memadai, program BIPA tidak akan bermakna dan berdampak jangka panjang karena pada hakikatnya diplomasi kebahasaan merupakan upaya mengembangkan dan membina hubungan baik antarbangsa. Dengan saling memahami dan menguasai bahasa masing-masing, pergaulan antarbangsa akan membuahkan jalinan kerja sama yang timbal balik: saling memahami, saling menghormati, dan saling menguntungkan.

Sehubungan dengan hal itu, melalui pelaksanaan tugas dan fungsi Pusat Pengembangan

Strategi dan Diplomasi Kebahasaan (PPSDK), BPPB mengembangkan bahan belajar bahasa asing pendukung diplomasi kebahasaan sebagai alat bantu kesintasan (*survivability*) bagi tenaga pengajar BIPA atau masyarakat umum untuk berinteraksi dengan sahabat dari berbagai negara. Dalam edisi kedua tahun 2019, telah disusun bahan belajar sembilan bahasa asing, yaitu bahasa India, bahasa Italia, bahasa Khmer, bahasa Lao, bahasa Spanyol, bahasa Tetun, bahasa Tok Pisin, dan bahasa Uzbek sebagai bentuk dukungan BPPB terhadap perwujudan masyarakat sosial budaya dunia.

Atas terbitnya buku Bahasa Hindi Bahasa Sahabatku ini, kami mengucapkan terima kasih dan memberikan penghargaan yang tinggi kepada penulis dan penelaah serta kepada Kepala PPSDK dan jajarannya. Besar harapan kami, buku ini dapat bermanfaat bagi pegiat diplomasi kebahasaan serta berdampak positif untuk penguatan daya saing bangsa Indonesia dalam pergaulan dan persaingan antarbangsa.

Jakarta, 23 Desember 2019
Kepala Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan
Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR iii

DAFTAR ISI v

PRAWACANA 1

Pelafalan Abjad 3

Huruf Vokal 3

Huruf Konsonan 4

Angka 11

Warna 17

Salam dan Sapaan 19

Pojok Budaya 26

Unit 1 Berkenalan 27

Memperkenalkan diri 28

Memperkenalkan orang lain 32

Percakapan Memperkenalkan orang lain 34

Percakapan Memperkenalkan diri 37

Mendeskripsikan ciri-ciri fisik orang yang dikenal 41

Formulir/dokumen sederhana yang berkaitan dengan identitas diri dan ciri-ciri fisik pribadi 44

Kosakata 48

Pojok Budaya 50

Unit 2 Di Bandara.......................................53

Percakapan di Bagian Imigrasi..............54

Percakapan di Bea Cukai 64

Percakapan untuk Mencari Lokasi Konter Check-in Sebuah Maskapai, Terminal, dan Alat Transportasi Antarterminal....69

Percakapan saat Check-in.....................74

Percakapan tentang Alat Transportasi yang Ada di Bandara Menuju Kota.......79

Kosakata 86

Pojok Budaya 88

Unit 3 Di Hotel dan di Tempat Tinggal Pemelajar 89

Percakapan di Resepsionis ketika Reservasi, Check-in, dan Check-out 90

Percakapan tentang Fasilitas yang Disediakan 105

Percakapan ketika Menyampaikan Keluhan 114

Percakapan ketika Meminta Layanan Kamar 122

Kosakata 128

Pojok Budaya 130

Unit 4 Arah dan Lokasi 133

Percakapan ketika Mencari Informasi Mengenai Nama dan Lokasi Suatu Tempat 134

Percakapan tentang Arah 140

Kosakata 144

Pojok Budaya 146

Unit 5 Transportasi Umum 149

Percakapan Transportasi di Daerah Setempat 150

Percakapan yang Berkaitan dengan Pemesanan dan Pembelian Tiket ketika di Loket 158

Percakapan Lainnya tentang Transportasi Umum 165

Kosakata 171

Pojok Budaya 173
Unit 6 Kegiatan Sehari-hari 175
Monolog Rutinitas/Jadwal..................176
Percakapan Kegiatan Sehari-hari 183
Percakapan untuk Membuat Janji......193
Percakapan Mengundang, Menerima, Menolak Undangan 198
Kosakata 208
Nama hari dalam seminggu...........208
Nama bulan dalam setahun 209
Menyebutkan dan menuliskan tanggal, bulan, tahun 210
Pojok Budaya 213
Unit 7 Berbelanja 215
Percakapan Pembeli dan Penjual di Pasar Tradisional 216
Percakapan Cara Menawar 224
Percakapan Cara Membayar dengan Tunai atau Kartu 231
Kosakata 236
Pakaian 236

Buah-buahan 237
Sayur-sayuran 238
Pojok Budaya 240
Unit 8 Di Restoran 243
Percakapan dengan Pelayan Restoran ketika Memanggil dan Memesan 244
Percakapan Meminta Tambah 249
Percakapan Tentang Rekomendasi Menu 252
Percakapan di Kasir 259
Kosakata 263
Pojok Budaya 265
Unit 9 Di Klinik 269
Percakapan di Tempat Pendaftaran .. 270
Percakapan di Ruang Periksa (dengan dokter) 275
Aturan/Petunjuk Meminum Obat 280
Percakapan Membeli Obat 288
Percakapan untuk Memberikan Saran dan Harapan 297
Kosakata 305

Pojok Budaya 307

Unit 10 Di Tempat Wisata 309

Percakapan pada saat akan berwisata/di tempat wisata....................................310

Bercerita tentang Tempat Wisata 323

Papan-papan Informasi di Tempat Wisata...334

Kosakata 339

Pojok Budaya 341

PRAWACANA

बहासा इंडोनेशिया जानने वालों के लिए हिंदी
Bahasa Indonesia janne walon ke liye hindi
Bahasa Hindi untuk mereka yang bisa berbahasa Indonesia

योग्यता स्तर: शुरुआती स्तर
(yogyəta stər: shuruati stər)
Tingkat Kompetensi: Level Pemula

विवरण:

इंडोनेशियाई के लिए यह स्तर के साथ एक हिंदी भाषा शिक्षण कार्यक्रम, इंडोनेशियाई बोलने वालों को दिया जाने वाला कार्यक्रम है, जो हिंदी बोलने में पारंगत नहीं हैं। इस कार्यक्रम के माध्यम से, छात्र इंडोनेशियाई भाषा और भारतीय सांस्कृतिक दक्षताओं द्वारा समर्थित चार हिंदी भाषा कौशल (सुनना, बोलना, पढ़ना और लिखना) खेंगे। व्यक्तिगत, आधिकारिक, पारिवारिक और तात्कालिक वातावरण में हिंदी भाषा बोलने में

सक्षम होने के लिए शिक्षण सामग्री इंडोनेशियाई बोलने वालों क जरूरतों के अनुकूल है।

Deskripsi:

Program pengajaran Bahasa Hindi bagi penutur Indonesia dengan kompetensi ini adalah program yang diberikan kepada pemelajar Indonesia yang belum mampu berbahasa Hindi. Melalui program ini, para pemelajar akan belajar empat keterampilan berbahasa Hindi (menyimak, berbicara, membaca, dan menulis) dengan didukung kompetensi kebahasaan dan budaya India. Materi pembelajaran disesuaikan dengan kebutuhan pemelajar Indonesia agar dapat berbahasa Hindi dalam situasi formal dan nonformal, misalnya dengan teman, keluarga, dan orang di lingkungan sekitar.

Pelafalan Abjad

Huruf Vokal

अक्षर (əksyər) Huruf	अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ
उच्चारण (uccarən) Pelafalan	ə	a	i	ee	u	oo	rə

अक्षर (əksyər) Huruf	ए	ऐ	ओ	औ	अं	अः
उच्चारण (uccarən) Pelafalan	e	ai	o	au	.n/ ng	ah

Huruf Konsonan

अक्षर (əksyər) Huruf	क	ख	ग	घ	ङ
उच्चारण (uccarən) Pelafalan	kə	khə	gə	ghə	ngə
अक्षर (əksyər) Huruf	च	छ	ज	झ	ञ
उच्चारण (uccarən) Pelafalan	cə	chə	jə	jhə	nyə

अक्षर (aksyər) Huruf	ट	ठ	ड	ढ	ण
उच्चारण (uccarən) Pelafalan	.tə	.thə	.də	.dhə	nə

अक्षर (əksyər) Huruf	त	थ	द	ध	न
उच्चारण (uccarən) Pelafalan	tə	thə	də	dhə	nə
अक्षर (əksyər) Huruf	प	फ	ब	भ	म
उच्चारण (uccarən) Pelafalan	pə	və /fə	bə	bhə	mə

अक्षर (əksyər) Huruf	य	र	ल	व
उच्चारण (uccarən) Pelafalan	yə	rə	lə	wə
अक्षर (əksyər) Huruf	श	ष	स	ह
उच्चारण (uccarən) Pelafalan	syə	.syə	sə	hə
अक्षर (əksyər) Huruf	क्ष	त्र	ज्ञ	
उच्चारण (uccarən) Pelafalan	ksyə	trə	gyə	

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ
क	का	कि	की	कु	कू	कृ
ख	खा	खि	खी	खु	खू	खृ
ग	गा	गि	गी	गु	गू	गृ
घ	घा	घि	घी	घु	घू	घृ
च	चा	चि	ची	चु	चू	चृ
छ	छा	छि	छी	छु	छू	छृ
ज	जा	जि	जी	जु	जू	जृ
झ	झा	झि	झी	झु	झू	झृ

ए	ऐ	ओ	औ	अं	अः
के	कै	को	कौ	कं	कः
खे	खै	खो	खौ	खं	खः
गे	गै	गो	गौ	गं	गः
घे	घै	घो	घौ	घं	घः
चे	चै	चो	चौ	चं	चः
छे	छै	छो	छौ	छं	छः
जे	जै	जो	जौ	जं	जः
झे	झै	झो	झौ	झं	झः

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ
ट	टा	टि	टी	टु	टू	टृ
ठ	ठा	ठि	ठी	ठु	ठू	ठृ
ड	डा	डि	डी	डु	डू	डृ
ढ	ढा	ढि	ढी	ढु	ढू	ढृ
ण	णा	णि	णी	णु	णू	णृ
त	ता	ति	ती	तु	तू	तृ
थ	था	थि	थी	थु	थू	थृ
द	दा	दि	दी	दु	दू	दृ

ए	ऐ	ओ	औ	अं	अः
टे	टै	टो	टौ	टं	टः
ठे	ठै	ठो	ठौ	ठं	ठः
डे	डै	डो	डौ	डं	डः
ढे	ढै	ढो	ढौ	ढं	ढः
णे	णै	णो	णौ	णं	णः
ते	तै	तो	तौ	तं	तः
थे	थै	थो	थौ	थं	थः
दे	दै	दो	दौ	दं	दः

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ
ध	धा	धि	धी	धु	धू	धृ
न	ना	नि	नी	नु	नू	नृ
प	पा	पि	पी	पु	पू	पृ
फ	फा	फि	फी	फु	फू	फृ
ब	बा	बि	बी	बु	बू	बृ
भ	भा	भि	भी	भु	भू	भृ
म	मा	मि	मी	मु	मू	मृ
य	या	यि	यी	यु	यू	यृ

ए	ऐ	ओ	औ	अं	अः
धे	धै	धो	धौ	धं	धः
ने	नै	नो	नौ	नं	नः
पे	पै	पो	पौ	पं	पः
फे	फै	फो	फौ	फं	फः
बे	बै	बो	बौ	बं	बः
भे	भै	भो	भौ	भं	भः
मे	मै	मो	मौ	मं	मः
ये	यै	यो	यौ	यं	यः

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ
र	रा	रि	री	रु	रू	ऋ
ल	ला	लि	ली	लु	लू	लृ
व	वा	वि	वी	वु	वू	वृ
श	शा	शि	शी	शु	शू	शृ
ष	षा	षि	षी	षु	षू	षृ
स	सा	सि	सी	सु	सू	सृ
ह	हा	हि	ही	हु	हू	हृ

ए	ऐ	ओ	औ	अं	अः
रे	रै	रो	रौ	रं	रः
ले	लै	लो	लौ	लं	लः
वे	वै	वो	वौ	वं	वः
शे	शै	शो	शौ	शं	शः
षे	षै	षो	षौ	षं	षः
से	सै	सो	सौ	सं	सः
हे	है	हो	हौ	हं	हः

Angka

0	०	शून्य	syunyə
1	१	एक	ek
2	२	दो	do
3	३	तीन	teen
4	४	चार	car
5	५	पांच	panc
6	६	छः	chəh/che
7	७	सात	sat
8	८	आठ	a.th
9	९	नौ	nəu
10	१०	दस	dəs
11	११	ग्यारह	gyarəh
12	१२	बारह	barəh
13	१३	तेरह	terəh
14	१४	चौदह	caudəh
15	१५	पंद्रह	pəndrəh
16	१६	सोलह	soləh

17	१७	सत्रह	sətrəh
18	१८	अठारह	ə.tharəh
19	१९	उन्नीस	unnees
20	२०	बीस	bees
21	२१	इक्कीस	ikees
22	२२	बाईस	baees
23	२३	तेइस	teis
24	२४	चौबीस	caubees
25	२५	पच्चीस	pəccees
26	२६	छब्बीस	chabbees
27	२७	सताइस	sətais
28	२८	अट्ठाइस	ə.t.thais
29	२९	उनतीस	untees
30	३०	तीस	tees
31	३१	इकतीस	ikətees
32	३२	बतीस	bətees
33	३३	तैंतीस	teintees
34	३४	चौंतीस	cəuntees
35	३५	पैंतीस	peintees

36	३६	छतीस	chətees
37	३७	सैंतीस	seintees
38	३८	अड़तीस	ə.dtees
39	३९	उनतालीस	untalees
40	४०	चालीस	calees
41	४१	इकतालीस	iktalees
42	४२	बयालीस	bəyalees
43	४३	तैतालीस	tetalees
44	४४	चवालीस	cəwalees
45	४५	पैंतालीस	peintalees
46	४६	छयालिस	chəyalis
47	४७	सैंतालीस	seintalees
48	४८	अड़तालीस	ə.dtalees
49	४९	उनचास	uncas
50	५०	पचास	pəcas
51	५१	इक्यावन	ikyawən
52	५२	बावन	bawən
53	५३	तिरपन	tirpən
54	५४	चौवन	cauwən

55	५५	पचपन	pəcpən
56	५६	छप्पन	chəppən
57	५७	सतावन	sətawən
58	५८	अठावन	ə.thavən
59	५९	उनसठ	unsə.th
60	६०	साठ	sa.th
61	६१	इकसठ	iksə.th
62	६२	बासठ	basə.th
63	६३	तिरसठ	tirsə.th
64	६४	चौंसठ	cəunsə.th
65	६५	पैंसठ	peinsə.th
66	६६	छियासठ	ciyasə.th
67	६७	सड़सठ	sə.dsə.th
68	६८	अड़सठ	ə.dsə.th
69	६९	उनहत्तर	unhəttər
70	७०	सत्तर	səttər
71	७१	इकहत्तर	ikhəttər
72	७२	बहत्तर	bəhəttər
73	७३	तिहत्तर	tihəttər

74	७४	चौहत्तर	cauhəttər
75	७५	पचहत्तर	pac(h)əttər
76	७६	छिहत्तर	chia(h)əttər
77	७७	सतहत्तर	sət(h)əttər
78	७८	अठहत्तर	ə.thə(h)əttər
79	७९	उन्नासी	unnasee
80	८०	अस्सी	əssee
81	८१	इक्यासी	ikyasee
82	८२	बयासी	bəyasee
83	८३	तिरासी	tirasee
84	८४	चौरासी	caurasee
85	८५	पचासी	pəcasee
86	८६	छियासी	chiyasee
87	८७	सतासी	sətasee
88	८८	अट्ठासी	ə.t.thasee
89	८९	नवासी	nəwasee
90	९०	नब्बे	nəbbe
91	९१	इक्यानवे	ikyanəwe
92	९२	बानवे	banəwe

93	९३	तिरानवे	tiranəwe
94	९४	चौरानवे	cauranəwe
95	९५	पचानवे	pəcanəwe
96	९६	छियानवे	chiyanəwe
97	९७	सतानवे	sətanəwe
98	९८	अट्ठानवे	ə.t.thanəwe
99	९९	निन्यानवे	ninyanəwe
100	१००	एक सौ	ek sau

Warna

लाल

(lal)

merah

भूरा

(bhoora)

cokelat

नीला

(neela)

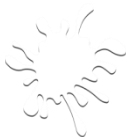
biru

गुलाबी

(gulabi)

merah muda

हरा (həra)



सफेद

(səfed)

hijau

पीला

(peela)

kuning

धूसर

(dhoosər)

abu-abu

Putih

काला

(kala)

hitam

नारंगी

(naarangee)

jingga

Salam dan Sapaan

नमस्ते

(nəməste)

Halo

Di India, kapan pun atau di mana pun mereka bertemu dengan seseorang, mereka akan menggunakan kata tersebut untuk bertegur sapa. Ketika mereka pergi atau berpisah, mereka akan mengatakan: फिर मिलते हैं! (fir milte hein) Sampai jumpa.

कृप्या

(krəpya)

Tolong/Silakan

Contoh:

कृपया यहाँ आयें।

(krəpəya yəhan ayen)

Silakan/tolong datang ke sini.

कृपया चुप रहें।
(krəpəya cup rəhen)
Tolong diamlah.

धन्यवाद

(dhənyəwad)

Terima kasih

Contoh:

सहायता के लिए धन्यवाद। (səhayəta ke lie dhənyəwad)
Terima kasih atas bantuannya.

धन्यवाद, आप हमारे घर आए। (dhənyəwad, ap həmare ghar aye.)
Terima kasih, sudah datang ke rumah kami.

माफ़

(maf)

Maaf

Contoh:

माफ़ कर दो मुझसे गलती हो गई। (maf kar do mujhse gələtee ho gəee)
Maaf, saya melakukan kesalahan.

अगर कोई माफी मांगता है, तो उसे माफ करना हमारा कर्तव्य है।
(agər koee mafee manggta hei, to use maf kərna həmara kərtəwyə hei)
Jika seseorang meminta maaf, adalah kewajiban kita untuk memaafkannya.

क्षमा करें/माफ़ करें
(ksyəma kəren/maf kəren)
Permisi

Contoh:

क्षमा करें, क्या आप बता सकते हैं कि यह होटल कहां है?
(ksyəma kəren, kya ap bəta səkte hein ki yəhə hotəl kəhan hei?)
Permisi, bisakah Anda memberi tahu saya di mana hotel ini?

क्षमा करें/माफ़ करें, क्या आप मुझे वह पानी की बोतल दे सकते हैं?
(kshəma kəren/maf kəren, kya ap mujhe vəhə panee kee botəl de səkte hein?)
Permisi/maaf, bisakah Anda memberi saya botol air itu?

नमस्ते! आप कैसे हो?
(nəməste! ap keise ho?)
Halo! Apa kabar?/Bagaimana kabar Anda?

मैं ठीक हूँ। और आप?
(mein .theek hoon. aur aap?)
Saya baik-baik saja. Kalau Anda?

मैं भी ठीक हूँ।
(mein bhee theek hoon)
Saya juga baik.

Kepada seorang teman:
कैसे हो? (keise ho?)

Kepada seorang pria atau sekelompok orang atau orangtua:
आप कैसे हैं? (ap keise hein?)

Kepada seorang wanita atau sekelompok wanita
आप कैसी हैं? (aap keisee hein?)

कक्षा में प्रयुक्त वाक्यांश
(kəksya mey prəyukt wakyansy)
Ungkapan yang Digunakan di Dalam Kelas

क्या मैं अंदर आ सकता/सकती हूँ?
(kya mein andər a səkta/səktee hoon?)
Bisakah saya masuk?

नमस्ते अध्यापक/अध्यापिका जी।
(nəməste adhyapək/adhyapika jee)
Selamat pagi/siang/sore, Bapak guru/Ibu guru.

कृपया अपनी पुस्तक खोलें और पहला अध्याय पढ़ें।
(krəpəya əpnee pustək kholen aur pəhəla ədhyay pə.dhen.)
Silakan buka buku Anda dan baca bab pertama.

क्या तुम्हारे पास एक और क़लम है?
(kya tumhare pas ek aur qələm hei?)
Apakah kamu punya pena lain?

क्या मैं पानी पी सकता/सकती हूँ?
(kya mein panee pee səkta/səktee hoon?)
Bolehkah saya minum air putih?

Pojok Budaya

Kata 'nəməste' terkait erat dengan India dan budayanya yang sangat terkenal di seluruh dunia. Mereka menggunakannya sebagai sambutan resmi dan symbol keramahan. Kata ini digunakan ketika seseorang saling bertemu, baik pada waktu pagi, siang, sore, maupun malam hari!

unit 1

परचिय देना

pəricəy dena

Berkenalan

अपना परिचय देना
(əpna pəricəy dena)
Memperkenalkan diri

Kepada seorang perempuan/wanita

नमस्ते, मेरा नाम नंदिनी है।
nəməste, mera nam nəndinee hei
Halo, nama saya Nandini.

मेरी उम्र चौबीस साल है।
meree umrə cəubees sal hei
Umur saya dua puluh empat tahun.

मैं मुंबई से हूँ।
mein mumbəi se hoon
Saya dari Mumbai.

मैं पूर्वी बांद्रा में रहती हूं।
mein poorwee bandra men rəhətee hoon
Saya tinggal di Bandra Timur.

मैं एक शिक्षिका हूँ।
mein ek syiksyika hoon
Saya seorang guru.

मैं परिणीता हाई स्कूल में पढ़ाती हूँ।
main parineeta haee skool mein pa.dhatee hoon
Saya mengajar di Parineeta High School.

Kepada seorang laki-laki/pria

नमस्ते, मेरा नाम करन है।
nəməste, mera nam kərən hei
Halo, nama saya Karan.

मेरी उम्र चौबीस साल है।
meree umrə cəubees sal hei
Umur saya dua puluh empat tahun.

मैं मुंबई से हूँ।
mein mumbəi se hoon
Saya dari Mumbai.

मैं पूर्वी बांद्रा में रहता हूं।
mein poorwee bandra men rəhəta hoon
Saya tinggal di Bandra Timur.

मैं एक शिक्षक हूँ।
mein ek syiksyək hoon
Saya seorang guru.

मैं परिणीता हाई स्कूल में पढ़ाता हूँ।
main parineeta haee skool mein pə.dhata hoon
Saya mengajar di Parineeta High School.

Dalam bahasa hindi, suara 'ee/i' digunakan untuk semua jenis feminin dan suara 'a'/‘e’ digunakan untuk semua jenis maskulin. Suara ‘e’ digunakan untuk menentukan kelompok atau sebagai bentuk penghormatan.

दूसरों का परिचय देना
(doosaron ka parichay dena)
Memperkenalkan orang lain

नमस्ते, मेरे दोस्त का नाम सैम है।
nəməste, mere dost ka nam sam hei
Halo, nama teman saya Sam.

उसकी उम्र चौबीस साल है।
uskee umrə cəubees sal hei
Dia berumur dua puluh empat tahun.

वह कनाडा से है।
wəh kənada se hei
Dia dari Kanada.

वह भी मुंबई में रहता है।

wəh bhee mumbəi me rəhəta hei

Dia juga tinggal di Mumbai.

वह भी शिक्षक है।

wəh bhee syiksyək həi

Dia juga seorang guru.

Percakapan

Memperkenalkan orang lain

आरिफ और आरती के बीच बातचीत!

(arif aur artee ke beec batceet!)

Percakapan antara Arif dan Aarti!

आरिफ: माफ़ करना, क्या मैं कुछ पूछ सकता हूं?

maf kərna, kya mein kuch pooch səkta hoon

Arif : Maaf, bisakah saya bertanya sesuatu?

आरती: हाँ, पूछो।

han, poocho.

Aarti : Iya, silakan.

आरिफ: वह किसकी तस्वीर है?

wəhə kiskee təsweer hei

Arif : Itu foto siapa?

आरती: ओह! यह मेरी सहेली की फोटो है।

oh! yəhə meree səhelee kee foto hei

Aarti : Oh! Ini foto teman saya.

आरिफ: उसका नाम क्या है?

uska nam kya hei

Arif : Siapa namanya?

आरती: उसका नाम लीला है।

uska nam leela hei

Aarti : Namanya Leela

आरिफ: वह कहाँ से है?

wəhə kəhan se hei

Arif : Dari mana asalnya?

आरती: वह हैदराबाद से है।

vəhə haidərabad se hei

Aarti : Dia dari Hyderabad.

आरिफ: वह कहाँ रहती है?

vəhə kəhan rəhətee hei

Arif : Di mana dia tinggal?

आरती: वह करोल बाग में रहती है।

wəhə kərol bag me rəhətee hei

Aarti : Dia tinggal di Karol Bag.

आरिफ: वह क्या काम करती है?

wəhə kya kam kərtee hei

Arif : Apa pekerjaannya?

आरती: मेरे जैसे ही, वह एक वकील है।

mere jeise hee, wəhə ek wəkeel hei

Aarti : Sama seperti saya, dia seorang pengacara.

आरिफ: वाह! बढ़िया है।

wah! bə.dhiya hei

Arif : Wah! Bagus.

बातचीत - अपना परिचय देते हुए
(batceet - əpna pəricey dete hue)
Percakapan
Memperkenalkan diri

शांति और विजय के बीच बातचीत!
(syanti aur wijey ke beec batceet!)
Percakapan antara Shanti dan Vijai!

शांति : नमस्ते! मेरा नाम शांति है। आपका नाम क्या है?
nəməste! mera nam syanti hei. apka nam kya hei
Shanti: Halo! Nama Saya Shanti.

Siapa nama Anda?"

विजय: नमस्ते! मेरा नाम विजय है।
nəməste, mera nam wijay hei
Vijay : Halo! Nama Saya Vijay.

शांति : विजय, आप कहाँ से हो?
wijay, ap kəhan se ho
Shanti: Vijay, Anda dari mana?

विजय: मैं अमेरिका से हूँ। और आप कहाँ से हो?
mein amerika se hoon.
aur ap kəhan se ho
Vijay : Saya dari Amerika.
Kalau Anda, dari mana Anda berasal?

शांति : मैं इंडिया से हूँ। आप कहाँ रहते हो?"
mein india se hoon.
ap kəhan rəhəte ho
Shanti: Saya dari India.
Di mana Anda tinggal?

विजय: मैं दिल्ली में रहता हूँ। और आप
कहाँ रहती हो?
mein dillee me rəhəta hoon. əur ap
kəhan rəhətee ho
Vijay : Saya tinggal di Delhi. Kalau Anda, di
mana Anda tinggal?

शांति : मैं भी दिल्ली में रहती हूँ।
mein bhee dillee me rəhətee hoon
Shanti: Saya juga tinggal di Delhi.

विजय: आप क्या करती हो?
ap kya kərtee ho
Vijay : Apa pekerjaan Anda?

शांति : मैं एक छात्र हूँ।
mein ek chatrə hoon
Shanti: Saya seorang mahasiswa.

विजय: वाह! मैं भी एक छात्र हूं।
wah! mein bhee ek chatrə hoon
Vijay : Wah! Saya juga mahasiswa.

शांति : आपसे मिलकर अच्छा लगा।

apse milkər accha ləga

Shanti: Senang bertemu dengan Anda.

विजय: मुझे भी।

mujhe bhee

Vijay : Saya juga.

शांति : बाद में मिलते हैं।

bad me milte hein

Shanti: Sampai jumpa nanti.

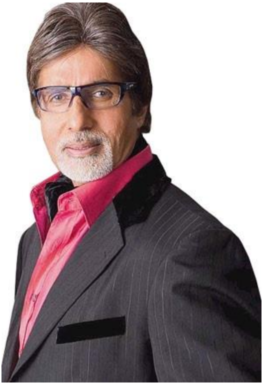
विजय: जल्द ही मिलते हैं।

jəld hee milte hein

Vijay : Sampai jumpa.

ज्ञात व्यक्ति की शारीरिक विशेषताओं (gyat wyəkti kee syareerik wisyesytaon) का वर्णन (ka vərnən)

Mendeskripsikan ciri-ciri fisik orang yang dikenal



वे एक कलाकार हैं।

(we ek kəlakar hein)

Beliau adalah seorang artis.

उनका नाम अमिताभ बच्चन है।

(unka nam amitabh bəccən hei)

Namanya Amitabh Bachchan.

वे उम्र में बड़े हैं।

(we umrə me bəde hein)

Usianya sudah tua.

वे लंबे और पतले हैं।

(we ləmbe aur pətle hein)

Beliau tinggi dan kurus.

उनके बाल छोटे और सीधे हैं।

(unke bal chote aur seedhe hein)

Rambutnya pendek dan lurus.

बाल का रंग काला और सफेद है ।

(bal ka rəng kala aur səfed hei)

Warna rambutnya hitam dan putih.

उनकी आँखें काली और बड़ी हैं।

(unkee angkhen kalee aur bədee hein)

Matanya hitam dan besar.

उनका चेहरा थोड़ा लंबा है।

(unka cehəra thoda ləmba hei)

Wajahnya agak lonjong.

उनकी त्वचा हल्की भूरी है।
(unkee twəca həlkee bhooree hei)
Kulitnya berwarna coklat muda.

उनकी नाक लम्बी है।
(unkee nak ləmbee hei)
Hidungnya mancung.

उनकी मूंछ और दाढ़ी सफेद है।
(unkee moonch aur da.dhee səfed hei)
Kumis dan janggutnya putih.

वे चश्मा पहनते हैं ।
(we cəsyma pəhənte hein)
Beliau memakai kacamata.

वे दुनिया भर में बहुत प्रसिद्ध हैं ।
(we duniya bhər me bəhut prəsiddh hein)
Beliau sangat terkenal di seluruh dunia.

व्यक्तिगत पहचान और व्यक्तिगत
(wyəktigət pəhəcan aur wyəktigət)
शारीरिक विशेषताओं से संबंधित
(syareerik wisyesyətaon se səmbəndhit)
सरल रूप / दस्तावेज
(sərəl roop / dəstawej)

Formulir/dokumen sederhana yang berkaitan dengan identitas diri dan ciri-ciri fisik pribadi

व्यक्तिगत पहचान प्रपत्र
(wyəktigət pəhəcan prəpətrə)
Formulir identitas pribadi

पासपोर्ट/आईडी संख्या: ....
(paspor.t / aee.dee səngkhya)
Paspor / nomor ID

पूरा नाम: ....
(poora nam)
Nama lengkap

जन्म तिथि: ....
(jənm tithi)
Tanggal lahir

लिंग: ....

(ling)

Jenis kelamin

रक्त समूह: ....

(rəkt səmooh)

Golongan darah

पता: ....

(pəta)

Alamat

जिला/शहर: ....

(jila / syəhər)

Kabupaten / kota

धर्म: ....

(dhərm)

Agama

वैवाहिक स्थिति: ....

(weiwahik sthiti)

Status pernikahan

लिंग: ....

(ling)

Jenis kelamin

रक्त समूह: ....
(rəkt səmooh)
Golongan darah

पता: ....
(pəta)
Alamat

जिला/शहर: ....
(jila / syəhər)
Kabupaten / kota

धर्म: ....
(dhərm)
Agama

वैवाहिक स्थिति: ....
(weiwahik sthiti)
Status pernikahan

व्यवसाय: ....
(wyəvəsay)
Pekerjaan

राष्ट्रीयता: ....
(rasy.treeyəta)
Kebangsaan

तीन शारीरिक विशेषताओं का उल्लेख करें: ....
....
....
(teen syareerik wisyesytaon ka ullekh kəren)
Sebutkan tiga ciri fisik

दिनांक, शहर
(dinangk, syəhər)
tanggal, kota

हस्ताक्षर
(həstaksyər)
tanda tangan

शब्दावली
(syəbdawəlee)
Kosakata

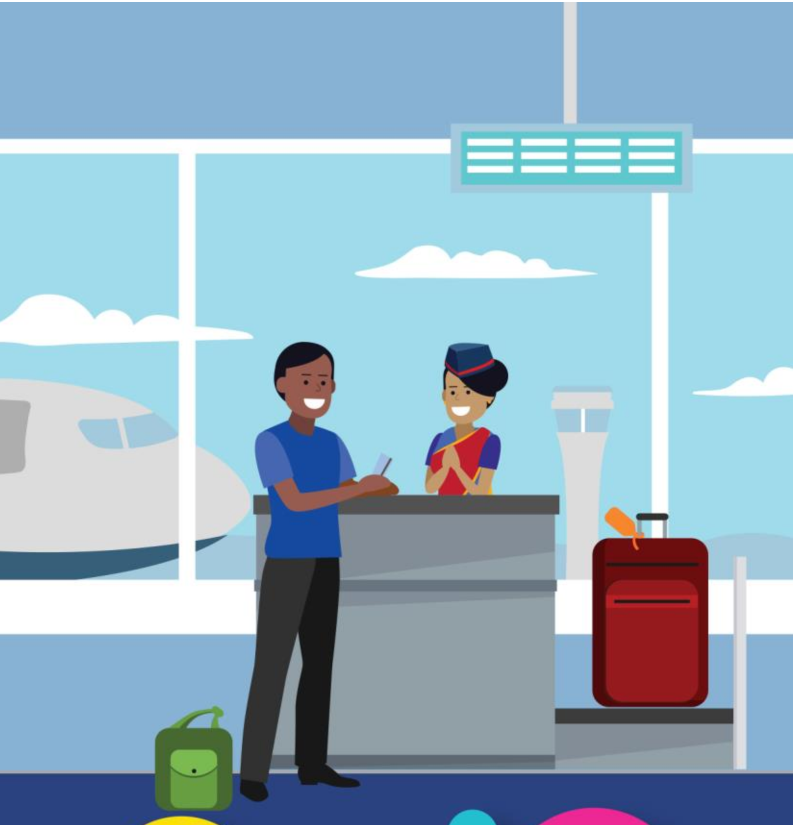
शिक्षिका (syiksyək) Guru	दोस्त (dost) Teman	काम (kam) pekerjaan
वकील (wəkeel) pengacara	कलाकार (kəlakar) Artis	बड़ा (bə.da) besar
लंबा (ləmba) tinggi	पतला (pətla) Kurus	छोटा (cho.ta) pendek
सीधा (seedha) Lurus	बाल (bal) rambut	आँख (ankh) mata
चेहरा (cəhara) wajah	त्वचा (twəca) Kulit	नाक (nak) hidung

मूंछ (moonch) kumis	दाढ़ी (da.dhee) janggut	चश्मा (cəsyma) Kacamata
प्रसिद्ध (prasiddh) terkenal	जन्म (janm) kelahiran	तिथि/दिनांक (tithi/dinank) tanggal
लिंग (ling) Jenis kelamin	रक्त (rakt) darah	धर्म (dharm) agama
पता (pata) alamat	शहर (syehar) kota	विवाह (wiwah) pernikahan
व्यवसाय (wyawasay) bisnis	राष्ट्रीयता (rasytreeyata) kebangsaan	हस्ताक्षर (hastaksyar) tanda tanggan

सांस्कृतिक कोना
(sanskrətik kona)
Pojok Budaya

India Selatan dan Timur yang mengamati sejumlah besar curah hujan, menghasilkan sejumlah besar beras di musim panas / musim hujan dan kentang di musim dingin. Jadi kentang dan beras adalah sumber utama karbohidrat sedangkan beras India Utara dan Barat khususnya kurang umum,

dan gandum adalah sumber karbohidrat yang lebih umum. Gandum, nasi Basmati, dan kacang-kacangan dengan chana (Bengal gram) adalah makanan pokok penting dari makanan India. Makanannya kaya dengan kari dan rempah-rempah, termasuk jahe, ketumbar, kapulaga, kunyit, cabai kering, dan kayu manis.



unit 2

हवाई अड्डे पर
həvaee a.d.de pər

Di Bandara

आव्रजन पर बातचीत
(awrəjən pər batceet)
Percakapan di Bagian Imigrasi

फ्लाइट अटेंडेंट : क्षमा करें। क्या आपके पास आगमन कार्ड पहले से है?
(ksyəma kəren. kya apake pas agəmən kard pəhəle se hei)
Petugas Penerbangan: Permisi, apakah Anda sudah memiliki kartu kedatangan?

जेम्स : वह क्या है?
(wəhə kya hei)
James : Apa itu?

फ्लाइट अटेंडेंट : यह आगमन पर आव्रजन के लिए है। आपको अपनी

व्यक्तिगत जानकारी और ठहरने का विवरण भरना होगा।
(yəhə agəmən pər awrəjən ke lie hei. apko əpnee yəktigət jankaree aur .thəhərəne ka wiwərən bhərna hoga)

Petugas Penerbangan: Ini dokumen imigrasi pada saat kedatangan. Anda harus mengisi informasi pribadi Anda dan detail menginap.

जेम्स : ओह, ठीक है। क्या मुझे एक मिल सकता है?
(oh, .theek hei. kya mujhe ek mil səkta hei)

James : Oh, baiklah. Bisakah saya minta formulirnya?

फ्लाइट अटेंडेंट : जी। आपको निर्देशों को सावधानीपूर्वक भरना होगा। (jee. apko nirdesyon ko sawədhaneepoorvək bhərna hoga)

Petugas Penerbangan: Iya. Anda harus mengisi sesuai instruksi.

जेम्स : ठीक है। क्या मुझे इस फॉर्म को भरने के बाद आपको वापस देना होगा? (.theek hei. kya mujhe is form ko bhərne ke bad apko wapəs dena hoga)

James : Baik. Haruskah saya kembalikan kepada Anda setelah formulir ini terisi?

फ्लाइट अटेंडेंट : नहीं, कृपया इसे अपने साथ रखें और लैंडिंग के बाद इमीग्रेशन पर दें। (nəhi, krəpəya ise əpne sath rəkhen aur lein.ding ke bad imeegreshən pər den)

Petugas Penerbangan: Tidak, tolong simpan dan berikan ke loket imigrasi setelah mendarat.

जेम्स : जी,धन्यवाद (jee, dhənyəwad)

James : Baiklah, terima kasih!

फ्लाइट अटेंडेंट : धन्यवाद! आपकी उड़ान मंगलमय हो।
(dhənyəwad! apkee u.dan məngəlməyə ho)

Petugas Penerbangan: Sama-sama! Selamat menikmati penerbangan.

[Setelah mendarat, di loket imigrasi]

आव्रजन अधिकारी : लंदन में आपका स्वागत है। कृपया अपना पासपोर्ट और आगमन कार्ड दिखाएँ।
(ləndən me apka swagət hei. krəpəya əpna pasport aur agəmən kard dikhaen)

Petugas Imigrasi : Selamat datang di London. Tolong tunjukkan paspor dan kartu kedatangan Anda.

जेम्स : जी, ए रहा।
(jee. e rəha)

James : Iya, ini.

आव्रजन अधिकारी : आप कहाँ से आ रहे हैं?
(ap kəhan se a rəhe həin)

Petugas Imigrasi : Anda datang dari mana?

जेम्स : मैं टोक्यो, जापान से आ रहा हूँ।
(məin .tokyo, japan se a rəha hoon)

James : Saya datang dari Tokyo, Jepang.

आव्रजन अधिकारी : आपकी यात्रा का उद्देश्य क्या है?
(apkee yatra ka uddeshyə kya hei)

Petugas Imigrasi : Apa tujuan perjalanan Anda?

जेम्स : मैं यहाँ व्यवसाय पर हूँ।
(mein yəhan wyəwəsay pər hoon)

James : Saya di sini untuk urusan bisnis.

आव्रजन अधिकारी : आप कब तक यहाँ रहेंगे?
(ap kəb tək yəhan rəhenge)

Petugas Imigrasi : Berapa lama Anda akan tinggal di sini?

जेम्स : मैं तीन सप्ताह के लिए रहूँगा।
(mein teen səptah ke lie rəhoonga)

James : Saya akan berada di sana selama tiga minggu.

आव्रजन अधिकारी : आप कहाँ रहोगे?
(ap kəhan rəhoge)

Petugas Imigrasi : Di mana Anda akan tinggal?

जेम्स : मैं होटल में रहूँगा।
(mein hotəl me rəhoonga)

James : Saya akan tinggal di hotel.

आव्रजन अधिकारी : होटल का नाम क्या है?
(hotəl ka nam kya hei)

Petugas Imigrasi : Apa nama hotelnya?

जेम्स : अभिलाशा होटल।
(əbhilasya hotəl)

James : Hotel Abhilasha.

आव्रजन अधिकारी : क्या आप पहले कभी लंदन आये हैं?
(kya ap pəhəle kəbhee ləndən aye hein)

Petugas Imigrasi : Apakah Anda pernah ke London sebelumnya?

जेम्स : नहीं, यह पहली बार है।
(nəhi, yəhə pəhəlee bar hei)

James : Tidak, ini pertama kalinya.

आव्रजन अधिकारी : कृपया कैमरा की तरफ देखेँ।
(krəpəya keiməra kee tərəf dekhen)

Petugas Imigrasi : Silakan lihat kamera.

जेम्स : जी।
(jee)

James : Iya.

आव्रजन अधिकारी : धन्यवाद! आप जा सकते हैं।
(dhənyəwad! ap ja səkte hein)

Petugas Imigrasi	: Terima kasih! Anda boleh pergi.
जेम्स	: धन्यवाद! (dhənyəwad)
James	: Sama-sama!

सीमा शुल्क पर बातचीत
(seema syulk pər bataceet)
Percakapan di Bea Cukai

सीमा शुल्क अधिकारी : नमस्ते! क्या मैं आपका पासपोर्ट और सीमा शुल्क घोषणा पत्र देख सकती हूं, सर?

(nəməse! kya mein apka pasport aur seema syulk

ghosyəna pətrə dekh səktee hoon, sər)

Petugas Pabean : Halo! Bisakah saya melihat paspor dan pemberitahuan pabean Anda, Pak?

एडम : हाँ।
(han)

Adam : Ya.

सीमा शुल्क अधिकारी : क्या आपके पास घोषित करने के लिए कुछ है?
(kya apke pas ghosyit kərne ke lie kuch hei)

Petugas Pabean : Apakah Anda punya sesuatu untuk dinyatakan?

एडम : नहीं, कुछ नहीं। बस सामान्य भत्ता।
(nəhi, kuch nəhi. bəs samanyə bhətta)

Adam : Tidak ada. Hanya tunjangan umum.

सीमा शुल्क अधिकारी : आपके पास इस सूटकेस में क्या है?
(apke pas is soo.tkes me kya hei)

Petugas Pabean : Apa yang ada di dalam koper ini?

एडम : किताबें, कपड़े, व्यक्तिगत सामान और शराब की एक बोतल।
(kitaben, kəp.de, wyəktigət saman

aur syərab kee ek botəl)

Adam : Buku, pakaian, barang pribadi, dan sebotol anggur.

सीमा शुल्क अधिकारी : ठीक है, क्या आपके पास इनके अलावा और कुछ है?
(.theek hei, kya apke pas inke əlawa aur kuch hei)

Petugas Pabean: Oke, apakah Anda memiliki barang yang lain selain ini?

एडम : नहीं, केवल यही।
(nəhi, kewəl yəhee)

Adam : Tidak, hanya ini.

सीमा शुल्क अधिकारी: आपके पास कितने पैसे हैं?
(apke pas kitne peise hein)

Petugas Pabean : Berapa banyak uang yang Anda miliki?

एडम : मेरे पास आठ सौ अमेरिकी डॉलर हैं।
(mere pas a.th səu əmerikee dolər hein)

Adam : Saya punya US$800.

सीमा शुल्क अधिकारी: ठीक है, धन्यवाद।
(.theek hei, dhənyəwad)

Petugas Pabean : Oke, terima kasih.

एडम : धन्यवाद।
(dhənyəwad)

Adam : Terima kasih.

बातचीत- चेक-इन काउंटर, टर्मिनल और इंटर-टर्मिनल परिवहन का स्थान पता करने के लिए

(batceet- cek-in kauntər, tərminəl aur intər-tərminəl pəriwəhən ka sthan pəta kərne ke lie)

Percakapan untuk Mencari Lokasi Konter *Check-in* Sebuah Maskapai, Terminal, dan Alat Transportasi Antarterminal

यात्री : एक्सक्यूज मी! क्या आप मुझे बता सकते हैं कि इस उड़ान के लिए चेक-इन काउंटर कहाँ है?

(ekskyooj mee!kya ap mujhe bəta səkte hein ki is u.dan ke lie cek-in kauntər kəhan hei)

Penumpang : Permisi, bisakah Anda memberi tahu saya di mana konter *check-in* untuk penerbangan ini?

हवाई अड्डा कर्मचारी : क्षमा करें, आपको इस उड़ान में सवार होने के लिए दूसरे टर्मिनल पर जाना होगा।

(ksyəma kəren, apko is udan me səwar hone ke lie doosre tərminəl pər jana hoga)

Staf Bandara : Maaf, Anda harus pergi ke terminal lain untuk naik penerbangan ini.

यात्री : अच्छा ऐसा है!? मैं दूसरे टर्मिनल पर कैसे जा सकता हूं?
(əccha eisa hei!? mein doosre tərminəl pər keise ja səkta hoon)

Penumpang : Oh, begitu? Bagaimana saya bisa sampai ke terminal lain itu?

हवाई अड्डा कर्मचारी : चिंता न करें, यह आसान है। आप यहां

से इंटर-टर्मिनल स्काईट्रेन ले सकते हैं और वहां से काउंटर - H पर जाकर चेक-इन कर सकते हैं।

(cinta na kəren, yəhə asan hei. ap yəhan se intər-tərminəl skaeetren le səkte hein aur wəhan se kauntər - H pər jakər cek-in kər səkte hein)

Staf Bandara : Jangan khawatir, itu mudah. Anda dapat naik *skytrain* antarterminal dari sini dan dari sana Anda dapat pergi ke konter H untuk *check-in*.

यात्री	: आपने काफी सहायता की, आपका बहुत-बहुत धन्यवाद। (apne kafee səhaayəta kee, apka bəhut-bəhut dhənyəwad)
Penumpang	: Terima kasih atas bantuan Anda.
हवाई अड्डा कर्मचारी	: यह मेरा कर्तव्य है, सर। आपकी उड़ान सुखद रहे। (yəhə mera kərtəwyə hei, sər. apkee u.dan sukhəd rəhe)
Staf Bandara	: Ini adalah tugas saya, Pak. Selamat menikmati penerbangan Anda.
यात्री	: धन्यवाद! (dhənyəwad)
Penumpang	: Terima kasih!

चेक-इन करते दौरान बातचीत
(cek-in kərte dauran batceet)
Percakapan saat *Check-in*

काउंटर स्टाफ: नमस्कार, ABC एयरलाइंस में आपका स्वागत है। कृपया अपना पासपोर्ट और टिकट दें।
(nəməskar, ABC eyərlains me apka swagət hei. krəpəya

əpna paspor.t aur .tikə.t den)

Staf Konter : Halo, selamat datang di ABC Airlines. Tolong beri paspor dan tiket Anda.

यात्री : जी। (jee)

Penumpang : Iya.

काउंटर स्टाफ: क्या आपके पास चेक इन करने के लिए सामान है? (kya apke pas cek in kərne ke lie saman hei)

Staf Konter : Apakah Anda punya bagasi untuk *check-in*?

यात्री : हाँ, एक सूटकेस है। (han, ek sootkes hei)

Penumpang : Ya, satu koper.

काउंटर स्टाफ: कृपया अपना सूटकेस यहाँ रखें और यदि आपके पास सूटकेस में बैटरी या पावर

बैंक है, तो कृपया उसे बाहर निकाल लें।
(krəpəya əpna sootkes yəhan rəkhen aur yədi apke pas sootkes me beitaree ya pavər beink hei, to krəpəya use bahar nikal len)

Staf Konter : Tolong letakkan koper Anda di sini dan jika Anda memiliki baterai atau bank daya di dalam koper, silakan dikeluarkan.

यात्री : नहीं, यह सब मेरे लैपटॉप बैग में है।
(nəhin, yəhə sab mere leip.top beig me hei)

Penumpang : Tidak, itu semua sudah saya simpan di tas laptop saya.

काउंटर स्टाफ: जी, सब कुछ ठीक है।
(jee, səb kuch .theek hei)

Staf Konter : Oke, semuanya tampak beres.

यात्री : बढ़िया! और मुझे विंडो सीट चाहिए।
(bə.dhiya! aur mujhe windo seet cahie)

Penumpang : Baiklah! Saya mau tempat duduk dekat jendela.

काउंटर स्टाफ: ज़रूर। ये रहा आपका पासपोर्ट और बोर्डिंग पास। आपकी उड़ान गेट बतीस से रवाना होगी और आपकी सीट 'दसA' है। दोपहर साढ़े बारह बजे बोर्डिंग शुरू होगी। अपनी उड़ान का आनंद लें। धन्यवाद!
(zəroor. Ye rəha apka paspor.t aur bor.ding pas. apkee u.dan ge.t bətees se rəwana hogee aur apkee see.t dəsA hei. dopəhər sa.dhe barəh bəje bor.ding

syuroo hogee. əpnee udan ka anənd len. dhənyəwad)

Staf Konter : Tentu. Ini paspor dan pas naik Anda. Penerbangan Anda berangkat dari gerbang 32 dan kursi Anda nomor 10A. Boarding akan dimulai pukul 12.30 siang. Selamat menikmati penerbangan Anda. Terima kasih!

यात्री : धन्यवाद! आपका भी दिन अच्छा रहे।
(dhənyəwad! apka bhee din accha rəhe)

Penumpang : Terima kasih. Semoga hari Anda juga menyenangkan.

हवाई अड्डे पर शहर के लिए परिवहन के बारे में बातचीत

(həwaee ə.d.de pər syəhər ke lie pəriwəhən ke bare me batceet)

Percakapan tentang Alat Transportasi yang Ada di Bandara Menuju Kota

यात्री : क्षमा करें!

(ksyəma kəren)

Penumpang: Permisi!

रिसेप्शनिस्ट: जी, मैं आपकी कैसे मदद कर सकता हूं मैडम?
(jee, mein apkee keise mədəd kər səkta hoon mei.dəm)

Resepsionis: Iya Pak, apa yang bisa saya bantu?

यात्री : मुझे शहर में अपने दोस्त के घर जाना है। क्या आप बता सकते हैं कि कैसे पहुंचा जाए?
(mujhe syəhar me əpne dost ke ghər jana hei. kya ap bəta səkte hein ki keise pəhunca jae)

Penumpang: Saya mau pergi ke rumah teman saya di kota. Bisakah Anda memberi tahu saya cara ke sana?

रिसेप्शनिस्ट: आपको शहर में जहां भी जाना है आप शटल, टैक्सी या बस ले सकते हैं।

(apko syəhər me jəhan bhee jana hei ap syətəl, teiksee ya bəs le səkte hein)

Resepsionis: Kemana pun Anda mau pergi di kota, Anda dapat menggunakan bus *shuttle*, taksi, atau bus.

यात्री : कौनसा परिवहन बेहतर होगा?

(kaunsa pəriwəhən behətər hoga)

Penumpang: Transportasi mana yang lebih baik?

रिसेप्शनिस्ट: यह आपके ऊपर निर्भर करता है। यदि आप सस्ते में यात्रा करना चाहते हैं, तो बस आपके लिए सबसे अच्छी हो सकती है।

(yəhə apke oopər nirbhər kərta hei. yədi ap səste me yatra kərna cahəte hein, to bəs apke lie səbse əcchee ho səktee hei)

Resepsionis: Tergantung Anda. Jika Anda ingin melakukan perjalanan murah, bus mungkin yang terbaik untuk Anda.

यात्री : मैं बस की प्रतीक्षा कहाँ कर सकती हूँ?
(mein bəs kee prəteeksya kəhan kər səktee hoon)
Penumpang: Di mana saya bisa menunggu bus?

रिसेप्शनिस्ट: सड़क पर जाने वाले निकास मार्ग के ठीक बाहर ग्राउंड ट्रांसपोर्टेशन सेंटर है।
(sə.dək pər jane wale nikas marg ke .theek bahər graund .transpor.tesyan sen.tər hei)
Resepsionis: Tepat di luar jalan keluar adalah Pusat Transportasi Darat.

यात्री : क्या यहाँ आसपास कोई टेक्सी किराए पर मिल सकती है?
(kya yəhan aspas koee .teksee kirae pər mil səktee hei)
Penumpang: Bisakah menyewa taksi di sekitar sini?

रिसेप्शनिस्ट: आप सामान के दावे के ठीक बाहर ट्रेवल एजेंसी पा सकते हैं।
(ap saman ke dawe ke .theek bahər .trewəl ejensee pa səkte hein.)
Resepsionis: Anda dapat menemukan biro perjalanan setelah klaim bagasi.

यात्री : एयरपोर्ट से शहर जाने के लिए कोई मेट्रो ट्रैन है क्या?
(eyəpor.t se syəhər jane ke lie koee me.tro trein hei kya)

Penumpang: Apakah ada kereta metro yang pergi dari bandara ke kota?

रिसेप्शनिस्ट: ऐरोसिटी मेट्रो स्टेशन हवाई अड्डे के बाहर एक मील की दूरी में है। मेरा सुझाव है कि आप वहां पहुंचने के लिए शटल लेलें।

(əirositee metro stesyən həwaee a.d.de ke bahər ek meel kee dooree me hei. mera sujhaw hei ki ap wəhan pəhuncne ke lie syətəl lelen)

Resepsionis: Stasiun metro Aerocity berjarak satu mil dari bandara. Saya sarankan Anda menggunakan fasilitas antar jemput ke sana.

यात्री : जानकारी के लिए आपका बहुत धन्यवाद।

(jankaree ke lie apka bəhut dhənyəwad)

Penumpang: Terima kasih banyak atas informasinya.

रिसेप्शनिस्ट: आपकी मदद करके खुशी हुई। धन्यवाद!

(apkee mədəd kərke khusyee huee. dhənyəwad!)

Resepsionis: Senang membantu Anda. Terima kasih!

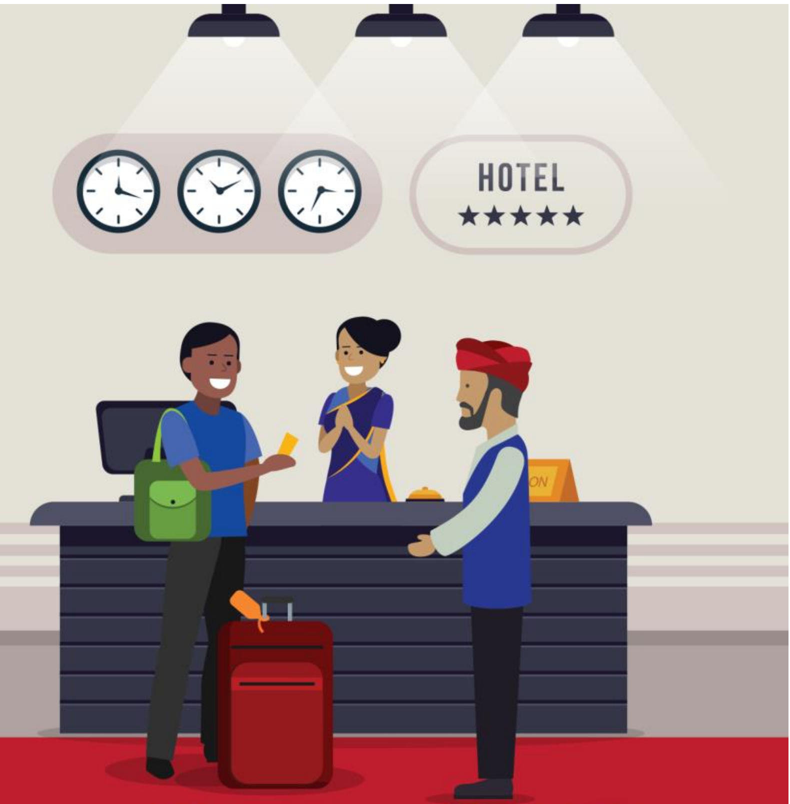
शब्दावली
(syəbdawəlee)
Kosakata

आव्रजन	awrəjən	imigrasi
जानकारी	jankaree	informasi
सावधान	sawədhan	berhati-hati
मंगलमय	məngəlməy	menyenangkan
सामान्य	samanyə	umum
सड़क	sə.dək	jalan
मदद	mədəd	bantu
कर्तव्य	kərtəwyə	tugas
आगमन	agəmən	kedatangan
निर्देश	nirdesh	instruksi
उद्देश्य	uddeshyə	tujuan
सप्ताह	səptah	minggu
परिवहन	pəriwəhən	transportasi
व्यक्तिगत	wyəktigət	pribadi
विवरण	wiwərən	deskripsi

स्वागत	swagət	selamat datang
यात्रा	yatra	perjalanan
आसान	asan	mudah
किराया	kiraya	sewa
निर्भर	nirbhər	tergantung
रवाना	rəwana	berangkat
सहायता	səhayəta	membantu
निकास	nikas	keluar
घर	ghər	rumah
बाहर	bahər	keluar
काफी	kafee	cukup

सांस्कृति कोना
(sanskrəti kona)
Pojok Budaya

Semua denominasi baru mata uang India telah dicetak dengan motif sejarah. Uang kertas berwarna-warni bertanda tangan gubernur 'Reserve Bank of India' Urjit Patel. Tahun pencetakan diletakkan di sebelah kiri. Uang tersebut menampilkan logo 'Swachh Bharat' dengan slogan dan tentu saja gambar Bapak Bangsa Mahatma Gandhi.



unit 3

होटल में और नविास पर

hotəl me aur chatrə niwas pər

Di Hotel dan di Tempat Tinggal Pemelajar

बुकिंग, चेक इन और चेक आउट करते समय रिसेप्शन पर बातचीत
(buking, cek-in aur cek-aut kərəte səməy risepsyən pər batceet)
Percakapan di Resepsionis ketika Reservasi, *Check-in*, dan *Check-out*

रिसेप्शनिस्ट: नमस्ते, कैलाश होटल। मैं आपकी क्या सहायता कर सकती हूँ?

(nəməste, keilasy hotəl. mein apkee kya səhayəta kər səktee hoon)

Resepsionis: Halo, Kailash Hotel. Ada yang bisa saya bantu?

ग्राहक : हाँ। मुझे एक कमरा बुक करना है।

(han. mujhe ek kəmra buk kərna hei)

Pelanggan : Ya. Saya ingin memesan kamar.

रिसेप्शनिस्ट: जी ज़रूर। कोनसी तारीख के लिए, सर?

(jee zəroor. konsee tareekh ke lie, sər)

Resepsionis: Ya, tentu saja. Untuk tanggal berapa, Bu?

ग्राहक : २३ मार्च को।

(23 march ko)

Pelanggan : Tanggal 23 Maret.

रिसेप्शनिस्ट: आप कब तक रहेंगे?
(ap kəb tək rahenge)
Resepsionis: Berapa lama Anda akan tinggal?

ग्राहक : तीन रातें।
(teen raten)
Pelanggan : Tiga malam.

रिसेप्शनिस्ट: किस तरह का कमरा चाहिए आपको?
(kis tərəh ka kəmra cahie apko)
Resepsionis: Kamar seperti apa yang Anda inginkan?

ग्राहक : गैर धूम्रपान के साथ डबल। यदि आप मुझे झील के दृश्य के साथ एक कमरा दे सकते हैं तो और भी बढ़िया होगा।
(gəir dhoomrəpan ke sath .dəbəl. yədi ap mujhe jheel ke drəsyyə ke sath ek

kəmra de səkte hein to aur bhee ba.dhiya hoga)

Pelanggan : *Doble bed* (ranjang ganda) di kamar bebas dari asar rokok. Jika Anda bisa memberi saya kamar dengan pemandangan danau, itu akan lebih baik.

रिसेप्शनिस्ट: जी। मैं एक बार चेक करलेती हूँ।.... हां, हमारे पास चौथी मंज़िल पर एक बहुत ही शानदार दृश्य वाला कमरा है। (jee, meidəm. mein ek bar cek kərletee hoon.... han, həmare pas cauthee mənzil pər ek bəhut hee syandar drəsyyə wala kəmra hei)

Resepsionis: Ya, saya periksa dulu. Ya, kami memiliki kamar dengan pemandangan yang sangat indah di lantai empat.

ग्राहक : ठीक है। प्रति रात कितना शुल्क है?

(theek hei. prəti rat kitna syulk hei)

Pelanggan : Oke. Berapa tarifnya per malam?

रिसेप्शनिस्ट: क्या आप नाश्ता पसंद करेंगे?

(kya ap nasyta pəsənd kərenge)

Resepsionis: Apakah Anda ingin sarapan?

ग्राहक : नहीं, धन्यवाद।

(nəhi, dhənyəwad)

Pelanggan : Tidak, terima kasih.

रिसेप्शनिस्ट: यह VAT सहित प्रति रात ₹८०० है।

(yəhə VAT səhit prəti rat ₹800 hei)

Resepsionis: Ini ₹800 per malam termasuk PPN.

ग्राहक : यह ठीक है।

(yəhə theek hei)

Pelanggan : Baiklah.

रिसेप्शनिस्ट: यह बुकिंग किसके नाम से करनी है?

(yəhə buking kiske nam se kərnee hei)

Resepsionis: Atas nama siapa pemesanan ini dibuat?

ग्राहक : श्री और श्रीमती राजा।

(syree aur syreemətee raja)

Pelanggan : Tuan dan Nyonya Raja.

रिसेप्शनिस्ट: ठीक है, मुझे यह सुनिश्चित करने दें: श्री और श्रीमती राजा २३, २४ और २५ मार्च तारीख को धूम्रपान रहित। क्या यह सही है?

(.theek hei, mujhe yəhə sunisycit kərne den: syree aur syreemətee raja. 23, 24 aur 25 marc taareekh ko dhoomrəpan rəhit. kya yəhə səhee hei)

Resepsionis: Oke, izinkan saya memastikan. Tuan dan Nyonya Raja. Kamar bebas asap rokok untuk tanggal 23, 24, dan 25 Maret. Apakah ini benar?

ग्राहक : हाँ। धन्यवाद।
(han. Dhənyəwad)

Pelanggan : Iya. Terima kasih.

रिसेप्शनिस्ट: आपकी पुष्टि संख्या है: ७५७६३८५। कैलाश होटल चुनने के लिए धन्यवाद और आपका दिन शुभ हो।
(apkee pusy.ti sənkhya hei: 7576385. keilasy hotəl cunne ke lie dhənyəwad aur apka din syubh ho)

Resepsionis: Nomor konfirmasi Anda adalah 7576385. Terima kasih telah memilih Kailash Hotel dan semoga hari Anda menyenangkan.

ग्राहक : धन्यवाद! आपका भी दिन शुभ रहे।
(dhənyəwad! apka bhee din syubh rəhe)

Pelanggan : Terima kasih! Anda juga.

[Pada hari tanggal 23Maret ketika *check-in*]

ग्राहक : मैंने एक कमरा आरक्षण किया है। मेरा नाम राजा है।
(meine ek kəmra arəksyən kiya hei. mera nam raja hei)

Pelanggan : Saya sudah melakukan reservasi kamar. Nama saya Raja.

रिसेप्शनिस्ट: कृपया, मैं आपकी आईडी देख सकती हूँ, सर?
(krpəya, mein apkee aaee.dee dekh səktee hoon, sər)

Resepsionis: Tolong, saya bisa lihat nomor identitas Anda, Pak?

ग्राहक : जी, ये रहा ।
(jee, ye rəha)
Pelanggan : Iya.

रिसेप्शनिस्ट: धन्यवाद। क्या आपके पास क्रेडिट / डेबिट कार्ड है, सर?
(dhənyəwad. kya apke pas kre.di.t / .debi.t kar.d hei, sər)
Resepsionis: Terima kasih. Apakah Anda memiliki kartu kredit/debit, Pak?

ग्राहक : यह मेरा क्रेडिट कार्ड है।
(yəhə mera kre.di.t kar.d hei)
Pelanggan : Ini kartu kredit saya.

रिसेप्शनिस्ट: ठीक है। आपका कमरा ४०७ है। यह एक डबल किंग-साइज़ बेड, विशाल और धूम्रपान रहित है।
(.theek hei. apka kəmra 407 hei. yəhə ek .dəbəl king-saiz

bed, wisyal aur dhoomrəpan rəhit hei)

Resepsionis: Oke. Kamar Anda di 407. Ini adalah kamar dengan ranjang ganda ukuran *king*, luas, dan bebas dari merokok.

ग्राहक : हाँ, सब कुछ सही है।
(han, səb kuch səhee hei)

Pelanggan : Ya, semuanya benar.

रिसेप्शनिस्ट: ये लीजिये आपके कमरे की चाबी। अगर आपको कुछ चाहिए, तो बस अपने कमरे के फ़ोन पर '०' डायल करें।
(ye leejiye apke kəmre kee cabee . əgər apko kuch cahie, to bəs əpne kəmre ke fon pər '0' .dayl kəren)

Resepsionis: Ini kunci kamar Anda. Jika Anda butuh sesuatu, cukup tekan '0' di telepon kamar Anda.

ग्राहक : धन्यवाद!
(dhənyəwad)
Pelanggan : Terima kasih!

रिसेप्शनिस्ट: अपने प्रवास का आनंद लें श्री & श्रीमती राजा।
(əpne prəwas ka anənd len syree & syreemətee raja)
Resepsionis: Selamat beristirahat, Tuan dan Nyonya Raja.

[Ketika *check-out*]

ग्राहक : मैं चेक-आउट करना चाहता हूं। यह मेरे कमरे की चाबी है।
(mein chek-aut kərna cahəta hoon. yəhə mere kəmre kee cabee hei)
Pelanggan : Saya ingin *check-out*. Ini kunci kamar saya.

रिसेप्शनिस्ट: जी! मुझे एक मिनट दीजिए सर, मैं आपको आपकी रसीद देती हूँ ।....
(jee! mujhe ek minə.t deejie sər, mein apko apkee rəseed detee hoon)
Resepsionis: Ya! Beri saya waktu sebentar, Tuan, saya beri tanda terima.

ग्राहक : ठीक है ।
(.theek hei)
Pelanggan : Oke.

रिसेप्शनिस्ट: सर, क्या आपने यहाँ रहने का आनंद लिया?
(sər, kya apne yəhan rəhəne ka anənd liya)
Resepsionis : Pak, apakah Anda senang berada di sini?

ग्राहक : हाँ मैंने लिया और मुझे अपने कमरे से दृश्य बहुत अच्छा लगा।

(han meine liya aur mujhe əpne kəmre se drəsyyə bəhut əccha ləga)

Pelanggan : Ya saya senang dan saya suka pemandangan dari kamar saya.

रिसेप्शनिस्ट: मुझे खुशी हुई यह जानकर । क्या कुछ और है जो मैं आपकी सहायता कर सकता हूं?

(mujhe khusyee huee yəhə jankər. kya kuch aur hei jo mein apkee səhayəta kər səkta hoon)

Resepsionis: Saya senang mengetahui hal itu. Adakah hal lain yang bisa saya bantu?

ग्राहक : क्या आप कृपया मुझे एयरपोर्ट तक टैक्सी बुक करने में मदद कर सकते हैं?

(kya ap krəpəya mujhe eyrpor.t tək .teiksee buk kərne me mədəd kər səkte hein)

Pelanggan : Bisakah Anda membantu saya memesan taksi ke bandara?

रिसेप्शनिस्ट: श्योर सर! .... टैक्सी ५ मिनट में लॉबी में रहेगा।

(syyor sər! .... .teiksee 5 minə.t me lobee me rəhega)

Resepsionis: Tentu Pak! Taksi akan tiba di lobi dalam lima menit.

ग्राहक : मदद के लिए धन्यवाद। आपका दिन शुभ रहे ।

(mədəd ke lie dhənyəwad. apka din syubh rəhe)

Pelanggan : Terima kasih atas bantuannya. Semoga harimu menyenangkan

रिसेप्शनिस्ट: धन्यवाद सर । आपकी उड़ान अच्छी रहे।

(dhənyəwad sər . apkee udan acchee rəhe)

Resepsionis: Terima kasih, Pak. Semoga penerbangan Anda menyenangkan.

दी गई सुविधाओं के बारे में बातचीत
(dee gaee suwidhaon ke bare me batceet)
Percakapan tentang Fasilitas yang Disediakan

रिसेप्शनिस्ट: नमस्ते, कैलाश होटल। मैं आपकी क्या सहायता कर सकती हूँ?
(nəməste, keilasy ho.təl. mein apkee kya səhayəta kər səktee hoon)

Resepsionis: Halo, Kailash Hotel. Apa yang bisa saya bantu?

ग्राहक : हाँ। मुझे एक कमरा बुक करना है।
(han. mujhe ek kəmra buk kərna hei)

Pelanggan : Ya. Saya ingin memesan kamar.

रिसेप्शनिस्ट: जी ज़रूर। कोनसी तारीख के लिए, सर?

(jee zəroor. konsee tareekh ke lie, sər)

Resepsionis: Ya, tentu saja. Untuk tanggal berapa, Bu?

ग्राहक : २३ मार्च को।

(23 march ko)

Pelanggan : Untuk tanggal 23 Maret.

रिसेप्शनिस्ट: आप कब तक रहेंगे?

(ap kəb tək rahenge)

Resepsionis: Berapa lama Anda akan tinggal?

ग्राहक : तीन रातें।

(teen raten)

Pelanggan : Tiga malam.

रिसेप्शनिस्ट: किस तरह का कमरा चाहिए आपको?

(kis tərəh ka kəmra cahie apko ?)

Resepsionis: Kamar seperti apa yang Anda inginkan?

ग्राहक : मुझे जकूज़ी और बालकनी के साथ एक कमरा चाहिए।

(mujhe jəkoozee aur balkənee ke sath ek kəmra cahie)

Pelanggan : Saya butuh kamar dengan *jacuzzi* dan balkon di dalamnya.

रिसेप्शनिस्ट: जी। मैं एक बार चेक करलेती हूँ।.... हां, हमारे पास चारवीं मंज़िल पर जकूज़ी और बालकनी के साथ एक बहुत ही शानदार दृश्य वाला कमरा है।

(jee, meidəm. mein ek bar cek kərletee hoon.... han, həmare pas carween mənzil pər jəkoozee aur balkənee ke sath ek bəhut hee syandar drəsyyə wala kəmra hei)

Resepsionis: Ya, saya periksa dulu. Ya, kami memiliki ruang pemandangan yang sangat indah di lantai

empat dengan *jacuzzi* dan balkon di dalamnya.

ग्राहक : ठीक है। प्रति रात कितना शुल्क है और क्या क्या सुविधाएं हैं?
(.theek hei. prəti rat kitna syulk hei aur kya kya suwidhaen hein)

Pelanggan : Oke. Berapa tarifnya per malam dan apa saja fasilitasnya?

रिसेप्शनिस्ट: जी सर, हर दिन आपको फ्री नाश्ता के साथ दो बोतल पानी मिलेगा,चाय और कॉफ़ी मेकर होगा, साबुन और शैम्पू, दंत मंजन सेट, २४ घंटे रूम सर्विस, फ्री WiFi और २४ घंटे गरम पानी।
(jee sər, hər din apko free nasyta ke sath do botəl panee

milega,cay aur kofee mekər hoga, sabun aur syeimpoo, dənt mənjən set, 24 ghən.te room sərwis, free wifi aur 24 ghən.te gərəm panee)

Resepsionis: Ya, Nyonya. Setiap hari Anda akan mendapatkan dua botol air minum, sarapan, teh dan kopi, sabun dan sampo, set sikat gigi, layanan kamar 24 jam, WiFi gratis, dan air panas 24 jam.

ग्राहक : क्या आपके होटल में रेस्टोरेंट है?

(kya apke ho.təl me restorent hei)

Pelanggan : Apakah hotel Anda punya restoran?

रिसेप्शनिस्ट: जी हाँ। सुबह ५ बजे से शाम के १० बजे तक।

(jee han. subəh 5 bəje se syam ke 10 bəje tak)

Resepsionis: Ya, ada. Restoran buka dari pukul 5 pagi hingga pukul 10 malam.

ग्राहक : और एयरपोर्ट टैक्सी?
(aur erport .teiksee)
Pelanggan : Kalau taksi bandara?

ग्राहक : हम आपको बुक करने में मदद कर देंगे आपको भुगतान करना होगा। और इन सब सुविधाओं के साथ प्रति रात का ₹३,५०० हैं।
(həm apko buk kərne me mədəd kər denge apko bhugtan kərna hoga. aur in səb suwidhaon ke sath prəti rat ka ₹3,500 hei)
Pelanggan : Kami akan membantu Anda memesankan dan fasilitas ini berbayar. Dengan semua fasilitas ini, biayanya adalah ₹3,500 per malam.

ग्राहक : यह ठीक है।
(yəhə .theek hei)
Pelanggan : Baiklah.

रिसेप्शनिस्ट: यह बुकिंग किसके नाम से करनी है?
(yəhə buking kiske nam se kərnee hei)
Resepsionis: Atas nama siapa pemesanan ini dibuat?

ग्राहक : श्री और श्रीमती अर्बाज़ खान।
(syree aur syreemətee arbaz khan)
Pelanggan : Tuan dan Nyonya Arbaz Khan.

रिसेप्शनिस्ट: ठीक है, मुझे यह सुनिश्चित करने दें: श्री और श्रीमती अर्बाज़ खान, २३, २४ और २५ मार्च को जकूज़ी और बालकनी के साथ एक कम्रा। क्या यह सही है?

(.theek hei, mujhe yəhə sunisycit kərne den: syree aur syreemətee arbaz khan. 23, 24 aur 25 marc ko jəkoozee aur balkənee ke sath ek kəmra. kya yəhə səhee hei)

Resepsionis: Oke, izinkan saya memastikan. Tuan dan Nyonya Arbaz Khan. *Jacuzzi* dan balkon dalamnya pada tanggal 23, 24, dan 25 Maret. Apakah ini benar?

ग्राहक : हाँ। धन्यवाद ।
(han. Dhənyəwad)

Pelanggan : Iya. Terima kasih.

रिसेप्शनिस्ट: आपकी पुष्टि संख्या है: ६३८२९। कैलाश होटल चुनने के लिए धन्यवाद और आपका दिन शुभ रहे।
(apkee pusy.ti sənkhya hei: 63829.keilasy ho.təl cunne ke lie dhənyəwad aur apka din syubh rəhe)

Resepsionis: Nomor konfirmasi Anda adalah 63829. Terima kasih telah memilih Kailash Hotel dan semoga hari Anda menyenangkan. Selamat bersenang-senang.

ग्राहक : धन्यवाद! आपका भी दिन शुभ रहे।
(dhənyəwad! apka bhee din syubh rəhe)

Pelanggan : Terima kasih! Semoga hari Anda menyenangkan juga.

शिकायत दर्ज करते समय बातचीत
(syikayət dərj kərəte səməy batceet)
Percakapan ketika Menyampaikan Keluhan

रिसेप्शनिस्ट: रिसेप्शन, मैं आपकी क्या मदद कर सकता हूं?
(risepsyən, mein apkee kya mədəd kər səkta hoon)

Resepsionis: Dengan resepsionis, ada yang bisa saya bantu?

ग्राहक : हाँ। कमरे में AC काम नहीं कर रहा है। क्या आप इसे ठीक करने के लिए किसी को भेज सकते हैं?

(han. kəmre me AC kam nəhi kər rəha hei. kya ap ise .theek kərne ke lie kisee ko bhej səkte hein)

Pelanggan : Ya. AC di kamar saya tidak berfungsi. Bisakah Anda mengirim seseorang untuk memperbaikinya?

रिसेप्शनिस्ट: कृपया आपका कमरा नंबर बताइये

(krəpəya apka kəmra nəmbər bətaiye)

Resepsionis: Tolong beri tahu nomor kamar Anda.

ग्राहक : ५१७

Pelanggan : 517

रिसेप्शनिस्ट: ठीक है। मैं किसी को तुरंत भेज दूंगा, मैडम।
(.theek hei. mein kisee ko turant bhej doonga, meidəm)
Resepsionis: Oke. Saya akan segera mengirim seseorang, Bu.

ग्राहक : धन्यवाद।
(dhanyavaad)
Pelanggan : Terima kasih.

[कुछ मिनटों के बाद]
(kuch minton ke bad)
[Setelah beberapa menit]

रिसेप्शनिस्ट: रिसेप्शन, मैं आपकी क्या मदद कर सकता हूं?
(risepsyən, mein apkee kya mədəd kər səkta hoon)
Resepsionis: Dengan resepsionis, ada yang bisa saya bantu?

ग्राहक : हाँ, मेरे कमरे में शौचालय का फ्लश भी काम नहीं कर रहा है।

(han, mere kəmre me syəucaləy ka fləsy bhee kam nəhi kər rəha hei)

Pelanggan : Ya, *flush* di toilet kamar saya tidak berfungsi.

रिसेप्शनिस्ट: मैं असुविधा के लिए माफी चाहता हूँ। मैं इसे ठीक करने के लिए किसी को भेजता हूँ अभी ।

(mein əsuwidha ke lie mafee cahta hoon. mein ise .theek kərne ke lie kisee ko bhejta hoon əbhee)

Resepsionis: Saya minta maaf atas ketidaknyamanan Anda. Saya mengirim seseorang untuk memperbaikinya sekarang.

ग्राहक : ठीक है।

(.theek hei)
Pelanggan : Oke.

[रिसेप्शन पर कुछ मिनटों के बाद]
(risepsyən pər kuch minton ke bad)
[Setelah beberapa menit di resepsionis]

रिसेप्शनिस्ट: हाँ मैडम, मैं आपकी कैसे मदद कर सकता हूँ?
(han meidəm, mein apkee keise mədəd kər səkta hoon)
Resepsionis: Ya, Ibu, ada yang bisa saya bantu?

ग्राहक : इस कमरे में हर चीज़ या तो टुटा हुआ है या ठीक से काम नहीं कर रहा है या गंदा है। कंबल बहुत मैला है। कृपया जल्द से जल्द AC को ठीक करें। टॉयलेट में फ्लश, चाय बनाने वाला, चार्जिंग पॉइंट, हर कुछ काम नहीं कर रहा है।

(nəhi, ap mədəd nəhi kər səkte. is kəmre me hər ceez ya to .tu.ta hua hei ya .theek se kam nəhi kər rəha hei ya gənda hei. kəmbəl bhee maila hei. krpaya jald se jald eyar kandeeshanar ko theek Karen. .toyle.t me fləsy, cay bənane wala, carjing poin.t, hər kuch kam nəhi kər rəha hei)

Pelanggan : Tidak, Anda tidak dapat membantu. Segala sesuatu di ruangan ini rusak, tidak berfungsi dengan baik, dan kotor. Selimutnya juga kotor. Tolong perbaiki AC secepatnya. *Flush*, pembuat teh, colokan listrik, semuanya tidak berfungsi.

रिसेप्शनिस्ट: मैं वास्तव में आपसे माफी चाहता हूँ।

(mein wastəw me apse mafee cahta hoon)

Resepsionis: Saya benar-benar minta maaf kepada Anda.

ग्राहक : ठीक है। कृपया इसे जल्द से जल्द ठीक करें।
(.theek hei. krəpəya ise jəld se jəld .theek kəren)

Pelanggan : Baik. Mohon perbaiki secepatnya.

रिसेप्शनिस्ट: मैं आपकी सारी असुविधाओं के लिए माफी माँगता हूँ। कृपया मुझे कुछ समय दें हम आपके लिए बेहतर सुविधाओं के साथ नया कमरा तैयार कर देंगे मुआवजे के रूप में।
(mein apkee saree əsuwidhaon ke lie mafee mangta hoon. krəpəya mujhe kuch səməy den həm apke lie behatar suvidhaon ke saath nəya kəmra təiyar kər denge muawje ke roop me)

Resepsionis: Saya minta maaf atas semua ketidaknyamanannya. Tolong beri saya waktu, kami akan mengganti kamar dengan fasilitas yang lebih baik sebagai kompensasi.

ग्राहक : ठीक है, इसे जल्दी करो।
(.theek hei, ise jəldee kəro)
Pelanggan : Oke, cepatlah.

रिसेप्शनिस्ट: धन्यवाद मैडम । एक बार फिर से माफी चाहता हूँ।
(dhənyəwad meidəm. ek bar fir se mafee cahəta hoon)
Resepsionis: Terima kasih, Ibu. Saya minta maaf sekali lagi.

रूम सर्विस से अनुरोध करने पर बातचीत
(rum sərwis se ənurodh kərne pər batceet)
Percakapan ketika Meminta Layanan Kamar

कक्ष सेवा : नमस्कार! रूम सर्विस। मैं आपकी क्या सेवा कर सकती हूँ?
(nəməskar! room sərwis. mein apkee kya sewa kər səktee hoon)

Layanan Kamar: Halo! Layanan kamar. Ada yang bisa saya bantu?

ग्राहक : नमस्कार! मुझे डिनर ऑर्डर करना है।
(nəməskar! mujhe dinər ordər kərna hei)
Pelanggan : Halo! Saya ingin memesan makan malam.

कक्ष सेवा : आप डिनर में क्या लेना चाहेंगे?
(ap dinər me kya lena cahenge)
Layanan Kamar: Apa yang Anda inginkan untuk makan malam?

ग्राहक : कृपया, शैंपेन की एक बोतल, झींगा और फ़िल्ट मिग्नॉन मध्यम पका हुआ।
(krəpəya, syeimpen kee ek botəl, jheenga aur filt mignon, mədhyəm pəka hua)

Pelanggan : Tolong, sebotol sampanye, lobster, dan filet *mignon* setengah matang.

कक्ष सेवा : क्षमा करें सर, क्या मैं मिग्नॉन के बजाय पोर्टरहाउस का सुझाव दे सकती हूं? (ksyəma kəren sər, kya mein mignon ke bəjay portarahaus ka sujhaw de səktee hoon)

Layanan Kamar: Maaf, Pak, dapatkah saya menyarankan *porterhouse* alih-alih *mignon*?

ग्राहक : बढ़िया है। मुझे पोर्टरहाउस भी पसंद है। (bə.dhiya hei. mujhe portarahaus bhee pəsənd həi)

Pelanggan : Baiklah. Saya suka *porterhouse* juga.

कक्ष सेवा : जी सर। क्या आप शैम्पेन के साथ चॉकलेट-कवर स्ट्रॉबेरी लेना चाहेंगे?
(jee sər. kya ap syeimpen ke sath cokle.t-kəwər s.troberee lena cahenge)

Layanan Kamar: Pak, apakah Anda ingin coba stroberi berlapis cokelat dengan sampanye?

ग्राहक : लेना थो चाहूंगा, लेकिन मुझे स्ट्रॉबेरी से एलर्जी है।
(lena tho cahoonga, lekin mujhe s.troberee se elərjee hei)

Pelanggan : Saya mau, tetapi saya alergi terhadap stroberi.

कक्ष सेवा : ठीक है। यह आपके सुविधा खाते में जोड़ा जाएगा। क्या यह ठीक है?

(.theek hei. yəhə apke suwidha khate me jo.da jaega. kya yəhə .theek hei)

Layanan Kamar: Baik, Pak. Ini akan dibebankan ke tagihan Anda. Apakah Anda bersedia?

ग्राहक : हाँ यह ठीक है।

(han yəhə .theek hei)

Pelanggan : Ya, tidak apa-apa.

कक्ष सेवा : क्या आप मुझे अपना कमरा नंबर बता सकते हैं?

(kya ap mujhe əpna kəmra nəmbər bəta səkte hein)

Layanan Kamar: Bisakah Anda memberi tahu saya nomor kamar Anda?

ग्राहक : २१८६

Pelanggan : 2186

कक्ष सेवा : धन्यवाद ! हमारे कर्मचारी शीघ्र ही आपका डिनर लाएंगे। अपने भोजन का आनंद लें, सर।
(dhənyəwad! həmare kərmcaree syeeghrə hee apka dinər laenge. əpne bhojən ka anənd len, sər)

Layanan Kamar: Terima kasih! Staf kami akan segera membawakan Anda makan malam. Semoga Anda menikmati makanan Anda.

ग्राहक : ज़रूर!धन्यवाद!
(zəroor! dhənyəwad)

Pelanggan : Tentu! Terima kasih!

शब्दावली
(syəbdəwəlee)
Kosakata

सुविधा	suwidha	fasilitas
कर्मचारी	kərmcaree	staf
भोजन	bhojən	makanan
सेवा	sewa	layanan
नया	nəya	baru
कंबल	kəmbəl	selimut
टुटा	.tu.ta	rusak
असुविधा	əsuwidha	ketidaknyamanan
शौचालय	syaucaləy	toilet
शिकायत	syikayət	keluhan
पुष्टि	pusy.ti	konfirmasi
दन्त मंजन	dənt mənjən	sikat gigi
चाबी	cabee	kunci
आरक्षण	arəksyən	reservasi
शुल्क	syulk	biaya

शानदार	syandar	kemewahan
दृश्य	drəsyyə	pemandangan
झील	jheel	danau
धूम्रपान	dhoomrəpan	merokok
गंदा	gənda	kotor
तैयार	təiyar	siap

सांस्कृतिक कोना
(sanskrətik kona)
Pojok Budaya

chokhi dhani
the ethnic 5 star village resort

Salah satu tempat yang wajib dikunjungi di Rajasthan yang sangat terkenal dengan keramahannya adalah Chokhi Dhani Resort. Resor mewah ini bergaya desa Rajasthani yang direplikasi. Untuk menyambut para tamu, wanita yang berpakaian gaya Rajasthan akan menempatkan tilak (warna merah) di dahi dan menempatkan karangan bunga di leher.

Mereka memberikan Jaljeera sebagai minuman selamat datang bersama dengan Rajasthani Pagdi (topi berwarna-warni) tradisional. Resor ini akan membuat Anda menikmati semua jenis acara budaya Rajasthani termasuk masakan, arsitektur, seni pertunjukan, dan banyak lagi. Selain akomodasi, Anda dapat menemukan berbagai kegiatan budaya dan tradisional

yang diadakan di dalam resor pada malam hari. Acara ini akan dimulai dari sekitar matahari terbenam hingga larut malam. Bagian terbaik dari Chokhi Dhani adalah fasilitas makan.

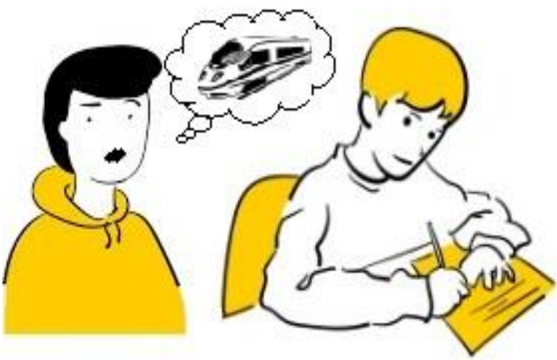
unit 4

दिस्य और स्थान
disya aur sthan
Arah dan Lokasi

किसी जगह के नाम और स्थान के बारे में जानकारी लेते समय बातचीत।

(kisee jəgəh ke nam aur sthan ke bare me jankaree lete səməy batceet)

Percakapan ketika Mencari Informasi Mengenai Nama dan Lokasi Suatu Tempat



अरुना : प्रेम, क्या तुम्हे स्वस्तिक & को. जाने के लिए रास्ता पता है? मैं पहले कभी नहीं गयि।

(prem, kya tumhe swəstik & ko. jane ke lie rasta pəta hei? mein pəhəle kəbhee nəhi gəyi)

Aruna : Prem, apakah kamu tahu arah menuju ke Swastik & Ko.? Saya belum pernah ke sana sebelumnya.

Prem : तुम गाड़ी से जाओगि या मेट्रो से?
(tum ga.dee se jaogi ya metro se)

Prem : Kamu pergi naik mobil atau metro?

अरुना : मेट्रो।
(me.tro)

Aruna : Metro.

प्रेम : ठीक, तो फिर LMN से नीली रूट लेना और RC स्टेशन में उतर जाना, पीला रूट बदल लेना और फिर MP स्टेशन में उतर जाना।
(.theek, to fir LMN se neelee root lena aur RC s.tesyən me utərna,

peela root bədəl lena aur fir MP s.tesyən me utər jana)

Prem : Oke, naik rute biru dari LMN dan turun di stasiun RC. Ganti rute kuning kemudian turun di stasiun MP.

अरुना : थोड़ा रुको, मैं लिख लेती हूँ।
(thoda ruko, mein likh letee hoon)

Aruna : Tunggu sebentar, saya catat dulu.

प्रेम : ठीक है।
(.theek hei)

Prem : Oke.

अरुना : हाँ, अब बताओ। MP स्टेशन में उतरने के बाद, मैं कैसे आगे बढ़ूं?
(han, əb bətao. MP s.tesyən me utərne ke bad, mein keise age ba.dhoon)

Aruna : Ya, teruskan. Setelah sampai di stasiun MP, saya harus ke mana?

प्रेम : गेट नंबर ५ से बाहर निकलो, सीधे जाओ, बैंक को पार करके बाएं मुड़ जाना और सीधे चलते रेहना। *स्वस्तिक & को., किंग स्ट्रीट* में *शान मॉल* के बगल में है।

(get nəmbər 5 se bahər nikalo, seedhe jao, beink ko par kərke baen mu.d jana aur seedhe cəlte rehna. swəstik and ko., king s.tree.t me syan mol ke bəgəl me hei)

Prem : Keluar dari gerbang nomor 5, lurus, seberangi bank dan belok kiri, lurus terus. Swastik & Ko. terletak di sebelah Shan Mall di King Street.

अरुना : धन्यवाद, प्रेम। वहाँ पहुंचने में कितना समय लगता है?

(dhənyəwad, prem. wəhan pəhuncne me kitna səməy ləgta hei)

Aruna : Terima kasih, Prem. Berapa lama untuk sampai ke sana?

प्रेम : इसमें लगभग आधा घंटा लगता है। तुम्हारी मुलाकात कितने बजे है?
(isme ləgbhəg adha ghən.ta ləgta hei. tumharee mulakat kitne bəje hai)

Prem : Dibutuhkan sekitar setengah jam. Pukul berapa pertemuannya?

अरुना : कल सुबह 10 बजे है। मैं 9:30 बजे निकलूँगी।
(kəl subəh 10 bəje hei. mein 9:30 bəje nikloongee)

Aruna : Besok pukul 10 pagi. Saya akan berangkat pukul 9.30.

प्रेम : सुबह 10 बजे, समय बहुत व्यस्त होता है । तुम्हे 9 बजे निकलना चाहिए।
(subəh 10 bəje səməy bəhut wyəst hota hei. tumhe 9 bəje nikəlna cahie)

Prem : Pukul 10 pagi adalah jam sibuk.
Kamu harus berangkat pukul 9.

अरुना : ठीक।धन्यवाद, प्रेम।
(.theek. dhənyəwad, prem)
Aruna : Oke. Terima kasih Prem.

प्रेम : बिलकुल अरुना।
(bilakul Aruna)
Prem : Tentu saja, Aruna.

दिशा के बारे में बातचीत।
(disya ke bare me batceet)
Percakapan tentang Arah

रौनि : क्षमा करें! क्या आप बता सकते हैं कि यहाँ से किताबों की दुकान पर कैसे जाना है?
(ksyəma kəren! kya ap bətasəkte hein ki yə han se kitabon kee dukan pər keise jana hei

Rouni : Maaf, bisakah Anda memberi tahu saya cara pergi ke toko buku dari sini?

मम्ता : माफ करना, मैं यहां से नहीं हूं इसलिए मुझे पता नहीं है, लेकिन मुझे यहाँ के पास एक पुस्तकालय पता है।

(maf kərna, mein yəhan se nəhi hoon islie mujhe pəta nəhi hei, lekin mujhe yəhan ke pas ek pustəkaləy pəta hei)

Mamta: Maaf, saya bukan orang asli sini jadi saya tidak tahu. Akan tetapi saya tahu perpustakaan di dekat sini.

रौनि : ठीक है, पुस्तकालय कितनी दूर है?

(.theek hei, pustəkaləy kitnee door hei)

Rouni : Oke, seberapa jauh perpustakaan itu?

मम्ता : उत्तर की ओर यहाँ से एक मील की दूरी पर है।
(uttər kee or yəhan se ek meel kee dooree pər hei)

Mamta : Satu mil dari sini ke arah utara.

रौनि : क्या आप कृपया मुझे उस पुस्तकालय की दिशा बताएंगे?
(kya ap krəpəya mujhe us pustəkaləy kee disya bətaenge)

Rouni : Bisakah Anda memberi tahu saya arah ke perpustakaan itu?

मम्ता : ज़रूर! यहां से सीधे जाएं और पेट्रोल स्टेशन के ठीक बाद दायें मुड़ें। दक्षिण एवेन्यू की ओर जाने वाली सड़क को ही लें। कार पार्क के पीछे जाएं और आपको लाइब्रेरी मिलेगी।
(zəroor! yəhan se seedhe jaen aur petrol s.tesyən ke .theek bad dayen muden. dəksyin evenyoo

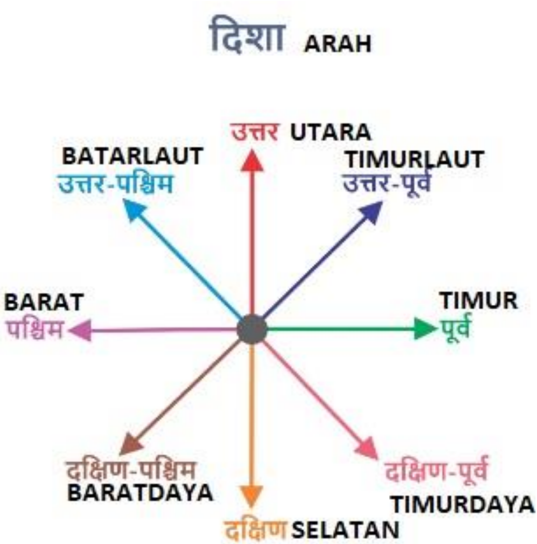
kee or jane walee sədək ko hee len. kar park ke peeche jaen aur apko laibreree milegee)

Mamta: Tentu saja! Dari sini lurus, lalu belok kanan setelah pom bensin. Ambil jalan menuju Avenue Selatan. Pergi ke belakang tempat parkir dan Anda akan menemukan perpustakaan.

रौनि : बहुत धन्यवाद।
(bəhut dhənyəwad)

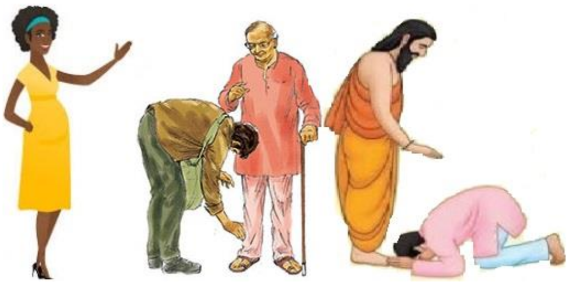
Rouni : Terima kasih banyak.

शब्दावली
(syəbdawəlee)
Kosakata



दिशा	disha	arah
आगे	age	depan
पीछे	peeche	belakang
रास्ता	rasta	jalan
उतरना	utarana	turun
चढ़ना	cə.dhna	naik
बदलना	bədəlna	pindah
बायें	bayen	kiri
दायें	dayen	Kanan
बगल में	bəgəl me	di samping
पास	pas	Dekat
पुस्तकालय	pustəkaləy	perpustakaan

सांस्कृतिक कोना
(sanskrətik kona)
Pojok Budaya



Orang-orang India sering menggelengkan kepala mereka, yang mungkin terlihat seperti "tidak," tetapi sebenarnya menandakan "ya" atau "OK." "Tidak" diekspresikan dengan gerakan kepala yang pendek dan menyamping dengan gerakan tangan yang kosong.

Meskipun kami menggunakan kedua tangan dalam kehidupan sehari-hari, penting untuk mengetahui penggunaan tangan akan berbeda pada setiap kegiatan. Dalam budaya India, tangan kiri dianggap tidak bersih, tidak sopan, atau tidak disiplin.

Gunakan tangan kanan Anda untuk makan dan berinteraksi dengan orang-orang. Anda mungkin dianggap tidak bersih dan tidak higienis oleh orang-orang di sekitar Anda jika Anda menggunakan tangan kiri dengan tidak tepat.

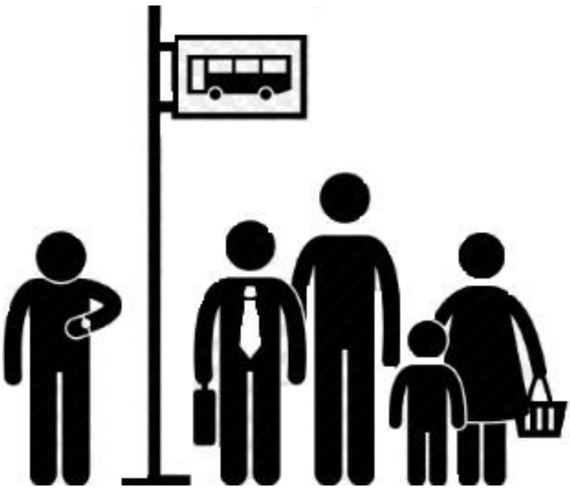
Di India, menunjuk dengan jari dianggap kasar. Kebanyakan orang India menggunakan jari-jari mereka hanya untuk menunjuk binatang atau kelas yang lebih rendah. Sebagai gantinya, gunakan gerakan mengangguk kepala atau seluruh tangan Anda saat menunjuk seseorang.

Kaki adalah bagian tubuh lain yang memiliki makna signifikan di India. Menyentuh kaki orang-orang suci atau tua yang terhormat, kemudian menyentuh kepala juga merupakan tanda penghormatan.

unit 5

जन परविहन
jən pəriwəhən
Transportasi Umum

स्थानीय क्षेत्र में परिवहन वार्तालाप
(sthaneeyə ksyetrə me pəriwəhən wartalap)
Percakapan Transportasi di Daerah Setempat



आयशा : क्षमा करें! क्या आप बता सकते हैं कि रानिपूर से शाद्रा तक कौन सी बस पकड़नी है?

(ksyəma kəren! kya ap bəta səkte hein ki ranipoor se syadra tək kəun see bəs pəkədnee hei)

Aisha : Permisi! Bisakah Anda memberi tahu bus mana yang akan berangkat dari Ranipur ke Shdra?

विक्की : आप बस नम्बर ४८६ को पकड़ सकते हैं।

(ap bəs nəmbər 486 ko pəkəd səkte hein)

Vicky : Anda bisa naik bus nomor 486.

आयशा : क्या वह शाद्रा के अंत तक जाती है?

(kya wəhə syadra ke ənt tək jatee hei)

Aisha : Apakah sampai terminal akhir Shadra?

विक्की : हाँ।

(haan)

Vicky : Ya.

आयशा : बस की सवारी लंबी है?
(bəs kee səwaree ləmbee hei)
Aisha : Apakah perjalanannya lama?

विक्की : इसमें केवल ४५ मिनट से एक घंटे
तक का समय लगता है।
(ismen kewəl 45 minət se ek
ghən.te tək ka səməy ləgta hei)
Vicky : Hanya membutuhkan waktu 45
menit hingga satu jam.

आयशा : बस इतना ही?
(bəs itna hee)
Aisha : Secepat itu?

विक्की : यह एक बहुत छोटी यात्रा है।
(yəhə ek bəhut cho.tee yatra hei)
Vicky : Ini perjalanan yang sangat singkat.

आयशा : बढ़िया है। क्या शाद्रा के लिए
परिवहन का कोई अन्य तरीका है?

(bə.dhiya hei. kya syadra ke lie pəriwəhan ka koee ənyə təreeka hei)

Aisha : Baguslah. Apakah ada moda transportasi lain untuk pergi ke Shadra?

विक्की: हाँ, एक्सप्रेस तरीका है, यह 'पॉइंट टू पॉइंट' वैन सेवा है, जो आपको ३० मिनट में शाद्रा तक ले जाएगी। किराया बस से थोड़ा अधिक है। अगर आप मासिक भुगतान करते हैं तो थोड़ा कम होजाता है।

(han, ekspres təreeka hei, yəhə poin.t.too poin.t wen sewa hai, jo apko 30 minət me syadra tək le jaegee. kiraya bəs se tho.da ədhik hei. əgər ap masik bhugtan kərte hein to thoda kəm hojata hei)

Vicky : Ya, ada cara yang lebih cepat, menggunakan layanan van '*point to point*', yang akan membawa Anda ke Shadra dalam 30 menit. Ongkosnya sedikit lebih mahal dari

bus. Jika Anda membayar bulanan maka akan lebih murah.

आयशा : ओह अच्छा! क्या कोई ट्रेन सेवा है?
(oh əccha! kya koee .tren sewa hei)

Aisha : Oh, oke! Apakah ada layanan kereta?

विक्की : जाती तो है पर आपको स्टेशन रोहिनि से एक और ट्रैन लेनी होगी।
(jatee to hei pər apko s.tesyən rohini se ek aur .trein lenee hogee)

Vicky : Ada, tapi kamu harus naik kereta lain dari stasiun Rohini.

आयशा: माफ़ करना मैं बोहोत सवाल कर रही हूँ आपसे । वास्तव में मैं यहाँ पहली बार आयि हूँ।
(maf kərna mein bohot səwal kər rəha hoon apse . wastəw me mein yəhan pəhlee bar ay hoon)

Aisha : Maaf, saya banyak bertanya. Sebenarnya, saya baru pertama kali ke sini.

विक्की : कोई बात नहीं। आप पूछ सकते हैं।
(koee bat nəhi. ap pooch səkte hein)

Vicky : Tidak apa-apa. Anda boleh bertanya.

आयशा : धन्यवाद! अगर मेरी बस छूट जाती है, तो क्या मुझे अगली बस तुरंत मिलेगी?
(dhənyəwad! əgər meree bəs choo.t jatee hei, to kya mujhe əglee bəs turənt milegee)

Aisha : Terima kasih! Jika saya ketinggalan bus, bisakah saya mendapatkan bus berikutnya dengan segera?

विक्की : अगली बस २० मिनट के बाद आएगी। आप शेयरिंग टैक्सी भी ले सकते हैं। उनमें से अधिकांश, बस

में भीड़ के कारण टैक्सी लेना पसंद करते हैं।
(əglee bəs 20 minət ke bad aegee. ap syeyring .teiksee bhee le səkte hein. unme se ədhikansy, bəs me bhee.d ke karən .teiksee lena pəsənd kərəte hein)

Vicky : Bus berikutnya akan tiba setelah 20 menit. Anda juga dapat naik taksi bersama dengan penumpang lain. Kebanyakan orang lebih suka naik taksi karena bus biasanya penuh.

आयशा : ओह! क्या इस बस में हमेशा भीड़ होती है?
(oh! kya is bəs me həmesya bhee.d hotee həi)

Aisha : Oh! Apakah busnya selalu penuh?

विक्की : स्टॉपेज आनंद विहार के पास जाते ही भीड़ बढ़ जाती है। मैं हर दिन इसी बस से जाता हूँ काम पे।

(s.topej anənd wihar ke pas jate hee bhee.d bə.dh jatee hei. mein hər din isee bəs se jata hoon kam pe)

Vicky : Orang akan bertambah ramai ketika sampai di Anand Vihar. Saya naik bus ini setiap hari untuk bekerja.

आयशा : ओह ठीक है, धैर्य के साथ मेरे सवालों के जवाब देने के लिए धन्यवाद।

(oh .theek hei, dheiryə ke sath mere səwalon ke jəwab dene ke lie dhənyəwad)

Aisha : Oh, oke. Terima kasih sudah menjawab pertanyaan saya dengan sabar.

विक्की : कोई बात नहीं।

(koee bat nəhi)

Vicky : Tidak masalah.

टिकट खिड़की पर ऑर्डर करने और टिकट खरीदने से संबंधित वार्तालाप

(.tikə.t khi.dkee pər or.dər kərne aur .tikə.t khəreedne se səmbəndhit wartalap)

Percakapan yang Berkaitan dengan Pemesanan dan Pembelian Tiket ketika di Loket

बॉब : क्षमा करें! मुझे बस की टिकट खरीदनी है।
(ksyəma kəren! mujhe bas kee .tikə.t khəreednee hei)

Bob : Permisi! Saya ingin membeli tiket bus.

काउंटर स्टाफ : कहाँ जाना है आपको?
(kəhan jana hei apko)

Konter Staf : Kemana Anda ingin pergi?

बॉब : 'बिग गार्डन' । कितने का है?
(big gardən. kitne ka hei)

Bob : Big Garden. Berapa?

काउंटर स्टाफ : ठीक है। टिकट ₹ २० का है जिसे आपको नकद में भुगतान करना होगा।
(.theek hei. .tikə.t 20 ka hei jise apko nəkəd me bhugtan kərna hoga)

Konter Staf : Oke. Harganya ₹20 yang harus Anda bayar tunai.

बॉब : मुझे केवल एक तरफा टिकट चाहिए।
(mujhe kewəl ek tərfa .tikə.t cahie)

Bob : Saya hanya ingin tiket satu arah.

काउंटर स्टाफ : यह एक तरफा ही है सर।
(yəhə ek tərfa hee hei sar)
Konter Staf : Ini hanya satu arah, Pak.

बॉब : यह बहुत महंगा है। मैं अभी नये काम में भर्ती हुआ हूँ और मुझे हर दिन इसी जगह जाना है।
(yəhə bəhut məhənga hei. mein əbhee nəye kam me bhərtee hua hoon aur mujhe hər din isee jəgəh jana hei)
Bob : Mahal sekali. Saya baru saja diterima di tempat kerja baru dan saya harus pergi ke tempat ini setiap hari.

काउंटर स्टाफ : अगर ऐसा है तो मैं आपको एक पास खरीदने का सुझाव दूंगी।

(əgər eisa həi to mein apko ek pas khəreedne ka sujhaw doongee)

Konter Staf : Jika begitu, saya sarankan Anda untuk membeli kartu pas.

बॉब : ठीक है, तो मुझे एक पास देदो।

(.theek hei, to mujhe ek pas dedo)

Bob : Oke, berilah saya kartu pas itu.

काउंटर स्टाफ : आप किस तरह का बस पास खरीदना चाहेंगे?

(ap kis tərəh ka bəs pas khəreedna cahenge)

Konter Staf : Kartu pas apa yang ingin Anda beli?

बॉब : आपके पास विभिन्न प्रकार क्या हैं?

(apke pas wibhinnə prəkar kya hein)

Bob : Apa saja jenisnya?

काउंटर स्टाफ : आप एक दिन, साप्ताहिक, मासिक या कर्मचारी पास प्राप्त कर सकते हैं।
(ap ek din, saptahik, masik ya kərmcaree pas prapt kər səkte hein)

Konter Staf : Anda bisa mendapatkan kartu pas harian, mingguan, bulanan, atau pas karyawan.

बॉब : क्या मुझे कृपया एक कर्मचारी पास मिल सकता है?(kya mujhe krəpəya ek kərmcaree pas mil səkta hei)

Bob : Bisakah saya minta kartu pas karyawan?

काउंटर स्टाफ : ज़रूर, क्या मैं आपका कर्मचारी पहचान पत्र देख सकती हूं?
(zaroor, kya mein apka kərmcaree pəhəcan pətrə dekh səktee hoon)

Konter Staf : Tentu, bisakah saya melihat kartu identitas karyawan Anda?

बॉब : ठीक है, ये रहा।
(.theek hei, ye rəha)

Bob : Oke, ini.

काउंटर स्टाफ : धन्यवाद!
(dhənyəwad)

Konter Staf : Terima kasih!

बॉब : पास के लिए कितना देना होगा?
(pas ke lie kitna dena hoga)

Bob : Berapa harga kartu pasnya?

काउंटर स्टाफ : यह मुफ़्त है, लेकिन मासिक राशि ₹२५० है।

(yəhə muft hei, lekin masik rasyi ₹ 250 həi)

Konter Staf : Ini gratis, tetapi biaya bulanannya sebesar ₹ 250.

बॉब : बढ़िया। मैं यही लूंगा।

(bə.dhiya. mein yəhee loonga)

Bob : Baiklah. Saya ambil.

काउंटर स्टाफ : अपनी खरीद के लिए धन्यवाद।

(əpnee khəreed ke lie dhənyəwad)

Konter Staf : Terima kasih atas pembelian Anda.

बॉब: आपको भी धन्यवाद।

(apko bhee dhənyəwad)

Bob : Terima kasih juga.

सार्वजनिक परिवहन के बारे में अन्य बातचीत

(sarwəjənik pəriwəhən ke bare me any bataceet)

Percakapan Lainnya tentang Transportasi Umum

हरीश : बस अभी तक आयी क्यों नहीं?
(bəs əbhee tək ayee kyon nəhi)
Harish : Mengapa busnya belum tiba?

धानी : मुझे लगता है कि यह देर से चल रही है।
(mujhe ləgta hei ki yəhə der se cal rəhee hei)
Dhani : Saya pikir busnya terlambat.

हरीश : ३० मिनट पहले ही आजाना चाहिए था।
(30 minət pəhəle hee ajana cahie tha)
Harish : Seharusnya tiba 30 menit sebelumnya.

धानी : शायद थोड़ी देर में आजायेगी।
(syayəd tho.dee der me ajayegee)
Dhani : Mungkin sebentar lagi datang.

हरीश : यह जल्द ही आजाये तो बेहतर होगा, क्योंकि मुझे काम के लिए पहले ही देर हो चुकी है।
(yəhə jəld hee ajaye to behətər hoga, kyonki mujhe kam ke lie pəhəle hee der ho cukee hei)
Harish : Akan lebih baik jika segera tiba karena saya sudah terlambat untuk bekerja.

धानी : मुझे हर दिन बस लेना अच्छा नही लगता।
(mujhe hər din bəs lena əccha nəhi ləgta)
Dhani : Saya tidak suka naik bus setiap hari.

हरीश : मुझे भी।
(mujhe bhee)

Harish : Saya juga.

धानी : किसी भी तरह के मौसम में बस स्टॉप पर खड़े रहना भी भयानक है।
(kisee bhee tərəh ke məusəm me bəs s.top pər khə.de rəhəna bhee bhəyanək hei)

Dhani : Rasanya tidak nyaman menunggu di halte bus dalam cuaca apa pun.

हरीश : बिल्कुल सही। सबसे खराब हिस्सा है।
(bilkul səhee. səbse khərab hissa hei)

Harish : Iya, benar. Itu bagian yang terburuk.

धानी : मुझे लगता है कि यह समय है जब हमे खुद गाड़ी लेलेना चाहिए ।
(mujhe ləgta hei ki yəhə səmvy hei jəb həme khud gadee lelena cahie)

Dhani : Saya pikir sudah saatnya kita membeli mobil sendiri.

हरीश : हाँ, मैं सहमत हूँ। पर कैसे? इतना आसान नहीं है।
(han, mein səhəmət hoon. pər keise? itna asan nəhi hei.)

Harish : Ya, saya setuju. Namun, bagaimana caranya? Tidak mudah.

धानी : हम एक ही समय में एक ही कार्यालय से दो लोग हैं क्यों न हम एक टैक्सी मासिक किराए पर लें और खर्च को आपस में बांट लें?
(həm ek hee səməy me ek hee karyaləy se car log hein kyon nə həm ek .teiksee masik kirae pər len aur khərch ko apəs me ban.t len)

Dhani : Kita berdua satu kantor dan selalu berangkat bersama, mengapa kita tidak menyewa taksi setiap bulan dan membagi rata biayanya?

हरीश : यह एक अच्छा विचार है।
(yəhə ek əccha wicar hei)
Harish : Itu ide yang bagus.

धानी : लेकिन हमें ऐसा टैक्सी ड्राइवर कहां मिलेगा जिस पर हम भरोसा कर सकें?
(lekin həmen əisa .teiksee draiwər kəhan milega jis pər həm bhərosa kər səken)
Dhani : Namun, di mana kita akan menemukan sopir taksi yang bisa diandalkan?

हरीश : मैं एक व्यक्ति को जानता हूं, जिसपे हम भरोसा कर सकते हैं। वह मेरे घर के बगल में रहता है।
(mein ek wyəkti ko janta hoon, jispe həm bhərosa kər səkte hein. wəhə mere ghər ke bəgəl me rəhəta hei)

Harish : Saya kenal seseorang yang bisa kita percayai. Dia tinggal di rumah sebelah saya.

धानी : बढ़िया है! तब हम उससे बात कर सकते हैं और हम उसके अनुसार फैसला करेंगे।
(bə.dhiya hei! təb həm usse bat kar səkte hein aur həm uske ənusar feisla kərenge)

Dhani : Baiklah! Kita bisa berbicara dengannya lalu kita akan buat keputusan.

हरीश : ठीक है।
(.theek hei)

Harish : Setuju.

शब्दावली
(syəbdawəlee)
Kosakata

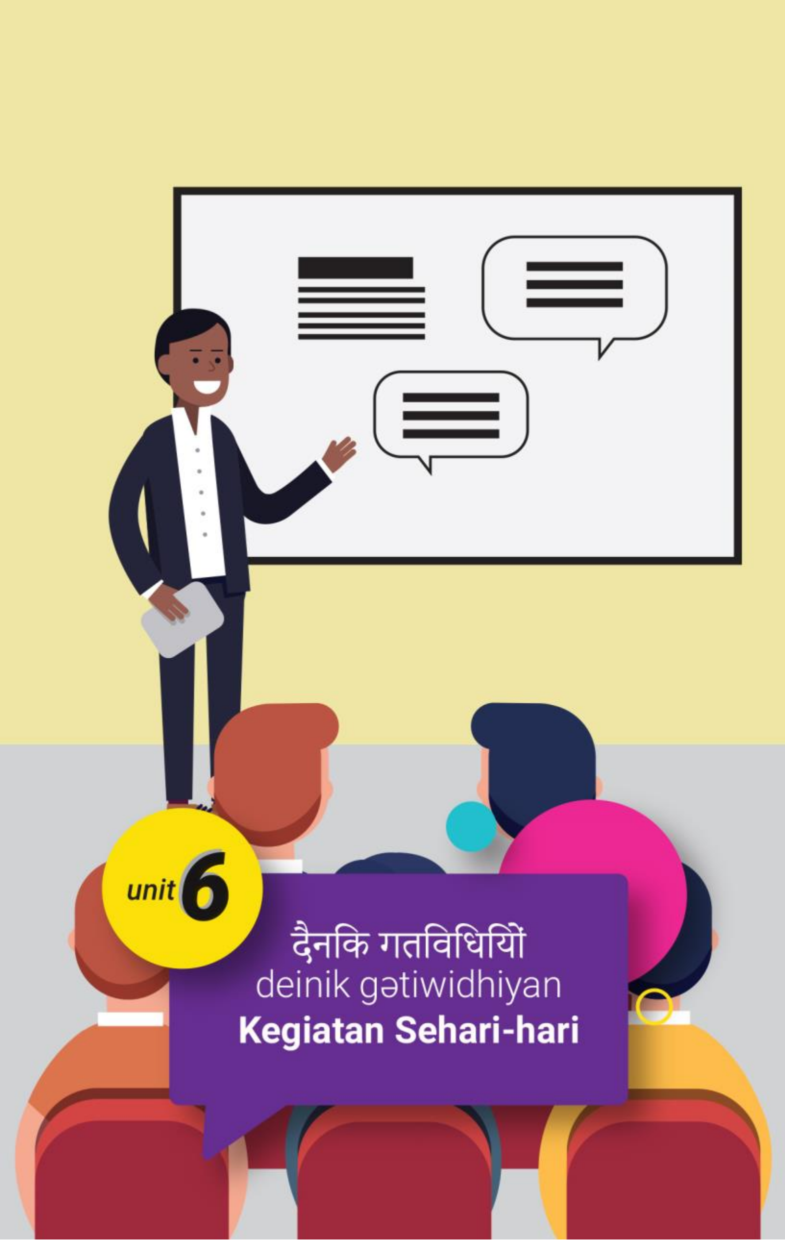
वाहन	wahən	kendaraan
सवारी	səwaree	perjalanan
किराया	kiraya	sewa
मासिक	masik	bulanan
तुरंत	turənt	segera
अगली	əglee	selanjutnya
भीड़	bhee.d	kerumunan
हमेशा	həmesya	selalu
खरीदना	khəreedna	membeli
कहाँ	kəhan	di mana
महंगा	məhənga	mahal
सस्ता	səsta	murah
साप्ताहिक	saptahik	mingguan
मुफ़्त	muft	gratis
आसान	asan	mudah

कार्यालय	karyaləy	kantor
भरोसा	bhə.rosa	kepercayaan
ईमानदार	eemandar	jujur
फैसला	feisəla	keputusan

सांस्कृतिक कोना
(sanskrətik kona)
Pojok Budaya

Salah satu hal yang menarik dari ‘City of Joy’ Kolkata adalah kemudahan dalam bepergian. Tidak seperti kota-kota metropolitan lain di India, transportasi umum tidak hanya tersedia secara bebas tetapi biayanya juga sangat murah. Kolkata memiliki sejarah yang kuat sebagai salah satu pelopor dalam pengembangan transportasi di India, serta di benua Asia. Kolkata Tramline adalah Tramline Listrik tertua di Asia. Tidak hanya itu, Kolkata

Tramline saat ini merupakan Tramline Listrik satu-satunya yang ada di India. Kolkata Tramline adalah salah satu tempat wisata utama di Kolkata karena sejarahnya. Tramline selalu menjadi perjalanan yang menyenangkan bagi anak-anak dan moda transportasi yang terjangkau bagi banyak orang.



unit 6

दैनिक गतविधियों
deinik gətiwidhiyan

Kegiatan Sehari-hari

एकालाप दिनचर्या / कार्यक्रम
(ekalap dincərya / karyəkrəm)
Monolog Rutinitas/Jadwal

नमस्कार! मेरा नाम सम्युक्ता है।मैं एक इंजीनियर हूँ।

(nəməskar! mera nam səmyukta hei. mein ek injeniyər hoon)

Halo! Nama saya Samyukta. Saya seorang Insinyur.

मैं आमतौर पर सुबह पांच बजे उठती हूँ।

(mein amtəur pər subəh panc bəje u.thtee hoon)

Saya biasanya bangun pukul 5 pagi.

मैं अपने बिस्तर को साफ करना कभी नहीं भूलती।

(mein əpne bistər ko saf kərna kəbhee nəhi bhooltee)

Saya tidak pernah lupa merapikan tempat tidur.

फिर मैं स्नान करती हूं और सुबह छे बजे प्रार्थना करती हूँ।

(fir mein snan kərtee hoon aur subəh che bəje prarthəna kərtee hoon)

Kemudian saya mandi dan berdoa pukul 6 pagi.

उसके बाद सुबह साढ़े छे बजे मैं अपनी माँ को नाश्ता तैयार करने में मदद करती हूँ।

(uske bad subəh sa.dhe che bəje mein əpnee man ko nasyta təiyar kərne me mədəd kərtee hoon)
Kemudian pada pukul 6.30 pagi saya membantu ibu menyiapkan sarapan.

और फिर, मैं अपने परिवार के साथ सुबह सात बजे भोजन कक्ष में नाश्ता करती हूँ।
(aur fir, mein əpne pəriwar ke sath subəh sat bəje bhojən kəksy me nasyta kərtee hoon)
Setelah itu, saya sarapan dengan keluarga di ruang makan pukul 7 pagi.

नाश्ते में आमतौर पर गरम चाय, दूध और रोटी होता है।
(nasyte me amtəur pər gərəm cay, doodh aur ro.tee hota hei)
Biasanya ada teh panas, susu, dan roti untuk sarapan.

फिर, सुबह साढ़े सात बजे मैं काम पर जाती हूँ और साढ़े आठ बजे ऑफिस पहुँचती हूँ।

(fir, subəh sa.dhe sat bəje məin kam pər jatee hoon aur sa.dhe a.th bəje ofis pəhunctee hoon)
Kemudian, pukul 7.30 pagi saya pergi bekerja dan sampai kantor pukul 8.30.

मैं आमतौर पर अपने कार्यालय में प्रवेश करने से पहले एक कॉफी पीती हूँ।
(mein amtəur pər əpne karyaləy me prəwesy kərne se pəhəle ek kofee peetee hoon)
Saya biasanya minum kopi sebelum memasuki kantor saya.

सुबह नौ बजे मैं अपना काम शुरू करती हूँ।
(subəh nau bəje mein əpna kam syuroo kərtee hoon)
Pada pukul 9 pagi saya mulai bekerja.

ग्यारह बजे ब्रेक लेती हूँ स्नैक्स खाने के लिये। फिर साढ़े ग्यारह बजे अपना काम शुरू करती हूँ।

(gyarəh bəje brek letee hoon sneiks khane ke liye. Fir sa.dhe gyarəh bəje əpna kam syuroo kərtee hoon)
Saya istirahat pukul 11 pagi untuk makan cemilan. Kemudian saya mulai bekerja lagi pukul 11.30 pagi.

आमतौर पर दोपहर बारह बजे मैं अपनी परियोजनाओं की प्रस्तुति देती हूँ और दोपहर डेढ़ बजे हम सब साथ मिलके दोपहर का खाना खाते हैं।
(am təur pər dopəhər barəh bəje mein əpnee pəriyojənaon kee prəstuti detee hoon aur dopəhər .de.dh bəje həm səb sath milke dopəhər ka khana khate hein)
Biasanya pada pukul 12 siang, saya mempresentasikan pekerjaan saya dan pada pukul 1.30 siang kami semua berkumpul untuk makan siang.

दोपहर का भोजन एक घंटे के लिए है।
(dopəhər ka bhojən ek ghən.te ke lie hei)
Waktu makan siang satu jam.

मैं अपना काम पूरा करने के बाद शाम पांच बजे ऑफिस से निकल जाती हूँ।

(mein əpna kam poora kərne ke bad syam panc bəje ofis se nikəl jatee hoon)

Setelah menyelesaikan pekerjaan, saya meninggalkan kantor pukul 5 sore.

घर जाते समय मैं कुछ फल और सब्जियां खरीदती हूँ और शाम सात बजे के करीब घर पहुंचती हूँ।

(ghər jate səməy mein kuch fal aur səbjiyan khəreedtee hoon aur syam sat bəje ke kəreeb ghər pəhunctee hoon)

Dalam perjalanan pulang, saya membeli buah dan sayuran dan sampai di rumah sekitar pukul 7 malam.

शाम को नहाने के बाद मैं टीवी देखती हूँ और रात नौ बजे भोजन करते हैं।

(syam ko nəhane ke bad mein .teevee dekhtee hoon aur rat nau bəje bhojən kərte hein)

Setelah mandi di malam hari, saya menonton TV dan makan malam pukul 9.

रसोईघर का काम ख़तम करके मैं थोड़ी देर उपन्यास पढ़ती हूँ और लगभग ग्यारह बजे सो जाती हूँ।
(rəsoeeghər ka kam khətəm kərke mein tho.dee der upənyas pə.dhtee hoon aur ləgbhəg gyarəh bəje so jatee hoon)
Setelah menyelesaikan urusan di dapur, saya membaca novel sebentar dan tertidur sekitar pukul 11 malam.

सप्ताह के पांच दिन सोमवार से शुक्रवार तक मेरी सारी गतिविधि, सुबह से लेकर शाम तक यही है।
(səptah ke panc din somwar se syukrəwar tək meree saree gətiwidhi, subəh se lekər syam tək yəhee hei)
Lima hari seminggu dari Senin hingga Jumat semua aktivitas saya sama saja dari pagi hingga sore.

दैनिक गतिविधियों का वार्तालाप
(deinik gətiwidhiyon ka wartalap)
Percakapan Kegiatan Sehari-hari

राहुल : हेलो Anjali!
(helo ənjəli)
Rahul : Halo Anjali!

अंजलि : हेलो राहुल! कैसे हो?
(helo rahul! keise ho)
Anjali : Halo Rahul! Apa kabar?

राहुल : ठीक हूँ, तुम कैसी हो?

(.theek hoon, tum keisee ho)

Rahul : Kabar saya baik, bagaimana kabarmu?

अंजलि : मैं भी ठीक हूँ।

(mein bhee .theek hoon)

Anjali : Saya juga baik-baik saja.

राहुल : तुम दिन में क्या करती हो?

(tum din mein kya kərtee ho)

Rahul : Apa yang kamu lakukan sehari-hari?

अंजलि : मैं आमतौर पर पाठशाला के बाद पांच बजे तक अपने पिताजी की मदद करती हूँ।

(mein amtəur pər pa.thsyala ke bad 5 bəje tək əpne pitajee kee mədəd kərtee hoon)

Anjali : Saya biasanya membantu ayah saya sepulang sekolah sampai pukul 5 sore.

राहुल : अच्छा। तुम वहाँ क्या करती हो?
(əccha. tum wəhan kya kərtee ho)

Rahul : O, apa yang kamu lakukan di sana?

अंजलि : मैं नए पौधे का गमला बनाने मे मदद करती हूँ और कुछ पौधों को पानी देती हूँ।
(mein nəe pəudhe ka gəmla bənane me mədəd kərtee hoon aur kuch pəudhon ko panee detee hoon)

Anjali : Saya membantu membuat pot bunga untuk tanaman baru dan menyirami beberapa tanaman.

राहुल : वाह बढ़िया। तुम बहुत मेहनती और सहायक हो, A।
(wah bə.dhiya. tum bəhut mehnətee aur səhayək ho, A)

Rahul : Wahh, bagus. Kamu sangat rajin dan membantu, Anjali.

अंजलि : धन्यवाद, तुम पाठशाला के बाद क्या करते हो?

(dhənyəwad, D. tum pa.thsyala ke bad kya kərte ho)

Anjali : Terima kasih, Rahul. Apa yang kamu lakukan sepulang sekolah?

राहुल : मैं अपने घर के आस पास के बच्चों को शाम सात बजे तक पढ़ाता हूँ।

(mein əpne ghər ke as pas ke bəccon ko syam sat bəje tək pə.dhata hoon)

Rahul : Saya mengajar anak-anak di sekitar rumah saya sampai pukul 7 malam.

अंजलि : बहुत बढ़िया। तो फिर अपनी पढ़ाई किस समय करते हो?

(bəhut bə.dhiya. to fir əpnee pə.dhaee kis səməy kərte ho)

Anjali : Sangat hebat, ya. Kalau begitu pukul berapa kamu belajar?

राहुल : मैं सुबह चार बजे उठता हूँ और अपनी पढ़ाई करता हूँ। क्या तुम सुबह जल्दी उठती हो?

(mein subəh car bəje u.thta hoon aur əpnee pə.dhaee kərta hoon. kya tum subəh jəldee u.thtee ho)

Rahul : Saya bangun pukul 4 pagi untuk belajar. Apakah kamu bangun pagi-pagi?

अंजलि : हाँ। जल्दी उठने से मैं पूरा दिन तरोताजा महसूस करती हूँ।

(han. jəldee u.thne se mein poora din tərotaja məhəsoos kərtee hoon)

Anjali : Ya. Bangun pagi-pagi membuat saya merasa segar sepanjang hari.

राहुल : ओह! तुम किस समय जागती हो और क्या करती हो?

(oh! tum kis səməy jagtee ho aur kya kərtee ho)

Rahul : Oh! Pukul berapa kamu bangun dan apa yang kamu lakukan?

अंजलि : मैं सुबह सवा चार बजे उठती हूँ और माँ के साथ सुबह की नमाज़ पढ़ती हूँ। फिर, मैं सुबह सात बजे तक पार्क मे दौड़ लगाती हूँ। क्या तुम जॉगिंग के लिए जाते हो?
(mein subəh səwa car bəje u.thtee hoon aur maa ke sath subəh kee nəmaz pə.dhtee hoon. fir, mein subəh sat bəje tək park me dəu.d ləgatee hoon. kya tum joging ke lie jate ho)

Anjali : Saya bangun pukul 4.15 pagi dan salat Subuh bersama ibu saya. Kemudian, saya pergi joging di taman sampai pukul 7 pagi. Apakah kamu juga pergi joging?

राहुल : नहीं, मैं सुबह छे बजे व्यायाम करता हूँ और पाठशाला के लिए तैयार हो जाता हूँ।

(nəhi mein subəh che bəje wyayam kərta hoon aur pa.thsyala ke lie təiyar ho jata hoon)

Rahul : Tidak, saya berolahraga pukul 6 pagi dan bersiap-siap untuk sekolah.

अंजलि : इतनी जल्दी क्यों?

(itnee jəldee kyon)

Anjali : Kenapa sangat pagi?

राहुल : मैं बस से पाठशाला आता हूँ। इसलिए मुझे जल्दी निकलना पडता है। मैं पाठशाला से बहुत दूर रहता हूँ।

(mein bəs se pa.thsyala ata hoon. islie mujhe jəldee nikəlna pə.dta hei. mein pa.thsyala se bəhut door rəhəta hoon)

Rahul : Saya pergi ke sekolah naik bus. Jadi, saya harus berangkat lebih awal. Saya tinggal jauh dari sekolah.

अंजलि : तो तुम अपना नाश्ता कितने बजे करते हो?
(to tum əpna nasyta kitne bəje kərte ho)

Anjali : Lalu, pukul berapa kamu sarapan?

राहुल : मैं हमेशा पाठशाला में अपना नाश्ता करता हूँ लगभग सुबह आठ बजे।
(mein həmesya pa.thsyala me əpna nasyta kərta hoon ləgbhəg subəh a.th bəje)

Rahul : Saya selalu sarapan di sekolah sekitar pukul 8 pagi.

अंजलि : ओह अच्छा! मेरा घर पाठशाला से सिर्फ एक किलोमीटर दूर है इसलिए मैं साइकिल से पाठशाला आती हूँ। मैं हमेशा सुबह साढ़े सात बजे अपना नाश्ता करती हूँ और पाठशाला के लिए आठ बजे निकलती हूँ।

(oh accha! mera ghər pa.thsyala se sirf ek kilomee.tər door hei islie mein saikil se pa.thsyala atee hoon. mein həmesya subəh sa.dhe sat bəje əpna nasyta kərtee hoon aur pa.thsyala ke lie a.th bəje nikəltee hoon)

Anjali : Oh, begitu! Rumah saya hanya berjarak satu kilometer dari sekolah. Jadi saya pergi ke sekolah naik sepeda. Saya selalu sarapan pada pukul 7.30 dan berangkat ke sekolah pukul 8.

राहुल : अच्छा। ठीक है अंजलि, मुझे तीन बजे की बस लेनी है इसलिए मुझे अभी निकलना है, कल मिलते हैं।

(əccha. .theek hai ənjəli, mujhe teen bəje kee bəs lenee hei islie mujhe əbhee nikəlna hei, kəl milte hein)

Rahul : Oh. Oke, Anjali. Saya harus naik bus pukul 3 jadi saya harus pergi sekarang, sampai jumpa besok.

अंजलि : ठीक है राहुल, कल सुबह आठ बजे
कक्षा में मिलते हैं।
(.theek hei D, kal subəh a.th bəje
kəksya me milte hein)
Anjali : Oke, Rahul. Sampai jumpa besok
pagi pukul 8 di kelas.

राहुल : ज़रूर । संभलके जाना।
(zəroor. səmbhəlke jana)
Rahul : Tentu, hati-hati di jalan.

अंजलि : हाँ। तुम भी।
(han. tum bhee)
Anjali : Ya. Kamu juga.

नियुक्ति करने के लिए बातचीत
(niyukti kərne ke lie batceet)
Percakapan untuk Membuat Janji

रिसेप्शनिस्ट: नमस्ते, ‘हेयर डिज़ाइन’।
(nəməste, heyər dizain)
Resepsionis: Halo, ‘Hair Design’.

चार्लि : क्या मैं मलिक जी के साथ एक नियुक्ति कर सकता हूँ?

(kya mein məlik jee ke sath ek niyukti kər səkta hoon)

Charli : Bisakah saya membuat janji dengan Pak Malik?

रिसेप्शनिस्ट: क्या यह बाल काटने के लिए है?

(kya yəh bal ka.tne ke lie hei)

Resepsionis: Janji untuk memotong rambut?

चार्लि : हाँ।

(han)

Charli : Ya.

रिसेप्शनिस्ट: आप कब आना चाहते हैं?

(ap kəb aana cahəte hein)

Resepsionis: Kapan Anda ingin datang?

चार्लि : शनिवार की शाम को।

(syəniwar kee syam ko)

Charli : Pada Sabtu malam.

रिसेप्शनिस्ट: क्षमा करें, वह केवल बुधवार, शुक्रवार और रविवार को सुबह सात से दोपहर तीन बजे तक रहते हैं।
(ksyəma kəren, wəhə kewal budhwar, syukrəwar aur rəwiwar ko subəh sat se dopəhər teen bəje tək rəhte hein)

Resepsionis: Maaf, dia hanya ada pada hari Rabu, Jumat, dan Minggu mulai pukul 07.00 hingga 15.00.

चार्लि : ओह, ठीक है। फिर मैं रविवार की सुबह आऊँगा।
(oh, .theek hei. fir mein rəwiwar kee subəh aoonga)

Charli : Oh, baiklah. Saya akan datang pada hari Minggu pagi.

रिसेप्शनिस्ट: ठीक है। क्या आप नौ बजे आ सकते हैं?

(.theek hei. kya ap nau bəje a səkte hein)

Resepsionis: Baik. Apakah Anda bisa datang pukul 9 pagi?

चार्लि : हाँ, यह ठीक है।

(han, yəhə .theek hei)

Charli : Ya, bisa.

रिसेप्शनिस्ट: आपका नाम क्या है?

(apka nam kya hei)

Resepsionis: Siapa nama Anda?

चार्लि : नाम चार्लि है।

(nam carli hei)

Charli : Nama saya Charli.

रिसेप्शनिस्ट: ठीक है चार्लि जी, रविवार सुबह नौ बजे मिलते हैं।

(.theek hei carli jee, rəwiwar subəh nau bəje milte hein)

Resepsionis: Oke, Pak Charli. Sampai jumpa pada hari Minggu pukul 9 pagi.

चार्लि : धन्यवाद।
(dhənyəwad)
Charli : Terima kasih.

रिसेप्शनिस्ट: 'हेयर डिज़ाइन' चुनने के लिए धन्यवाद।
(heyər dizain cunne ke lie dhənyəwad)
Resepsionis: Terima kasih telah memilih 'Hair Design'.

वार्तालाप - आमंत्रित करना, निमंत्रण को स्वीकार करना, अस्वीकार करना।

(wartalap - aməntrit kərna, niməntrən ko sweekar kərna, əsweekar kərna)

Percakapan

Mengundang, Menerima, Menolak Undangan

ललिता : हेलो दोस्तों, देर से आने के लिए माफ करना।

(helo doston, der se ane ke lie maf kərna)

Lalita : Halo, teman-teman, maaf saya terlambat.

नवाफ, मिहिर & इशाना: हेलो ललिता!

(helo lalita)

Nawaf, Mihir & Ishana: Halo, Lalita!

नवाफ : तुम हमारी बैठकों के लिए देर से नहीं आये कभी। आज कुछ खास बात है क्या।

(tum həmaree beithəkon ke lie der se nahi aye kəbhee. aj kuch khas bat hei kya)

Nawaf : Anda tidak pernah datang terlambat saat kita berkumpul. Apakah ada yang spesial hari ini?

ललिता : हाहा! कोई खास बात नहीं। रास्ते में माँ को बाज़ार छोड़ते हुए आयि।

(haha! koee khas bat nahi. raste me maa ko bazar cho.dte hue ayi)

Lalita : Haha! Tidak ada yang istimewa. Saya mengantar ibu ke pasar.

नवाफ: अच्छा!

(əccha)

Nawaf : Begitu!

मिहिर : बहुत अच्छा है कि हम सब आज यहाँ हैं। दोस्तों, आने वाले शुक्रवार को मैंने अपने घर में एक छोटी सी पार्टी का आयोजन किया है, मेरे मैनेजर बनने की खुशी में।
(bəhut əccha hei ki həm səb aj yəhan hein. doston, ane wale syukrəwar ko meine əpne ghər me ek cho.tee see par.tee ka ayojən kiya hei, mere meinejər bənne kee khusyee me)

Mihir : Sangat menyenangkan bahwa kita semua ada di sini hari ini. Teman-teman, saya akan menyelenggarakan pesta di rumah saya pada hari Jumat, dengan suka cita saya telah menjadi manajer.

इशाना : वाह! यह बहुत अच्छी खबर है।
(wah! yəhə bəhut əcchee khəbər hei)

Ishana : Wow! Ini kabar yang sangat baik.

[सब मिलके]: बधाई हो दोस्त!

(bədhaee ho dost)

[Semua bersama]: Selamat, Sobat!

ललिता : मैं तो फ्री हूँ, और पार्टी के लिए तो मैं हमेशा तैयार हूँ।

(mein to free hoon, aur par.tee ke lie to mein həmesya təiyar hoon)

Lalita : Saya memiliki waktu luang dan saya selalu siap untuk berpesta.

इशाना : मैं इस सप्ताह के अंत मे अपने दादा दादी से मिलने की योजना में थी। मुझे लगता है कि मैं शनिवार को जा सकती हूँ। इसलिए फ्राइडे पार्टी के लिए मैं भी आ रही हूँ।

(mein is səptah ke ənt me əpne dada dadee se milne kee yojəna me thee. mujhe ləgta hei ki mein syəniwar ko ja səktee hoon. islie frai.de par.tee ke lie mein bhee arəhee hoon)

Ishana : Saya punya rencana untuk mengunjungi kakek-nenek saya akhir pekan ini. Saya pikir saya bisa pergi pada hari Sabtu. Jadi untuk pesta hari Jumat, saya juga akan ikut.

नवाफ : माफ़ करना दोस्तों, लेकिन मैं पार्टी में नहीं आ सकता।
(maf kərna doston,lekin mein par.tee me nəhi a səkta)
Nawaf : Maaf, teman-teman, tapi saya tidak bisa datang ke pestanya.

मिहिर : क्यों? क्या बात है?
(kyon? Kya bat hei)
Mihir : Kenapa? Ada apa?

नवाफ : गुरुवार मैं अपने कार्यालय की टीम के साथ एक सम्मेलन के लिए जा रहा हूँ और केवल रविवार को वापस आऊंगा।

(guruwar mein əpne karyaləy kee .teem ke sath ek səmmelən ke lie ja rəha hoon aur kewal rəwiwar ko wapəs aoonga)

Nawaf : Hari kamis saya akan pergi ke konferensi bersama tim kantor saya dan kembali pada hari Minggu.

[सब मिलके]: क्या!?

(kya)

[Semua bersama]: Apa!?

नवाफ : हाँ! और मुझे अच्छा नहीं लग रहा है।

(haan! Aur mujhe əccha nəhi ləg rəha hei)

Nawaf : Ya! Saya merasa tidak enak.

इशाना : अरे, उदास मत हो नवाफ, हम दोबारा पार्टी कर लेंगे तुम्हारे आने के बाद।

(əre, udas mət ho nawaf, həm dobara par.tee kər lenge tumhare ane ke bad)

Ishana : Hei, jangan sedih Nawaf, kita akan berpesta lagi setelah kamu kembali.

नवाफ : हाहा! ये भी अच्छी बात है।

(haha! ye bhee acchee bat hei)

Nawaf : Haha! Ini juga ide bagus.

मिहिर : तो ठीक। यह मेरे घर की छत पर होगा। क्या तुम लोग जानते हो कि वहाँ कैसे पहुँचना है?

(to .theek. yəhə mere ghər kee chət pər hoga. kya tum log jante ho ki wahan kaise pəhuncna hei)

Mihir : Baiklah. Pestanya akan diadakan di *rooftop* rumah saya. Apakah kalian tahu cara menuju ke sana?

ललिता : मुझे पता है कि तुम कहाँ रहते हो, लेकिन क्या तुम एक बार स्थान साझा कर सकते हो?
(mujhe pəta hei ki tum kəhan rəhəte ho, lekin kya tum ek bar sthan sajha kər səkte ho)

Lalita : Saya tahu di mana kamu tinggal, tapi bisakah kamu mengirim lokasinya lagi?

मिहिर : ठीक है।
(.theek hei)

Mihir : Oke.

इशाना : ललिता, क्या तुम मुझे तीन बजे मेरे कार्यालय से अपने साथ ले सकती हो? हम एक साथ चल लेंगे।
(lalita, kya tum mujhe teen bəje mere karyaləy se əpne sath le səkti ho? həm ek sath cal lenge)

Ishana : Lalita, bisakah kamu menjemput saya dari kantor pada pukul 3? Kita akan pergi bersama.

ललिता : ज़रूर!
(zəroor)
Lalita : Tentu saja!

नवाफ : मज़े करना दोस्तों।
(məze kərna doston)
Nawaf: Selamat bersenang-senang, Kawan.

[सब मिलके]: हम तुम्हे याद ज़रूर करेंगे नवाफ।
(həm tumhe yad zəroor kərenge nəwaf)
[Semua bersama]: Kami akan merindukanmu, Nawaf.

मिहिर : ठीक है दोस्तों, शुक्रवार शाम को मिलते हैं।
(.theek hai doston, syukrəwar syam ko milte hein)
Mihir : Oke, teman-teman, sampai jumpa Jumat malam.

[सब मिलके]: हाँ! फिर मिलते हैं।आमंत्रण
के लिए धन्यवाद।
(han! fir milte hein.
amәntrәn ke liye
dhәnyәwad)

[Semua bersama]: Ya! Sampai jumpa lagi.
Terima kasih atas
undangannya.

शब्दावली
(syəbdawəlee)
Kosakata

सप्ताह के दिन
(səptah ke din)

Nama hari dalam seminggu

रविवार	rəwiwar	Minggu
सोमवार	somwar	Senin
मंगलवार	məngəlwar	Selasa
बुधवार	budhəwar	Rabu
गुरूवार	guroowar	Kamis
शुक्रवार	syukrəwar	Jumat
शनिवार	syəniwar	Sabtu

साल के महीने(sal ke məheene)

Nama bulan dalam setahun

जनवरी	jənwəree	Januari
फरवरी	fərwəree	Februari
मार्च	marc	Maret
अप्रैल	əpreil	April
मई	məee	Mei
जून	joon	Juni
जुलाई	juləee	Juli
अगस्त	əgəst	Agustus
सितंबर	sitəmbər	September
अक्टूबर	ək.toobər	Oktober
नवंबर	nəwəmbər	November
दिसंबर	disəmbər	Desember

दिनांक, माह, वर्ष का उल्लेख और लेखन
(dinank, mah, wərsy ka ullekh aur lekhən)
Menyebutkan dan menuliskan tanggal, bulan, tahun

(दिनांक) १५ अगस्त, [सन् उन्नीस सौ सैंतालीस] १९४७ - भारतीय स्वतंत्रता दिवस
((dinank) 15 əgəst, sən unnees sau seintalees (1947) - bharəteeyə swətəntrəta diwəs)
(Tanggal) 15 Agustus 1947 - Hari Kemerdekaan India

१७ अगस्त, [सन् उन्नीस सौ पैंतालीस] १९४५ - इंडोनेशियाई स्वतंत्रता दिवस
(17 əgəst, [sən unnees sau peintalees] 1945 - indoneshiyaee swətəntrəta diwəs)
17 Agustus 1945 - Hari Kemerdekaan Indonesia

आज की तारीख(aj kee tareekh) Tanggal hari ini ________________________________

मेरी जन्म तिथि(meree jənmə tithi) Tanggal lahir saya _____________________________

मेरे दोस्त की जन्म तिथि(mere dost kee jənmə tithi) Tanggal lahir teman saya

____

दैनिक	dainik	sehari-hari
गतिविधि	gatividhi	aktivitas
उठना	uthana	bangun
बिस्तर	bistar	Kasur
प्रार्थना	praarthana	berdoa
परिवार	parivaar	keluarga
दूध	doodh	susu
सुबह	subah	pagi
दोपहर	dopahar	siang
शाम	shaam	sore
स्नान	snaan	mandi
रसोईघर	rasoeeghar	dapur

उपन्यास	upanyaas	novel
पाठशाला	paathashaala	sekolah
आयोजन	aayojan	perencanaan
दौड़ना	daudana	berlari
व्यायाम	vyaayaam	olahraga
कक्षा	kaksha	kelas
आना	aana	datang
जाना	jaana	pergi
आमंत्रित	aamantrit	diundang
निमंत्रण	nimantran	undangan
स्वीकार	sveekaar	menerima
अस्वीकार	asveekaar	menolak

सांस्कृतिक कोना
(sanskrətik kona)
Pojok Budaya

Lagu Kebangsaan India berjudul 'Jana Gana Mana'. Lagu ini awalnya diciptakan dalam bahasa Bengali oleh pemenang Nobel pertama India, Rabindranath Tagore, pada 11 Desember 1911. Lagu induknya, 'Bharoto Bhagyo Bidhata' adalah nyanyian Brahmo yang memiliki lima bait dan hanya bait pertama yang diadopsi sebagai Lagu Kebangsaan Nasional. Versi lengkap lagu kebangsaan berdurasi 52 detik sementara versi yang lebih pendek berdurasi 20 detik.

Aturan baku berikut harus diperhatikan oleh warga negara India ketika Lagu Kebangsaan dimainkan:

1. Harus berdiri tegak.
2. Kepala tegak dan memandang ke depan.
3. Lagu Kebangsaan dinyanyikan untuk mengiringi pengibaran Bendera Nasional.
4. Tidak diperbolehkan membuat parodi/mengubah kata atau musik Lagu Kebangsaan Nasional.

Anda juga dapat melihat Lagu Kebangsaan diputar di bioskop publik di seluruh negeri bersama dengan Bendera Nasional yang ditampilkan di layar sebelum film diputar.

unit 7

खरीदारी
khəreedaree
Berbelanja

पारंपरिक बाज़ारों में खरीदारों और विक्रेताओं के बीच बातचीत

(parəmpərik bazaron me khəreedaron aur wikretaon ke beech batceet)

Percakapan Pembeli dan Penjual di Pasar Tradisional

ग्राहक : भैया, फल और सब्जियां ताजा लगती हैं, क्या वे ऑर्गेनिक हैं?

(bhəiya, fəl aur səbjiyan taja ləgtee hein, kya we orgenik hein)

Pelanggan: Kakak, buah-buahan dan sayurannya terlihat segar, apakah organik?

दुकानदार : मैडम जी, मेरे सभी फल और सब्जियां ताज़े और ऑर्गेनिक हैं।
(mei.dəm jee, mere səbhee fəl aur səbjiyan taze aur orgenik hein)

Penjual : Ibu, semua buah dan sayuran saya segar dan organik.

ग्राहक : अच्छा! आज क्या कीमत है प्याज़ का?
(əccha! aj kya keemət hei pyaz ka)

Pelanggan: Baik! Berapa harga bawang hari ini?

दुकानदार : २५ रुपये प्रति किलो।
(25 rupəye prəti kilo)

Penjual : ₹25 per kilo.

ग्राहक : और फूलगोभी?

(aur foolgobhee)
Pelanggan: Kalau kembang kol?

दुकानदार : ५ रुपये प्रति किलो।
(5 rupəye prəti kilo)
Penjual : ₹5 per kilo.

ग्राहक : मुझे एक किलो प्याज और गोभी देदो।
(mujhe ek kilo pyaj aur gobhee dedo)
Pelanggan: Beri saya satu kilo bawang dan kol.

दुकानदार : ठीक है। कुछ और लेंगे मैडम?
(.theek hei. kuch aur lenge mei.dəm)
Penjual : Baik. Apakah Ibu mau membeli yang lain?

ग्राहक : एक किलो अंगूर और आधा किलो पपीता और एक किलो आम देना।

(ek kilo əngoor aur adha kilo pəpeeta aur ek kilo am dena)

Pelanggan: Sekilo anggur, ½ kilo pepaya dan 1 kilo mangga.

दुकानदार : मैडम, क्या आप बैंगन और गाजर लेना चाहते हैं। ये भी बहुत अच्छे हैं।

(mei.dəm, kya ap beingən aur gajər lena cahəte hein. ye bhee bəhut əcche hein)

Penjual : Ibu, apakah Anda ingin membeli terong dan wortel? Itu juga sangat bagus.

ग्राहक : नहीं, मुझे उनकी आवश्यकता नहीं है अभी। क्या आपके पास आलू और टमाटर हैं?

(nəhi, mujhe unkee awəsyyəkta nəhi hei əbhee. kya apke pas aloo aur .təma.tər hein)

Pelanggan: Tidak, saya belum membutuhkannya. Apakah

Kakak punya kentang dan tomat?

दुकानदार : हां, मैडम।
(han, mei.dəm)
Penjual : Iya, Ibu.

ग्राहक : ठीक। आधा किलो टमाटर और एक किलो आलू देदो।
(.theek. adha kilo .təma.tər aur ek kilo aloo dedo)
Pelanggan: Oke. Berikan ½ kilo tomat dan 1 kilo kentang.

दुकानदार : जी। .... मैडम, यह अमरूद का मौसम है और मेरे पास सबसे बेहतर अमरूद हैं और सिर्फ २० रुपये एक किलो।
(jee..... mei.dəm, yəhə əmrood ka mausəm hei aur mere pas səbse behtər əmrood hein aur sirf 20 rupəye ek kilo)

Penjual : Iya. Ibu, ini musim jambu biji dan saya memiliki jambu biji terbaik dan hanya ₹20 per kilo.

ग्राहक : ठीक है। फिर, अंगूर को आधा किलो कर देना और आधा किलो अमरूद देदो।
(.theek hai, fir əngoor ko adha kilo kər dena aur adha kilo əmrood dedo)
Pelanggan: Oke. Jadi, kurangi anggur ½ kilo dan ½ kilo jambu biji.

दुकानदार : जी, मैडम जी।
(jee, mei.dəm jee)
Penjual : Iya, baik, Ibu.

ग्राहक : भैया, कुछ ताजा पुदीना और धनिया मुफ्त में डालदो।
(bhəiya, kuch taja pudeena aur dhəniya muft me .daldo)
Pelanggan: Kakak, beri saya beberapa daun mint dan daun ketumbar gratis.

दुकानदार : ठीक है मैडम, ये लीजिये साथ में हरी मिर्च भी डाल दिया।
(.theek hei mei.dəm, ye leejiye sath me həree mirc bhee .dal diya)

Penjual : Baik, Ibu. Saya sudah masukkan cabai hijau juga.

ग्राहक : वाह भैया, धन्यवाद। बताओ सब मिलाके कितना हुआ?
(wah bhəiya, dhənyəwad.bətao səb milake kitna hua)

Pelanggan: Wahh, Kakak, terima kasih. Jadi berapa semuanya?

दुकानदार : केवल १९५ रुपये।
(kewal 195 rupəye)

Penjual : ₹195 saja.

ग्राहक : ठीक है, मैं भी एक बार हिसाब कर लेती हूँ। ...... ठीक है। ये लीजिये।

(.theek hei, mein bhee ek bar hisab kar letee hoon. ...... .theek hei. ye leejiye)

Pelanggan: Baik, saya juga mau menghitung lagi. Oke. Ini uangnya.

दुकानदार : धन्यवाद, मैडम। ये आपके बाकि के ५ रुपये। फिर से आना मैडम।

(dhənyəwad, mei.dəm. ye apke baki ke 5 rupəye. fir se ana meidəm)

Penjual : Ini ₹5 kembalian Anda. Datang lagi, Ibu.

ग्राहक : जी भैया। धन्यवाद।

(jee bhəiya. Dhənyəwad)

Pelanggan: Iya, Kakak. Terima kasih.

वार्तालाप - सौदा (मोल-तोल) करना
(wartaalaap səuda (mol-tol) kərna)
Percakapan Cara Menawar

ग्राहक : भैय्या, क्या ये बैग किसी और रंग में आता है?
(bhəiya kya ye beig kisee aur rəng me ata hei)

Pelanggan: Kak, apakah tas ini ada warna lain?

दुकानदार : हाँ, सफेद और नीले रंग में है। इसकी एक और शैली हरे रंग में भी है।
(han, səfed aur neele rəng me hei. iskee ek aur syeilee həre rəng me bhee hei)
Penjual : Ya, putih dan biru. Ini dalam model lain, warna hijau juga ada.

ग्राहक : नीला कितने का है?
(neela kitne ka hei)
Pelanggan: Berapa harga yang biru?

दुकानदार : यह ₹ ३२० का है।
(yəhə ₹ 320 ka hei)
Penjual : Ini ₹320.

ग्राहक : ₹ ३२०? हरे रंग का बैग कितने का है?
(₹ 320? həre rəng ka beig kitne ka hei)
Pelanggan: ₹320? Tas warna hijau berapa?

दुकानदार : वो ₹ ३०० का है।
(wo ₹ 300 ka hei)
Penjual : Itu ₹300.

ग्राहक : बहुत महंगा है। इसका सही कीमत लगा दो।
(bəhut məhənga hei. iska səhee keemət ləga do)
Pelanggan: Harganya mahal. Beri tahu harga pasnya.

दुकानदार : यह एक डिजाइनर बैग है और यह अच्छी गुणवत्ता वाला है। यह उस कीमत पर एक सौदा है।
(yəhə ek .dijainər beig hei aur yəhə əcchee gunwətta wala hei. yəhə us keemət pər ek səuda hei)
Penjual : Ini adalah tas desainer dengan berkualitas baik. Itu adalah harga yang murah.

ग्राहक : यह तुम्हारा सबसे अच्छा प्रस्ताव है?
(yəhə tumhara səbse əccha prəstaw hei)
Pelanggan: Apakah ini penawaran terbaik Anda?

दुकानदार : जी।
(jee)
Penjual : Ya.

ग्राहक : ठीक है, मुझे तो नहीं लगता। मैं किसी और दुकान से खरीद लुंगी।
(.theek hei, mujhe to nəhi ləgta. mein kisee aur dukan se khəreed lungee)
Pelanggan: Oke, saya kira tidak begitu. Saya akan membeli dari toko lain.

दुकानदार : रुकिए मैडम, आपके लिए ₹ २८० में दे सकता हूँ।

(rukie mei.dəm, apke lie ₹ 280 me de səkta hoon)

Penjual : Sebentar, Bu. Saya bisa memberi harga ₹280 khusus untuk Ibu.

ग्राहक: यह अभी भी मेरी तुलना में महंगा है। अगर मैं नीला और हरा ले लूं तो कितना होगा?

(yəhə əbhee bhee meree tulna me məhənga hei. əgər mein neela aur həra le loon to kitna hoga)

Pelanggan: Masih lebih mahal menurut saya. Berapa harganya kalau saya ambil yang biru dan hijau?

दुकानदार : दोनों का मिलके ₹ ५५० होगा।

(donon ka milke ₹ 550 hoga)

Penjual : Keduanya jadi ₹ 550.

ग्राहक : दोनों के लिए ₹ ५०० कैसा रहेगा?

(donon ke lie ₹ 500 kaisa rehega)

Pelanggan: Bagaimana kalau ₹500 untuk keduanya?

दुकानदार : आप बहुत ही कठिन सौदा कर रहीं हैं मैडम। सबसे अच्छा मैं दे सकता हूँ, ₹ ५४० में। आपको इस्से सस्ता कहीं नहीं मिलेगा।

(ap bəhut hee kə.thin səuda kər rəheen hein mei.dəm. səbse əccha mein de səkta hoon, ₹ 540 me. apko isse səsta kəheen nəhi milega)

Penjual : Anda membuat penawarn yang sangat sulit, Bu. Yang terbaik yang bisa saya berikan adalah ₹540. Anda tidak akan menemukan yang lebih murah di mana pun.

ग्राहक : ₹ ५२0 सही है।

(₹ 520 səhee hei)

Pelanggan: Harga pasnya ₹520.

दुकानदार : ठीक है मैडम, ठीक है। सौदा पक्का हुआ।
(.theek hei mei.dəm, .theek hei. sauda pəkka hua)

Penjual : Oke, Bu, baik. Setuju.

बातचीत - नकद या कार्ड से भुगतान करने के लिए

(batceet - nəkəd ya kar.d se bhugtan kərne ke lie)

Percakapan Cara Membayar dengan Tunai atau Kartu

कैशियर : नमस्कार। आज की खरीदारी कैसी रही?

(nəməskar. aj kee khəreedaree keisee rəhee)

Kasir : Halo. Bagaimana belanjanya hari ini?

ग्राहक : बढ़िया रही। धन्यवाद।
(bə.dhiya rəhee. Dhənyəwad)

Pelanggan: Bagus. Terima kasih.

कैशियर : ठीक है। आपका कुल रु. १३६ आप नकद देंगे या कार्ड से?
(.theek hei. apka kul ru.136 ap nəkəd denge ya kar.d se)

Kasir : Oke. Jumlahnya ₹136 Apakah Anda akan membayar dengan uang tunai atau kartu?

ग्राहक : यदि कार्ड से भुगतान करते हैं तो क्या आप अतिरिक्त शुल्क लेंगे?
(yədi kar.d se bhugtan kərte hein to kya ap ətirikt syulk lenge)

Pelanggan: Jika saya membayar dengan kartu, apakah Anda akan

membebankan biaya
tambahan?

कैशियर : AAA और BBB कार्ड के लिए कोई शुल्क नहीं है। दूसरों के लिए है।
(AAA aur BBB kar.d ke lie koee syulk nəhin hei. doosron ke lie hei)

Kasir : Tidak ada biaya untuk kartu AAA dan BBB. Ada untuk kartu yang lain.

ग्राहक : ओह! मैं कार्ड CCC का उपयोग करता हूं। मैं नकद भुगतान करूंगा।
(oh! mein kar.d CCC ka upəyog kərta hoon. mein nəkəd bhugtan kəroonga)

Pelanggan: Oh! Saya menggunakan kartu CCC. Saya akan membayar tunai saja.

कैशियर : ठीक है सर।
(.theek hei sər)

Kasir: Oke, Pak.

ग्राहक : क्या आप एक हजार रुपय को तोड़ सकते हैं? मेरे पास खुल्ले रुपये नहीं हैं।
(kya ap ek həjar ko tod səkte hein? mere pas khulle rupəye nəhi hein)
Pelanggan: Apakah Anda punya kembalian seribu? Saya tidak punya uang kecil.

कैशियर : कोई बात नहीं। .... हजार रुपये में से रु. ८६४ आपके बचत रुपये।
(koee bat nəhi. .... həjar rupəye me se Rs. 864 apke bəcət rupəye)
Kasir : Ya ada. Dari 1000 rupee ₹864 kembalian Anda.

ग्राहक : धन्यवाद।
(dhənyəwad)

Pelanggan: Terima kasih.

कैशियर : खरीदारी के लिए धन्यवाद सर। फिर से आना।
(khəreedaree ke lie dhənyəwad sər. fir se ana)

Kasir : Terima kasih sudah berbelanja, Pak. Datang lagi.

शब्दावली
(syəbdawəlee)
Kosakata

पोशाक
(posyak)
Pakaian

लहंगा	ləhənga	rok
मोजे	moje	kaus kaki
जूता	joota	sepatu
चप्पल	cəppəl	sandal
दस्ताना	dəstana	sarung tangan
टोपी	.topee	topi
दुपट्टा	dupə.t.ta	syal
पतलून	pətloon	celana panjang
साड़ी	sa.dee	Sari
कमीज़	kəmeez	baju/kameja
सलवार सूट	səlwar soot	baju perempuan

फल

(fal)

Buah-buahan

अनार्	ənar	delima
केला	kela	pisang
तरबूज	tərbooj	semangka
जामुन	jamun	beri
नीलबदरी	neelbədree	*blueberry*
अनानास	ənanas	nanas
खजूर	khjoor	kurma
अंजीर	ənjeer	ara
आंवला	anwla	*gooseberry* India
अंगूर्	əngoor	anggur
सेब	seb	apel
अमरूद्	əmrood	jambu biji
कटहल	kə.təhəl	nangka
नींबू	neemboo	lemon

नारंगी	narəngee	jeruk
आम	am	mangga
संतरा	səntra	jeruk
पपीता	pəpeeta	pepaya

सब्जियाँ
(səbjiyan)
Sayur-sayuran

चुकंदर	cukəndər	bit
करेला	kərela	pare
लौकि	laukee	labu panjang
कद्दू	kəddoo	labu
पत्ता गोभी	pətta gobhee	kubis
टमाटर	.təma.tər	tomat
गाजर	gajər	wortel
फूल गोभी	fool gobhee	kembang kol
मक्का	məkka	jagung
शकर कन्द	syəkər kənd	ubi

खीरा	kheera	timun
बैगन	beigən	terong
लहसुन	ləhsun	bawang putih
अदरक	ədrək	jahe
पालक	palək	bayam
प्याज	pyaj	bawang
मटर	mətər	kacang polong
आलू	aloo	kentang
मूली	moolee	lobak

सांस्कृतिक कोना
(sanskrətik kona)
Pojok Budaya

Ima kentheil, seperti yang dikenal secara lokal, adalah satu-satunya pasar di dunia dengan lebih dari 3500 penjaga toko wanita yang menjalankan bisnis mereka dan merupakan simbol partisipasi ekonomo dari wanita Manipuri.

Ima market, Imphal

Pasar ini juga dikenal sebagai Pasar Ibu (di Manipuri, Ima berarti ibu dan

kentheil berarti pasar). Di pasar besar ini Anda dapat menemukan hampir segalanya. Di satu bagian pasar Anda bisa mendapatkan makanan khas mereka, seperti ikan kering untuk jamu lokal, untuk pakaian dan wol, dan kostum tradisional, sedangkan bagian lain dari pasar menawarkan produk *handloom* negara.

Tidak ada catatan yang jelas tentang asal-usul pasar ini. Namun, para peneliti telah menemukan Gazetteer Manipur pada tahun 1786 yang menunjukkan bahwa semua aktivitas pemasaran dilakukan oleh wanita di ruang terbuka dan sebagian besar pasar diadakan pada pagi hari.

unit 8

भोजनालय में
bhojənaləy me
Di Restoran

बातचीत - भोजनालय में वेट्रेस को बुलाकर ऑर्डर करते वक्त

(batceet - bhojənaləy me we.tres ko bulakər ordər kərte wəkt)

Percakapan dengan Pelayan Restoran ketika Memanggil dan Memesan

वेट्रेस : नमस्कार, 'गुड़ रेस्टो' में आपका स्वागत है। आप क्या लेना चाहेंगे?

(nəməskar, gu.d res.to me apka swagət hei. ap kya lena cahenge)

Pelayan : Halo, selamat datang di ‘Good Resto’. Anda mau pesan apa?

ग्राहक : नमस्कार! मैं लंच करना चाहता हूं।

(nəməskar! mein lənch kərna cahəta hoon)

Pelanggan: Halo! Saya mau makan siang.

वेट्रेस : जी, क्या आप स्टार्टर पसंद करेंगे?

(jee, kya ap startər pəsənd kərenge)

Pelayan : Oke, Anda mau makanan pembuka?

ग्राहक : हाँ, एक 'हॉट & सौर चिकन सूप' देदो।

(han, ek hot & saur cikən soop dedo)

Pelanggan: Ya, berikan *hot & sour chicken soup*.

वेट्रेस : और आप खाने की थाली लेना पसंद करेंगे या कुछ और?
(aur ap khane ki thalee lena pəsənd kərenge ya kuch aur)

Pelayan : Dan apakah Anda ingin makanan *Thali* atau yang lain?

ग्राहक : यहाँ का सबसे प्रसिद्ध भोजन क्या है?
(yəhan ka səbse prəsiddh bhojən kya hei)

Pelanggan: Makanan apa yang paling terkenal di sini?

वेट्रेस : 'रुमाली रोटी और मटन कढ़ाई' है सर।
('rumalee ro.tee aur mətən kə.dhaee hei sər)

Pelayan : *Rumali Roti dan Mutton Kadhai*, Pak.

ग्राहक : मुझे ‘रुमाली रोटी और मटन कढ़ाई' देदो।

(mujhe ‘rumalee ro.tee aur mətən kə.dhaee dedo)

Pelanggan: Beri saya *Rumali Roti dan Mutton Kadhai*.

वेट्रेस : ठीक है! क्या आप कुछ पीना पसंद करेंगे?

(.theek hei! kya ap kuch peena pəsənd kərenge)

Pelayan : Baik! Apakah Anda ingin minuman?

ग्राहक : हाँ, एक 'ब्लू ओसियन’ मैंगो'।

(han, ek bloo osiyən meingo)

Pelanggan: Ya, *blue ocean mango* satu.

वेट्रेस : क्या मिंट ठीक रहेगा? हमारे पास अभी के लिए मैंगो नहीं है।

(kya min.t .theek rəhega? həmare pas əbhee ke lie meingo nəhin hei)

Pelayan : Bolehkah rasa mint? Kami tidak punya mangga untuk saat ini.

ग्राहक : हाँ, मिंट भी ठीक रहेगा।
(han, min.t bhee .theek rəhega)
Pelanggan: Ya, mint juga boleh.

वेट्रेस : धन्यवाद। आपका खाना कुछ ही मिनटों में तैयार हो जायेगा।
(dhənyəwad. apka khana kuch hee min.ton me təiyar ho jayega)
Pelayan : Terima kasih. Makanan Anda akan siap dalam beberapa menit.

ग्राहक : ठीक है।
(.theek hei)
Pelanggan: Baiklah.

बातचीत - और भोजन का अनुरोध करते हुए (batceet- aur bhojən ka anurodh kərte hue)

Percakapan Meminta Tambah

ग्राहक : एक्सक्यूज़ मी।
(ekskyooz mee)
Pelanggan: Permisi.

वेट्रेस : जी सर।
(jee sər)
Pelayan : Ya, Pak.

ग्राहक : क्या आपके पास पुदीने की चटनी है?

(kya apke pas pudeene kee cə.tənee hei)

Pelanggan: Apakah Anda punya saus mint?

वेट्रेस : हाँ सर, है।

(han sər, hei)

Pelayan : Ya, Pak, ada.

ग्राहक : एक प्लेट 'वेज सलाद' पुदीने की चटनी के साथ और २ 'रुमाली रोटी' लाना।

(ek plet wej səlad pudeene kee cə.tənee ke sath aur 2 rumalee ro.tee lana)

Pelanggan: Satu piring salad sayuran dengan saus mint dan berikan dua *rumali roti*.

वेट्रेस : जी सर। अभी लाती हूँ।

(jee sər. əbhee latee hoon)

Pelayan : Baik, Pak. Saya akan mengantakannya sekarang.

ग्राहक : और थोड़े से हरी मिर्च भी।

(aur thode se həree mirc bhee)
Pelanggan: Beberapa cabai hijau juga, ya.

वेट्रेस : जी सर। और कुछ?
(jee sər. aur kuch)
Pelayan : Baik, Pak. Ada lagi?

ग्राहक : सलाद में नमक और नीम्बू अलग से देदेना।
(səlad me nəmək aur neemboo ələg se dedena)
Pelanggan: Berikan garam dan lemon secara terpisah dalam salad, ya.

वेट्रेस : जी, ज़रूर।
(jee, zəroor)
Pelayan : Ya, tentu saja.

ग्राहक : धन्यवाद।
(dhənyəwad)
Pelanggan: Terima kasih.

बातचीत - मेनू सिफ़ारिश करने के बारे में
(batceet-menoo sifarisy kərne ke bare me)
Percakapan Tentang Rekomendasi Menu

वेटर : नमस्ते सर! ये लीजिये मेनू।
(nəməste sər! ye leejiye menoo)
Pelayan : Halo, Tuan! Ini menunya.

कियारा : स्पेगेटी वास्तव में अच्छा दिख रहा है।
(spege.tee wastəw me əccha dikh rəha hei)

Kiyara : Spageti terlihat sangat enak.

अबीर : हाँ! वाकई में अच्छा है। मैंने वही खाया था जब पिछली बार यहां आया था।
(han! wakəee me əccha hei. meine wəhee khaya tha jəb pichlee bar yəhan aya tha)

Abir : Ya! Sangat enak. Saya pernah makan itu di sini sebelumnya.

परी : पिज्जा! ये कैसा है?
(pijja! ye keisa hei)

Pari : Pizza! Bagaimana rasanya?

अबीर : यह अच्छा है, लेकिन मुझे लगता है कि पास्ता बेहतर है। आप क्या सुझाव देंगे?
(yəh əccha hei, lekin mujhe ləgta hei ki pasta behətər hei. ap kya sujhaw denge)

Abir : Ini enak, tapi saya pikir pasta lebih enak. Apa yang akan Anda sarankan?

वेटर : मैं 'लासागना' की सिफारिश करूँगा। बहुत लाजवाब स्वाद है!
(mein lasagna kee sifarisy kəroonga. bəhut lajəwab swad hei)

Pelayan : Saya merekomendasikan lasagna. Rasanya luar biasa!

अबीर : अच्छा, तो मैं वही लूँगा।
(əccha, to maen wəhee loonga)

Abir : Oke, saya mau pesan itu.

वेटर : ठीक है। इसके अलावा कुछ लेना चाहेंगे?
(.theek hei. iske əlawa kuch lena cahenge)

Pelayan : Oke. Apakah mau pesan sesuatu selain ini?

अबीर : नहीं! 'लासागना' मेरे लिए काफी है।
(nəhi! Lasagna mere lie kafee hei)
Abir : Tidak! Lasagna sudah cukup.

कियारा : मुझे लगता है कि मैं भी 'लासागना' ही लेलूं।
(mujhe ləgta hei ki mein bhee lasagna hee leloon)
Kiyara : Saya pikir saya juga mau pesan lasagna.

वेटर : ठीक है। क्या आप कुछ और लेना चाहेंगे?
(.theek hei. Kya ap kuchh aur lena cahenge)
Pelayan : Oke. Apakah Anda mau tambah yang lain?

कियारा : हाँ, मैं 'केलमारी' लूंगी।
(han, mein kelmaree loongee)
Kiyara : Ya, saya akan mengambil *kelmari*.

परी : ओह! अब मेरी बारी। मैं चिकन मार्सला और ग्रिल्ड मछली के बीच फैसला नहीं कर पा रही हूँ।
(oh! ab meree baree. mein cikən marsla aur grild məchəlee ke beech feisəla nəhi kər pa rəhee hoon)

Pari : Oh! Sekarang giliran saya. Saya tidak bisa memutuskan antara ayam marsla dan ikan bakar.

वेटर : ग्रिल्ड मछली यहाँ का खास मेनू है, इसलिए मैं यही सलाह दूंगा।
(grild məchəlee yəhan ka khas menoo hei, islie mein yəhee səlah doonga)

Pelayan : Ikan bakar adalah menu spesial di sini, jadi itulah yang akan saya rekomendasikan.

परी : बहुत बढ़िया। मैं आज मछली खाऊंगी एक मशरूम सलाद के साथ।

(bəhut bə.dhiya. mein aj məchəlee khaoongee ek məsyroom səlad ke sath)

Pari : Baguslah. Saya akan makan ikan dengan salad jamur hari ini.

वेटर : ठीक है सर। आप लोग क्या पीना चाहेंगे?

(.theek hei sər. ap log kya peena cahenge)

Pelayan : Baik, Pak. Anda mau minum apa?

कियारा : मैं नीम्बू पानी लूंगी।

(mein neemboo panee loongee)

Kiyara : Saya mau minum limun.

अबीर : मुझे कॉफ़ी देदेना।

(mujhe kofee dedena)

Abir : Berikan saya kopi.

परी : और मेरे लिए मसाले वाली चाय।

(aur mere lie məsale walee cay)

Pari : Teh *məsala* untuk saya.

वेटर : जी। धन्यवाद। कुछ मिनटों में आपका खाना तैयार होजायेगा।
(jee. dhənyəwad. kuch min.ton me apka khana təiyar hojayega)

Pelayan : Baik. Terima kasih. Makanan Anda akan siap dalam beberapa menit.

कियारा : बढ़िया है। आपको भी धन्यवाद, मेनू रेकमेंड करने के लिए।
(bə.dhiya hei. apko bhee dhənyəwad, menoo rekəmend kərne ke lie)

Kiyara : Bagus. Terima kasih juga, sudah merekomendasikan menunya.

वेटर : बहुत ख़ुशी हुई सर।
(bəhut khusyee huee sər)

Pelayan : Dengan senang hati, Pak.

बातचीत - कैशियर के साथ
(batceet - keisyiyər ke sath)
Percakapan di Kasir

कैशियर: आशा है कि आपने अपने भोजन का आनंद लिया होगा।
(asya hei ki apne əpne bhojən ka anand liya hoga)
Kasir : Semoga Anda menikmati makanan Anda.

कियारा : हाँ, वास्तव में अच्छा था। धन्यवाद।
(han, wastəv me əccha tha. Dhənyəwad)
Kiyara : Ya, sangat enak. Terima kasih

कैशियर: जानकर खुशी हुई सर।
(jankər khusyee huee sər)
Kasir : Senang mendengarnya, Pak.

कियारा : जी! बिल कितना हुआ?
(jee! bil kitna hua)
Kiyara : Oke! Berapa tagihannya?

कैशियर: ₹ ६००।

(₹ 600)

Kasir : ₹600.

परी : क्या हमें तीन अलग-अलग बिल मिल सकता है?

(kya həme teen ələg-ələg bil mil səkta hei)

Pari : Bisakah kami minta tiga tagihan berbeda?

कैशियर: ज़रूर सर! बस एक मिनट।

(zəroor sər! bəs ek minət)

Kasir : Tentu, Pak! Beri saya satu menit.

परी : ठीक है, बढ़िया।

(.theek hae, bə.dhiya)

Pari : Oke, bagus.

कैशियर: ये रहे आपके बिल।

(ye rəhe apke bil)

Kasir : Ini tagihan kalian.

कियारा : धन्यवाद।
(dhənyəwad)
Kiyara : Terima kasih.

अबीर : क्या आप क्रेडिट कार्ड स्वीकार करते हैं?
(kya ap kre.di.t kar.d sweekar kərte hein)
Abir : Apakah Anda menerima pembayaran dengan kartu kredit?

कैशियर: क्षमा करें सर! हम केवल नकद स्वीकार करते हैं।
(ksyəma kəren sər! həm kewəl nəkəd sweekar kərte hein)
Kasir : Maaf, Pak! Kami hanya menerima uang tunai.

अबीर : ठीक। कोई बात नहीं।
(.theek. koee bat nəhi)
Abir : Oke. Tidak apa-apa.

कियारा : ये रहा कुल मिलके ₹ ६०० रुपये।

(ye rəha kul milake ₹ 600 rupəye)
Kiyara : Inilah total ₹600.

कैशियर: धन्यवाद मैडम।
(dhənyəwad sər)
Kasir : Terima kasih, Ibu.

कियारा : आपको भी धन्यवाद।
(apko bhee dhənyəwad)
Kiyara : Terima kasih juga.

कैशियर: कृपया फिर से आएं।
(krəpəya fir se aen)
Kasir : Silakan datang lagi.

परी : ज़रूर। धन्यवाद।
(zəroor. Dhənyəwad)
Pari : Tentu. Terima kasih.

शब्दावली
(syəbdawəlee)
Kosakata

मीठा	mee.tha	manis
खट्टा	khə.t.ta	asam
तीखा	teekha	pedas
नमकीन	nəmkeen	asin
कड़वा	kə.dək	pahit
गरम	gərəm	panas
ठंडा	.thən.da	dingin
गुनगुना	gunguna	hangat
कम	kəm	sedikit
ज्यादा	jyada	banyak
गोश्त	gosytə	daging
मुर्गी	murgee	ayam
बकरी	bəkree	kambing
गाय	gay	sapi
मछली	məchlee	ikan

झींगा	jheenga	udang
अंडा	ən.da	telur
चावल	cawəl	beras
आटा	a.ta	tepung
दाल	dal	kacang
रोटी	ro.tee	roti
अचार	əcar	acar
उबला हुआ	ubla hua	rebus
तला हुआ	təla hua	goreng
भुना हुआ	bhuna hua	bakar
कड़क	kə.dək	retak
नरम	nərəm	lembut
पापड	papə.d	kripuk
नमक	nəmək	garam

सांस्कृतिक कोना
(sanskrətik kona)
Pojok Budaya

Pengalaman menarik di Ajab Bhopal's Gazab Food

Sebuah kebanggaan tinggal di The Heart of Incredible India, Bhopal, ibukota Madhya Pradesh juga terkenal sebagai kota danau. Didirikan oleh Raja Bhoj, nama asli kota itu adalah Bhojpal. Tidak hanya kaya akan sejarah dan budaya, makanan yang

ditawarkan di kota danau ini benar-benar memanjakan lidah. Kota ini terkenal dengan perkembangan metropolitan modern, budaya historis, indah, dan kaya akan berbagai macam masakan yang sangat lezat. Makanan khas itu memiliki filosofi tentang budaya dan gaya hidup etnis di sini. Kota itu terkenal dengan olahan dagingnya. Kari dan kebab adalah makanan yang paling dikenal dan disukai di sini. Masakan Bhopal memiliki pengaruh budaya Muslim yang kuat. Budaya tersebut dipengaruhi dari budaya kuliner Marwari. Pencinta nonvegetarian dapat menikmati kuliner di Kota Danau dengan makanan yang kaya rasa karena dimasak dengan berbagai bumbu.

Jangan lewatkan sajian daging kambing Achari Gosht. Daerah kota tua Bhopal menawarkan makanan Muslim tradisional seperti sup paya, roti kebab, dan *nalli nihari*. Jangan meninggalkan Kota Danau tanpa menikmati hidangan eksotis Bhopali Paan yang diyakini dapat membantu melancarkan pencernaan setelah makan makanan berat.

Tempat untuk dikunjungi di Bhopal

1. Untuk sarapan
   Menu Poha-Jalebi dan Sulemani Chai Kota tua dan tepi danau.
2. Untuk makanan berat (makan siang dan makan malam)
   Untuk makan yang lebih lengkap saat makan siang (atau makan malam), Anda bisa mendatangi rumah makan Bapu ki kutiya, Hotel Hakeem, Istana Jehan Numah, Noor as Sabah dan banyak lagi.

unit 9

चकित्सालय में
cikitsaləy me
Di Klinik

पंजीकरण स्थान पर बातचीत
(pənjeekərən sthan pər batceet)
Percakapan di Tempat Pendaftaran

जैक्सन : नमस्ते! क्या डॉ. ईरानी अब उपलब्ध है?
(nəməste! kya dr.eeranee ab upələbdh hei)

Jackson : Halo! Apakah dr. Irani ada sekarang?

रिसेप्शनिस्ट: नमस्ते सर, हाँ हैं और दोपहर २ बजे तक रहेंगे।
(nəməste sər, han hein aur dopəhər 2 bəje tək rəhenge)

Resepsionis: Halo, Pak. Iya ada. Beliau ada sampai pukul 2 siang.

जैक्सन : मैं अपनी स्वास्थ्य समस्या के लिए डॉ. ईरानी से सलाह लेना चाहता हूँ।
(mein əpnee swasthyə səməsya ke lie dr. eeranee se səlah lena cahəta hoon)

Jackson : Saya ingin berkonsultasi dengan dr. Irani untuk masalah kesehatan saya.

रिसेप्शनिस्ट: ज़रूर सर, क्या आपने पहले से ही पंजीकरण करवाया है?
(zəroor sər, kya apne pəhəle se hee pənjeekərən kərwaya hei)

Resepsionis: Tentu, Pak. Anda sudah mendaftar?

जैक्सन : नहीं, मेरा दर्द अचानक से बढ़ गया है इसलिए मुझे तुरंत आना पड़ा।

(nəhi, mera dərd əcanək se
bə.dh gəya hei islie mujhe
turənt ana pəda)

Jackson : Tidak, tiba-tiba sakit saya semakin parah sehingga saya harus segera ke sini.

रिसेप्शनिस्ट: क्या आप इससे पहले डॉ. ईरानी को दिखा चुके हैं?
(kya ap isse pəhəle dr. eeranee ko dikha cuke hein)

Resepsionis: Anda sudah mengunjungi dr. Irani sebelumnya?

जैक्सन : हाँ। पिछले महीने आया था।
(han. pichle məheene aya tha)

Jackson : Ya, bulan lalu.

रिसेप्शनिस्ट: ठीक है सर, कोई बात नहीं। मैं आज की नियुक्ति सूची में आपका नाम दर्ज करदेती हूँ, लेकिन आपको थोड़ा इंतजार करना होगा क्योंकि डॉ. ईरानी से मिलने के कतार में अन्य

मरीज भी हैं। क्या यह आपके लिए ठीक है?

(.theek hai sər, koee bat nəhi. mein aj kee niyukti soocee me apka nam dərj kərdetee hoon, lekin apko thoda intəjar kərna hoga kyonki dr. eeraanee se milne ke kətar me anyə məreej bhee hein. kya yəhə apke lie .theek hei)

Resepsionis: Baik, Pak. Tidak apa-apa. Saya catat nama Anda dalam daftar registrasi hari ini, tetapi Anda harus menunggu sebentar karena ada pasien lain yang mengantre untuk bertemu dengan dr. Irani. Tidak apa-apa?

जैक्सन : हाँ, मैं इंतजार करूंगा। आपके सहयोग के लिए बहुत बहुत धन्यवाद।

(han, mein intəjar kəroonga. apke səhəyog ke lie bəhut bəhut dhənyəwad)

Jackson : Ya, saya akan menunggu.
Terima kasih banyak atas kerja samanya.

रिसेप्शनिस्ट: जी सर। यह हमारा कर्तव्य है।
कृपया आप वहां बैठ सकते हैं।
(jee sər. yəhə həmara kərtəwyə hei. krəpəya, ap wəhan beith səkte hein)

Resepsionis: Ini sudah menjadi tugas saya, Pak. Silakan duduk di sana.

जैक्सन : धन्यवाद।
(dhənyəwad)

Jackson : Terima kasih.

परीक्षा कक्ष में वार्तालाप (डॉक्टर के साथ)
(pareeksya kaksy mein vaartaalaap (doktar ke saath))
Percakapan di Ruang Periksa (dengan dokter)

वाणी : नमस्ते डॉक्टर!

(nəməste .doktər)

Vani : Halo, Dokter!

डॉक्टर: नमस्ते! क्या तकलीफ है आपको?

(nəməste! kya təkleef hei apko)

Dokter: Halo! Anda sakit apa?

वाणी : मुझे कल से बुखार है।
(mujhe kəl se bukhar hei)
Vani : Saya demam dari kemarin.

डॉक्टर: क्या कोई अन्य लक्षण भी हैं?
(kya koee ənyə ləksyən bhee hein)
Dokter: Apakah ada gejala lain?

वाणी : हाँ। सिरदर्द और कंपकंपी भी महसूस करती हूं और अगर मुझे किसी तरह की सुगंध या महक आती है तो मुझे उल्टी जैसा महसूस होता है। पेट भी ठीक से साफ़ नहीं हो पा रहा।
(han. sirdərd aur kəmpəkəmpee bhee məhəsoos kərtee hoon aur əgər mujhe kisee tərəh kee sugəndh ya məhək atee hei to mujhe ul.tee jeisa məhəsoos hota hei. Pe.t bhee .theek se saf nəhi ho pa rəha)
Vani : Ya. Saya juga sakit kepala dan menggigil dan jika saya mencium aroma atau bau apa pun, saya

merasa ingin muntah. Saya juga sembelit.

डॉक्टर: मैं पहले आपका तापमान जाँच कर लेता हूँ। इस समय बुखार १०२ डिग्री है। कोई डरने की बात नहीं है। मैं आपको दवाई दे रहा हूं, और आप कुछ दिनों में ठीक हो जाएंगे।
(mein pəhəle apka tapman janc leta hoon. is səməy bukhar 102 .digree hei. koee .dərne kee bat nəhi hei. mein apko dəwaee de rəha hoon, aur ap kuch dinon me .theek ho jaenge)

Dokter: Saya akan memeriksa suhu tubuh Anda dahulu. Saat ini, suhu Anda 102°F (Fahrenheit). Tidak usah khawatir. Saya akan memberi Anda obat dan Anda akan sembuh dalam beberapa hari.

वाणी : धन्यवाद, क्टर।
(dhənyəwad, .doktər)

Vani : Terima kasih, Dokter.

डॉक्टर: लेकिन मलेरिया के लिए अपने खून की जांच करवाएं और कल रिपोर्ट लेकर आएं।
(lekin məleriya ke lie əpne khoon kee janc kərwaen aur kəl riport lekər aen)
Dokter: Namun, silakan cek darah Anda untuk malaria dan ambil hasilnya besok.

वाणी : ठीक है डॉक्टर।
(.theek hei .doktər)
Vani : Oke, Dokter.

डॉक्टर: मैं आपके लिए कम से कम दो दिन के आराम की सलाह दूंगा।
(mein apke lie kəm se kəm do din ke aram kee səlah doonga)
Dokter: Saya sarankan Anda untuk istirahat setidaknya selama dua hari.

वाणी : अगर ऐसा है तो, क्या आप इसे मेरे कार्यालय में जमा करने के लिए एक स्वस्थ प्रमाण पत्र तैयार कर देंगे?

(əgar eisa hei to, kya ap ise mere karyaləy me jəma kərne ke lie ek swasth prəman pətrə təiyar kər denge)

Vani : Kalau begitu, bisakah Anda membuatkan surat keterangan sakit untuk kantor saya?

डॉक्टर: हाँ ज़रूर।

(han zəroor)

Dokter: Ya, tentu saja.

वाणी : बहुत-बहुत धन्यवाद डॉक्टर।

(bəhut-bəhut dhənyəwad .doktər)

Vani : Terima kasih banyak, Dokter.

दवाइयाँ लेने के नियम / निर्देश
(dəwaiyan lene ke niyəm / nirdesy)
Aturan/Petunjuk Meminum Obat

नर्स : सर ये आपकी दवाइयाँ हैं।

(sər ye apkee dəwaiyan hein)

Perawat : Pak, ini obatnya.

रोगी : कृपया मुझे गोलियाँ दें, मुझे इंजेक्शन से डर लगता है।
(krəpəya mujhe goliyan den, mujhe injeksyən se dər ləgta hei)

Pasien : Tolong beri saya pil, saya takut disuntik.

नर्स : डरिये मत सर, अभी के लिए सिर्फ गोलियाँ काफी हैं।
(.dəriye mət sər, əbhee ke lie sirf goliyan kafee hein)

Perawat : Jangan khawatir, Pak. Sekarang saya beri pil saja.

रोगी : बढ़िया है। कृपया मुझे बताएं कि मुझे यह दवा कैसे और कब लेना है?
(bə.dhiya hei. krəpəya mujhe bətaen ki mujhe yəhə dəwa keise aur kəb lena hei)

Pasien : Baiklah! Tolong beri tahu saya bagaimana aturan minum obatnya?

नर्स : जी सर। यह दवाइयाँ पाँच दिनों के लिए हैं। इस पीले रंग की दवा को अभी लें ताकि आपको उल्टी महसूस न हो और हर दिन सुबह-सुबह खाली पेट में लेना है।
(jee sər. yəhə dəwaiyan panc dinon ke lie hei. is peele rəng kee dəwa ko əbhee len taki apko ul.tee məhəsoos na ho aur hər din subah-subah khalee pet me lena hei)

Perawat : Ya, Pak. Obat ini untuk lima hari. Minumlah obat kuning ini sekarang agar Anda tidak merasa mual dan Anda harus meminumnya setiap pagi saat perut kosong.

रोगी : ठीक है। बुखार के लिए कोनसी दवाई है?
(.theek həi. bukhar ke lie konsee dəwaee hei)

Pasien : Oke. Yang mana obat untuk demam?

नर्स : सफेद बुखार के लिए है और अगर तापमान कम नहीं हो रहा है, तो आप इस को 5 घंटे में एक बार ले सकते हैं और अगर तापमान सामान्य है तो आप इस दवा को रोक सकते हैं।
(səfed bukhar ke lie hei aur əgər tapman kəm nəhi ho rəha hei, to ap is ko 5 ghənte mei ek bar le səkte hein aur əgər tapman samanyə hei to ap is dəwa ko rok səkte hein)

Perawat : Yang putih untuk demam. Jika suhunya tidak turun, Anda bisa minum lagi setelah 5 jam. Jika suhunya sudah normal, Anda bisa menghentikan obat ini.

रोगी : ठीक है।
(.theek hei)

Pasien : Oke.

नर्स : यह कैप्सूल आपको सुबह और शाम अपने भोजन से आधा घंटा पहले लेना है।
(yəhə keipsool apko subəh aur syam əpne bhojən se adha ghən.ta pəhəle lena hei)

Perawat : Anda harus minum kapsul ini pagi dan sore setengah jam sebelum makan.

रोगी : क्या मैं इसे पीली दवाई के साथ ले सकता हूं?
(kya mein ise peelee dəwaee ke sath le səkta hoon)

Pasien : Bisakah saya minum bersamaan dengan obat kuning?

नर्स : नहीं सर, आपको सुबह-सुबह खाली पेट में सिर्फ पीली गोली लेनी है और अगली दवाई के लिए

कम से कम आधे घंटे का अन्तर छोड़ना चाहिए।
(nəhi sər, apko subəh-subəh khalee pet me sirf peelee golee lenee hei aur əglee dəwaee ke lie kəm se kəm adhe ghən.te ka əntər chodna cahie)

Perawat : Tidak, Pak. Anda minum obat kuning di pagi hari saat perut kosong dan harus ada jeda setidaknya setengah jam untuk minum obat berikutnya.

रोगी : ओह! ठीक है।
(oh! .theek hei)

Pasien : Oh! Oke.

नर्स : और सुबह और शाम भोजन के बाद अन्य दो दवाइयों को लेना है।
(aur subəh aur syam bhojən ke bad anyə do dəwaiyon ko lena hei)

Perawat : Lalu, dua obat lain harus diminum setelah makan pagi dan siang.

रोगी : कोइ दर्द या सिरदर्द के लिए?
(əgər koi dərd aur sirdərd ke lie)

Pasien : Kalau untuk nyeri atau sakit kepala?

नर्स : सफेद गोली बुखार और सिर दर्द के साथ शरीर के दर्द के लिए भी है।
(səfed golee bukhaar aur sir dərd ke sath syəreer ke dərd ke lie bhee hei)

Perawat : Pil putih untuk nyeri disertai demam dan sakit kepala.

रोगी : ओह! ठीक है। मुझे धैर्य के साथ जवाब देने के लिए बहुत धन्यवाद।
(oh! .theek hai. mujhe dheiryə ke sath jəwab dene ke lie bəhut dhənyəwad)

Pasien : Oh! Oke. Terima kasih banyak telah menjawab saya dengan sabar.

नर्स : कोई बात नहीं सर। मैं आपके जल्द स्वस्थ होने की कामना करती हूं।
(koee bat nəhin sər. mein apke jəld swəsth hone kee kamna kərtee hoon)

Perawat : Tidak apa-apa, Pak. Saya berharap Anda lekas sembuh.

रोगी : धन्यवाद ।
(dhənyəwad)

Pasien : Terima kasih

बातचीत - दवाओं की खरीदी में
(batceet - dəwaon kee khəreedee me)
Percakapan Membeli Obat

फार्मासिस्ट: नमस्कार! मैं आपकी कैसे मदद कर सकती हूं?
(nəməskar! mein apkee keise mədəd kər səktee hoon)

Apoteker : Halo! Ada yang bisa saya bantu?

ग्राहक : नमस्कार! मेरे पास यह दवाई की पर्ची है उसकी दवाइयाँ चाहिए।

(nəməskar! mere pas yəhə dəwaee kee pərcee hei uskee dəwaiyan cahie)

Pelanggan: Halo! Saya butuh obat-obatan yang tertulis di resep ini.

फार्मासिस्ट: मुझे देखने दो। ठीक है, मुझे लगता है कि हमारे पास है। एक मिनट मैं आपके लिए लाती हूँ।

(mujhe dekhne do. .theek hei, mujhe ləgta hei ki həmare pas hei. ek minət mein apke lie latee hoon)

Apoteker : Coba saya lihat. Oke, saya rasa obatnya ada. Tunggu sebentar, akan saya ambilkan untuk Anda.

ग्राहक : ओह, बढ़िया। आप पांचवें फार्मासिस्ट हैं और आखिर में मिल ही गया।

(oh, bə.dhiya. ap pancəwen farmasist hein aur akhir me mil hee gəya)

Pelanggan: Oh, syukurlah. Ini adalah apotek kelima dan akhirnya saya mendapatkannya.

फार्मासिस्ट: मुझे खुशी है कि हम आपकी मदद कर पाए।

(mujhe khusyee hei ki həm apkee mədəd kər pae)

Apoteker : Senang bisa membantu Anda.

ग्राहक : धन्यवाद, और क्या आप कुछ प्राथमिक चिकित्सा दवाओं के साथ मेरी मदद कर सकते हैं? मैं एक लंबी पैदल यात्रा के लिए योजना बना रहा हूं इसलिए मुझे यह किट भी लेजाना होगा।

(dhənyəwad. aur kya ap kuch prathmik cikitsa dəwaon ke sath meree mədəd kər səkte hein? mein ek ləmbee peidəl

yatra ke lie yojəna bəna rəha hoon islie mujhe yəhə ki.t bhee lejana hoga)

Pelanggan: Terima kasih. Tolong berikan saya beberapa obat P3K? Saya berencana untuk mendaki gunung jadi saya harus membawanya juga.

फार्मासिस्ट: निश्चित रूप से! आपको विभिन्न आकारों के प्लास्टर, स्टेराइल गौज़ ड्रेसिंग, कम से कम २ स्टेराइल आँखों का ड्रेसिंग, त्रिकोणीय पट्टियाँ, क्रेप पट्टियाँ, सुरक्षा पिन, डिस्पोजेबल स्टेराइल किये हुए दस्ताने, चिमटी, कैंची, शराब मुक्त सफाई पोंछे, स्टिक टेप, थर्मामीटर (डिजिटल), स्किन रैश क्रीम, क्रीम या स्प्रे कीड़े के काटने और डंक से राहत देने के लिए,

एंटीसेप्टिक क्रीम, दर्द निवारक दवा, एस्पिरिन, खांसी की दवा, एंटीहिस्टामाइन क्रीम या गोलियां, घावों को साफ करने के लिए आसुत पानी, और आई वॉश की आवश्यकता होगी।

(nisycit roop se! apko wibhinn akaron ke plas.tər, sterail gauz dresing, kəm se kəm 2 sterail ankhon ka dresing, trikoneey pə.t.tiyan, krep pə.t.tiyan, surəksya pin, .dispojebəl sterail kiye hue dəstane, cimtee, keincee, syərab mukt səfaee ponche, s.tik tep, thərmamee.tər (diji.təl), skin reisy kreem, kreem ya spre kee.de ke ka.tne aur .dənk se rahət dene ke lie, en.teesep.tik kreem, dərd niwarək dəwa, espirin, khansee kee dəwa, en.teehis.tamain kreem ya goliyan, ghawon ko saf kərne ke

lie asut panee, aur aee wosy kee awəsyyəkta hogee)

Apoteker : Pasti! Sebaiknya Anda membawa plester dengan berbagai ukuran, kasa steril kecil, sedang, dan besar, setidaknya 2 kasa steril untuk mata. Perban segitiga, krepe roll perban, peniti, sarung tangan steril sekali pakai, pinset, gunting, tisu pembersih bebas alkohol, selotip, termometer (diutamakan digital), krim ruam kulit, seperti hidrokortison atau calendula. Krim atau semprotan untuk meredakan gigitan dan sengatan, serangga, krim antiseptik, obat penghilang rasa sakit seperti parasetamol (atau parasetamol bayi untuk anak-anak), aspirin (tidak diberikan kepada anak di bawah 16), atau ibuprofen, obat batuk, krim atau tablet antihistamin, air steril untuk membersihkan luka dan mencuci mata.

ग्राहक : ओह! यह एक लंबी सूची प्रतीत होती है।
(oh! yəhə ek ləmbee soocee prəteet hotee hei)
Pelanggan: Oh! Banyak sekali.

फार्मासिस्ट: हाँ, लेकिन यह बहुत अधिक जगह नहीं लेगा और यह सभी ले जाने के लिए सुरक्षित है।
(han, lekin yəhə bəhut ədhik jəgəh nəhi lega aur yəhə səbhee le jane ke lie surəksyit hei)
Apoteker : Ya, tetapi tidak akan memakan banyak ruang dan aman untuk dibawa semua.

ग्राहक : ठीक है। कृपया आप मेरे लिए ऐसी एक किट तैयार कर सकते हैं?
(.theek hei. krəpəya ap mere lie eisee ek kit təiyar kər səkte hein)

Pelanggan: Oke. Bisakah Anda menyiapkan P3K seperti itu untuk saya?

फार्मासिस्ट: ज़रूर। और यह भी याद रखें कि अन्य गोलियों के साथ एस्प्रिन न लें।
(zəroor. aur yəhə bhee yad rəkhen ki ənyə goliyon ke sath esprin nə len)

Apoteker : Tentu. Lalu, juga ingat, jangan minum aspirin dengan pil lain.

ग्राहक : जी मैं ध्यान रखूँगा। मदद के लिए धन्यवाद।
(jee mein dhyan rəkhoonga. mədəd ke lie dhənyəwad)

Pelanggan: Ya, saya akan berhati-hati. Terima kasih atas bantuannya.

फार्मासिस्ट: खुशी से। आशा है कि आपकी यात्रा सुरक्षित और मज़ेदार होगी।

(khusyee se. asya hei ki apkee yatra surəksyit aur məzedar hogee)

Apoteker: Dengan senang hati. Semoga perjalanan Anda aman dan menyenangkan.

ग्राहक : ज़रूर। धन्यवाद।

(zəroor. dhənyəwad)

Pelanggan: Tentu. Terima kasih.

बातचीत - सलाह और आशा प्रदान करते हुए (batceet - səlah aur asya prədan kərte hue)

Percakapan untuk Memberikan Saran dan Harapan

रोनी : जबसे मैंने रात की पाली का काम करना शुरू किया है मैं बहुत आलसी, थकी हुई और कमजोर महसूस कर रही हूं।
(jəbse meine rat kee palee ka kam kərna syuroo kiya hei mein bəhut alsee, thəkee huee aur kəmjor məhəsoos kər rəhee hoon)

Rony : Sejak saya mulai bekerja sif malam,
saya merasa sangat malas, lelah,
dan lemas.

डेविड : क्या तुमने अपनी कार्य-सूची नहीं
बदली अभी तक?
(kya tumne əpnee karyə-soocee
nəhi bədlee əbhee tək)

David: Apakah kamu belum mengubah
jadwal bekerja kamu?

रोनी : अभी तक नहीं। मुझे महीने की
समाप्ति तक रात की पाली में रहना
होगा।
(əbhee tək nəhi. mujhe məheene
kee səmapti tək rat kee palee me
rəhna hoga)

Rony : Belum. Saya harus bekerja sif
malam sampai akhir bulan ini.

डेविड : नाइट शिफ्ट में काम करना सेहत के
लिए अच्छा नहीं है। यही कारण है

कि अचानक से तुम ऐसा महसूस कर रही हो।

(nait syift me kam kərna sehət ke lie əccha nəhi hei. yəhee karən hei ki əcanək se tum eisa məhəsoos kər rəhee ho)

David: Bekerja sif malam tidak baik untuk kesehatan. Itulah sebabnya mengapa tiba-tiba kamu merasa seperti ini.

रोनी : मैं चिंतित हूँ।

(mein cintit hoon)

Rony : Saya khawatir.

डेविड : चिंता मत करो बस अपने आप को आराम करो और सकारात्मक विचार रखो। तुम्हे अपने खाने की आदतों को बदलने और कुछ नियमित व्यायाम करने की कोशिश करनी चाहिए ताकि तुम अपने शरीर को तरोताजा रख सको।

(cinta mət kəro bəs əpne ap ko aram kəro aur səkaratmək wicar rəkho. tumhe əpne khane kee adəton ko bədəlne aur kuch niyəmit wyayam kərne kee kosyisy kərnee cahie taki tum əpne syəreer ko tərotaja rəkh səko)

David: Jangan khawatir, rilekskan diri dan pertahankan pikiran positif. Kamu harus mencoba mengubah kebiasaan makan dan olahraga teratur agar tubuhmu tetap fit.

रोनी : तुम ही बता दो मुझे अपने खाने की आदत में क्या बदलाव करना चाहिए?

(tum hee bəta do mujhe əpne khane kee adət me kya bədəlaw kərna cahie)

Rony: Tolong beri tahu saya, kebiasaan makan apa yang harus saya ubah?

डेविड : तुम्हे केवल हल्का खाना खाना चाहिए। तुम्हे अधिक फल और हरी

पत्तेदार सब्जियां, सूखे मेवे और अंजीर भी खाना चाहिए।
(tumhe kewəl həlka khana khana cahie. tumhe ədhik phəl aur həree pəttedar səbjiyan, sookhe mewe aur ənjeer bhee khana cahie)

David : Jangan makan makanan berat. Kamu harus makan lebih banyak buah, sayuran hijau, buah-buahan kering, dan buah ara.

रोनी : यह मेरे नियमित आहार की तरह ही है। कुछ नया नहीं।
(yəhə mere niyəmit ahar kee tərəh hee hei. kuch nəya nəhi)

Rony : Ini seperti diet biasa saya. Tidak ada yang baru.

डेविड: लेकिन तुम्हे अपने खाने का समय पर ध्यान देना होगा। तुम्हे यह देखना होगा कि तुम उचित समय पर और उचित भाग में भोजन ले रही हो।

(lekin tumhe əpne khane ka səməy pər dhyan dena hoga. tumhe yəhə dekhna hoga ki tum ucit səməy pər aur ucit bhag me bhojən le rəhe ho)

David: Namun, kamu harus memperhatikan waktu makanmu. Kamu harus makan pada waktu dan dengan porsi yang tepat.

रोनी : सही कहा मुझे इस पर काम करना चाहिए।(səhee kəha mujhe is pər kam kərna cahie)

Rony : Benar, saya harus melakukannya.

डेविड : और खाने की मात्रा को कम करने और आवृत्ति बढ़ाने की कोशिश करनी होगी।

(aur khane kee matra ko kəm kərne aur awrətti bədhane kee kosyisy kərnee hogee)

David: Cobalah untuk mengurangi porsi makanan dan meningkatkan frekuensinya.

रोनी : ये बात भी सही है।

(ye bat bhee səhee hei)

Rony : Itu ide yang bagus.

डेविड : और देर रात को खाना नहीं। अगर भूख भी लगी है तो उबली हुई दाल, चने खाने की कोशिश करना।

(aur der rat ko khana nəhi. əgər bhookh bhee ləgee hei to ublee huee dal, cəne khane kee kosyisy kərna)

David: Jangan makan larut malam. Jika kamu lapar, cobalah makan buncis rebus.

रोनी : अच्छा विचार है। तुम्हारे सलाह और सुझावों के लिए बहुत बहुत धन्यवाद। मैं निश्चित रूप से इस पर काम करने की कोशिश करूंगी ।

(əccha wicar hei. tumhare səlah aur sujhawon ke lie bəhut bəhut dhənyəwad. mein nisycit roop se is

pər kam kərne kee kosyisy kəroongee)

Rony : Ide bagus. Terima kasih banyak atas saran-saranmu. Saya akan mencoba mengikutinya.

डेविड : ज़रूर। स्वस्थ जीवन धनी जीवन।

(zəroor. swəsth jeewən dhənee jeewən)

David: Tentu. Hidup yang sehat adalah hidup yang kaya.

रोनी : वास्तव में।

(wastəw me)

Rony : Betul sekali.

शब्दावली
(syəbdawəlee)
Kosakata

ठीक होना	.theek hona	sembuh
रोगी	rogi	pasien
अस्पताल	əspətal	rumah sakit
दवा	dəwa	obat
सिरदर्द	sirdərd	sakit kepala
बीमार	beemar	penyakit
चोट	co.t	terluka
छींक	cheenk	bersin
बुखार	bukhar	demam
सर्दी	sərdee	flu
खांसी	khansee	batuk
सुई	suee	jarum
गोली	golee	pil
दर्द	dədrd	nyeri
बहती नाक	bəhtee nak	hidung beringus

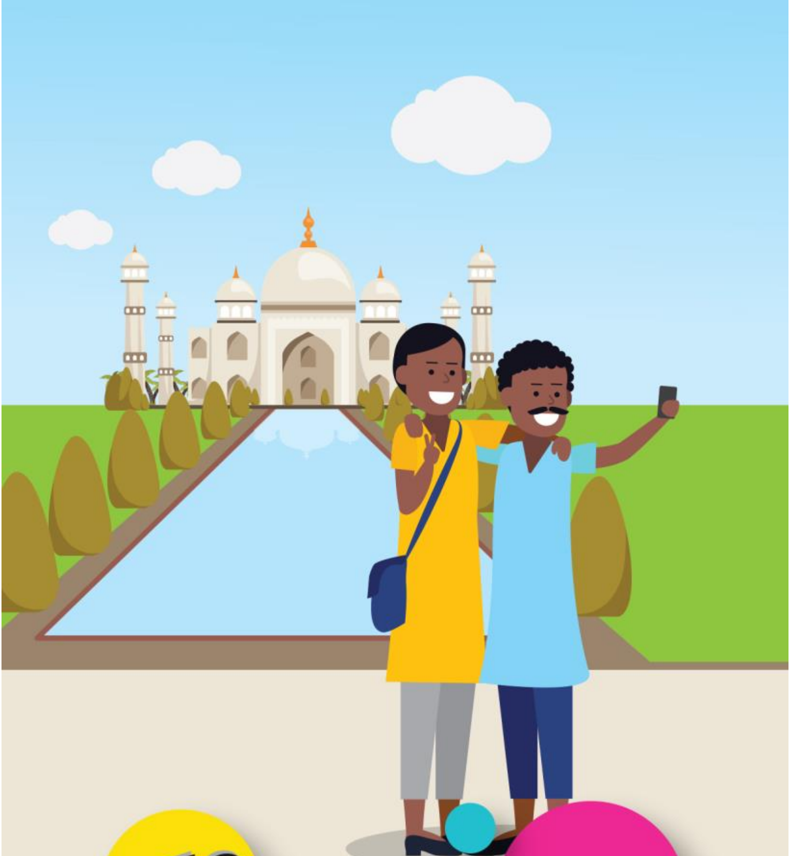
गले में खराश	gəle me khərasy	sakit tenggorokan
घाव	ghaw	luka
सूजन	soojən	bengkak
खुजली	khujlee	gatal
मोच	moc	keseleo

सांस्कृतिक कोना
(sanskrətik kona)
Pojok Budaya

Sistem pengobatan tradisional selalu memainkan peran penting dalam sistem perawatan kesehatan global.

Sistem pengobatan tradisional India merupakan salah satu sistem pengobatan tradisional tertua di dunia. India memiliki karakteristik unik karena memiliki sistem pengobatan tradisional yang berbeda, seperti Ayurveda, Siddha, Unani, Yoga, naturopati, dan homeopati. Meskipun homeopati bukan sistem asli dan masuk ke

India pada abad ke-18, ia sepenuhnya masuk ke dalam masyarakat India dan membaur seperti halnya sistem pengobatan tradisional lainnya. Oleh karena itu, sistem pengobatan di atas diyakini sebagai bagian dari Sistem Kedokteran India. Sistem Unani berasal dari Yunani, kemudian diperkenalkan di India oleh orang Arab. Pada periode Mughal, system itu menyebar dan segera mengakar kuat dan diperkaya di tanah India. Terlepas dari sistem-sistem ini, obat-obatan rakyat (suku) juga merupakan sumber penting untuk sistem perawatan kesehatan asli, meskipun mereka belum diatur dalam kategori apa pun. Transkrip klasik sistem pengobatan tradisional India Ayurveda termasuk Rigveda, Atharvaveda, Charaka Samhita, dan Sushruta Samhita (Joy et al. 1998; Organisasi Kesehatan Dunia 2002; Ravishankar dan Shukla 2007).



unit 10

पर्यटन स्थान में
pəryə.tən sthan me
Di Tempat Wisata

बातचीत - पर्यटन करते समय / पर्यटन स्थल पर

(batceet - pəryə.tən kərte səməy / pəryə.tən sthəl pər)

Percakapan pada saat akan berwisata/di tempat wisata

पिता : बेटा, पर्यटक स्थलों पर घूमते समय हमेशा साथ रहना।

(be.ta, pərya.tak sthəlon pər ghooməte səməy həmesha sath rəhəna)

Ayah : Nak, jangan jauh-jauh dari Ayah saat mengunjungi tempat-tempat wisata.

बच्चा : ठीक है पिताजी। मैं घूमने के लिए बहुत उत्साहित हूं।

(.theek hei pitajee. mein ghoomne ke lie bəhut utsahit hoon)

Anak : Baik, Ayah. Saya sangat tertarik dengan perjalanan ini.

माँ : मैं भी। और हम अपनी यात्रा का पूरा आनंद लेंगे।

(mein bhee. aur həm əpnee yatra ka poora anənd lenge)

Ibu : Aku juga. Kita akan menikmati perjalanan ini semaksimal mungkin.

बच्चा : हम वहां क्या करेंगे?
(həm wəhan kya kərenge)

Anak : Apa yang akan kita lakukan di sana?

पिता : पहले हमें अंदर प्रवेश करने के लिए टिकट खरीदना होगा और फिर वहाँ के गाइड हमें कुछ निर्देशों का पालन करने के लिए बताएँगे।
(pəhəle həmen əndər prəwesh kərne ke lie .tikə.t khəreedna hoga aur fir wəhan ke gai.d həme kuch nirdesyon ka palən kərne ke lie bətaenge)

Ayah : Pertama kita harus membeli tiket masuk, kemudian pemandu akan memberitahu kita untuk mengikuti beberapa instruksinya.

माँ : और वे हमें कुछ जानवरों का भोजन भी देंगे ताकि हम अंदर पक्षियों और जानवरों को खिला सकें।
(aur we həme kuch janwəron ka bhojən bhee denge taki həm əndər pəksyiyon aur janəwəron ko khila səken)

Ibu : Mereka juga akan memberi kita makanan hewan sehingga kita bisa memberi makan burung dan hewan di sana.

बच्चा : क्या मैं भी उन्हें खिला सकता हूँ?
(kya mein bhee unhen khila səkta hoon)

Anak : Bisakah saya juga memberi mereka makan?

माँ : हाँ, तुम भी खिला सकते हो। लेकिन तुम्हे सतर्क रहना होगा और उनके साथ विनम्रता के साथ पेश आना होगा।
(han, tum bhee khila səkte ho. lekin tumhe sətərk rəhna hoga aur unke sath winəmrəta ke sath pesy ana hoga)

Ibu : Ya, kamu juga bisa memberi mereka makan, tetapi kamu harus berhati-hati dan

memperlakukan mereka dengan sopan.

बच्चा : ज़रूर माँ।
(zəroor man)

Anak : Baik, Ibu.

पिता : (टिकट काउंटर पर) दो बड़ों का और एक बच्चे के लिए प्रवेश टिकट दीजिये।
((.tikə.t kauntər pər) do bə.don ka aur ek bəcce ke lie prəwesy .tikə.t deejiye)

Ayah : (di loket tiket) Tolong tiket masuk untuk dua orang dewasa dan satu anak.

काउंटर कर्मचारी : जी सर। बच्चे की उम्र क्या है?

(jee sər. bəcce kee umrə kya hei)

Karyawan konter: Baik, Pak. Berapa umur anak Anda?

पिता : ५ साल।

(sal)

Ayah : Lima tahun.

काउंटर कर्मचारी : पांच साल की उम्र तक बच्चों के लिए प्रवेश नि: शुल्क है।

(panc sal kee umrə tək bəccon ke lie prəwesy nih syulk hei)

Karyawan konter: Tiket gratis untuk anak-anak hingga usia lima tahun.

पिता : बढ़िया है। क्या हम अंदर तस्वीरें लेने के लिए अपना कैमरा ले जा सकते हैं?

(bə.dhiya hei. kya həm əndər təsweeren lene ke lie əpna keimənra le ja səkte hein)

Ayah : Bagus. Bolehkah kami membawa kamera untuk mengambil gambar di dalam?

काउंटर कर्मचारी : हाँ सर आप ले जा सकते हैं लेकिन आपको इसके लिए भुगतान करना होगा।

(han sər ap le ja səkte hein lekin apko iske lie bhugətan kərna hoga)

Karyawan konter: Ya, Pak. Anda dapat membawa kamera, tetapi Anda harus membayar untuk itu.

पिता : ठीक है। कोई बात नहीं। कुल मिलके कितना हुआ?
(.theek hei. koee bat nəhi. kul milake kitna hua)

Ayah : Baik. Tidak masalah. Berapa biayanya?

काउंटर कर्मचारी : ₹ २५० हुआ।
(₹ 250 hua)

Karyawan konter: Totalnya jadi ₹250.

पिता : ये लीजिये।
(ye leejiye)

Ayah : Ini uangnya.

काउंटर कर्मचारी : धन्यवाद सर। कृपया निर्देशों के लिए तीर के निशान का पालन करें और ट्राम लेने से पहले

अनुदेश बोर्ड को पढ़ने के लिए थोड़ा समय दें।
(dhənyəwad sər. krəpəya nirdesyon ke lie teer ke nisyan ka palən kəren aur tram lene se pəhəle ənudesy bor.d ko pə.dhne ke lie tho.da səməy den)

Karyawan konter: Terima kasih, Pak. Ikuti tanda panah untuk petunjuk dan luangkan sedikit waktu untuk membaca papan instruksi sebelum naik trem.

पिता : जी ज़रूर। धन्यवाद।
(jee zəroor. Dhənyəwad)

Ayah : Ya, tentu. Terima kasih.

(ट्राम की सवारी करते हुए)
(.tram kee səwaree kərte hue)
(Mengendarai trem)

बच्चा : वाह! इतने बड़े पेड़ हैं। कितने हरे और बहुत सुंदर है।
(wah! itne bə.de pe.d hein. kitne həre aur bəhut sundər hei)

Anak : Wah! Ada begitu banyak pohon besar yang hijau dan indah.

माँ : और देखो वहाँ एक छोटी सी झील है और तुम चारों ओर जानवरों को पानी पीते हुए देख सकते हो। ट्राम की सवारी के बाद हमें अधिक मज़ा आएगा और सभी जानवरों को खिलाते समय अधिक तस्वीरें लेंगे।

(aur dekho wəhan ek cho.tee see jheel hei aur tum caron or janwəron ko panee peete hue dekh səkte ho. tram kee səwaree ke bad həmen ədhik məza aega aur səbhee janwaron ko khilate səməy ədhik təsweeren lenge)

Ibu : Lihatlah! Ada sebuah danau kecil dan kamu dapat melihat binatang meminum air di sekelilingnya. Kita akan lebih bersenang-senang setelah naik trem dan mengambil lebih banyak gambar saat semua binatang sedang makan.

बच्चा : वाह बहुत मज़ा आएगा।
(wah bəhut məza aega)

Anak : Wah! Itu akan sangat menyenangkan.

पिताजी और माँ : हाँ।
(han)
Ayah dan Ibu : Ya.

पर्यटन स्थल के बारे में बताते हुए
(pəryə.tən sthəl ke bare me bətate hue)
Bercerita tentang Tempat Wisata

रिया : नमस्ते सुमेश!
(nəməste seema)
Riya : Halo, Sumesh!

सुमेश : नमस्ते रिया! तुम पिछले सप्ताहांत योग के लिए नहीं आई, क्या हुआ?
(nəməste riya! tum pichle səptahant yog ke lie nəhi

aee, kya hua)

Sumesh : Halo, Riya! Anda tidak datang untuk yoga akhir pekan lalu, apa yang terjadi?

रिया : हाँ! मेरे पति ने अचानक से योजना बनालिया पुरे परिवार के साथ 'एडलैब्स इमेजिका' जायेंगे और हमलोग सब तुरंत तैयार हुए और निकल गए।

(han! mere pəti ne əcanək se yojəna bənaliya pure pəriwar ke sath edleibs imejika jayenge aur həmlog səb turənt təiyar hue aur nikəl gae)

Riya : Ya! Suami saya membuat rencana dadakan untuk pergi ke Adlabs Imagica bersama seluruh keluarga dan kami semua pergi tergesa-gesa.

सुमेश : वाह! बड़ा मज़ेदार यात्रा रहा होगा। क्या आप वहाँ रुके भी थे?

(wah! bəda məzedar yatra rəha hoga. kya ap wəhan ruke bhee the)

Sumesh : Wow! Pasti perjalanan yang sangat menyenangkan. Apakah kamu menginap di sana?

रिया : हाँ। हम एक रात के लिए वहाँ रुके थे और यह परिवार के साथ एक यादगार सप्ताहांत था।

(han. həm ek rat ke lie wəhan ruke the aur yəhə pəriwar ke sath ek yadgar səptahant tha)

Riya : Ya. Kami menginap di sana selama satu malam dan itu adalah akhir pekan yang indah dengan keluarga.

सुमेश : मैं इसके बारे में जानने के लिए बहुत उत्साहित हूं। ताकि मैं अपने परिवार के साथ भी एक योजना बनाऊं।

(mein iske bare me janne ke lie bəhut utsahit hoon. taki mein əpne pəriwar ke sath bhee ek yojəna bənaoon)

Sumesh : Saya sangat senang mengetahui hal itu. Saya jadi ingin membuat rencana liburan dengan keluarga saya juga.

रिया : ज़रूर। यह हमारी अचानक योजना थी, इसलिए हमे लगभग १० बज गए पहूंचने में। और रास्ते में हमने प्रवेश टिकट ऑनलाइन बुक किए ताकि हम लंबी कतार में न लगें।

(zəroor. yəhə həmaree əcanək yojəna thee islie həme ləgbhəg 10 bəj gəe pəhooncəne me. aur raste me həmne prəwesy .tikə.t onlain buk kie taki həm ləmbee kətar me na ləgen)

Riya : Tentu. Ini rencana dadakan kami, kami sampai di sana sekitar pukul 10. Saat di perjalanan,

kami memesan tiket masuk secara daring sehingga kami tidak mengantre lama.

सुमेश : बढ़िया है। वेबसाइट का नाम बादमे बतादेना।
(bədhiyə hei. websait ka nam badme bətadena)

Sumesh : Hebat. Beri tahu lamannya nanti.

रिया : हाँ ज़रूर। फिर हमने प्रवेश किया और हमने होटल नोवोटेल इमेजिका में अपने प्रवास को बुक करने के लिए थोड़ा समय लिया और फिर अंत में हम लगभग दोपहर १२ बजे साहसिक कार्य के लिए तैयार हो गए।
(zəroor. fir həmne prəwesy kiya aur həmne ho.təl nowo.tel imejika me əpne prəwas ko buk kərne ke lie tho.da səməy liya aur fir ənt me həm ləgbhəg

dopəhər 12 bəje sahəsik karyə ke lie təiyar ho gəe)

Riya : Iya, baik. Kemudian kami masuk dan kami mengambil waktu sebentar untuk memesan penginapan di Hotel Novotel Imagica dan akhirnya kami bersiap untuk bertualang sekitar pukul 12 siang.

सुमेश : क्या अंदर खाने पिने की व्यवस्थायें हैं?
(kya əndər khane pine kee wyəwəsthayen hein)

Sumesh : Apakah ada rencana untuk makan dan minum di dalam?

रिया : हाँ। हर तरह के भोजनालय हैं।
(han. hər tərəh ke bhojənaləy hein)

Riya : Ya. Semua jenis restoran ada di sana.

सुमेश : अच्छा। आगे आपने क्या किया?
(əccha. age apne kya kiya)

Sumesh : Begitu. Apa yang kamu lakukan selanjutnya?

रिया : हमने थीम पार्क के साथ शुरुआत की, इमेजिका में यह सब है; जीवन के आकर्षण और रोमांचकारी सवारी से बड़े से शानदार शो जिसमें 'व्राथ ऑफ गॉड्स' भी शामिल है जिसमें लाइव थिएटर विशेष प्रभाव और मल्टीमीडिया के साथ सब शामिल हैं, बोरियत का कोई स्थान नहीं है। शाम में हमने 'आईल्यूशन, 'हॉउस ऑफ स्टार्स और ग्लोमागिका' में बहुत बढ़िया समय बिताया।
(həmne theem park ke sath syuruat kee. imejika me yəhə səb hei; jeewan ke akərsyən aur romancəkaree səwaree, bəde se syandar syo jisme wrath of go.ds bhee syamil hei jisme laiw thie.tər wisyesy prəbhaw aur

məl.teemee.diya ke sath səb syamil hein, boriyət ka koee sthan nəhi hei. syam me həmne aeelyoosyən, hous of stars aur glomajika me bəhut bə.dhiya səməy bitaya)

Riya : Kami mulai dengan Theme Park, di Imagica semuanya ada; wahana yang paling menarik, mewah, dan mendebarkan hingga pertunjukan spektakuler termasuk Wrath of Gods yang menggabungkan teater langsung, efek khusus dan multimedia. Di sana tidak akan bosan. Pada sore hari kami memiliki waktu yang indah di Eyelusions, House of Stars dan Glowmagica.

सुमेश : यह पूरे परिवार के लिए वास्तव में मनोरंजन लगता है।
(yəhə poore pəriwar ke lie wastəw me mənorənjən ləgta hei)

Sumesh : Tampaknya benar-benar menghibur seluruh keluarga.

रिया : हाँ। अगले दिन शुरुआत हमने जल्दी की और 'वॉटर पार्क और स्नो पार्क' में खूब मस्ती की और फिर देर शाम हम वापस घर आये जहाँ सभी यादों को अपने कैमरे में कैद करते हुए आए।
(han. əgle din syuruat həmne jəldee kee aur wo.tər park aur sno park me khoob məstee kee aur fir der syam həm wapəs ghər aye jəhan səbhee yadon ko əpne keiməre me keid kərte hue ae)

Riya : Hari berikutnya kami mulai lebih awal dan bersenang-senang di Taman Air dan Taman Salju dan kemudian sore hari kami pulang untuk mengambil semua memori indah dengan kamera kami.

सुमेश : थकान तो बहुत हुई होगी। यकीन है कि मैं और मेरा परिवार बहुत जल्द वहां जाएंगे।
(thəkan to bəhut huee hogee. yəkeen hei ki mein aur mera pəriwar bəhut jəld wəhan jaenge)

Sumesh : Pasti banyak yang kelelahan. Tentu saya dan keluarga saya akan segera pergi ke sana.

रिया : हाँ, बहुत आनंद से भरा हुआ थकान। लेकिन तुम यह देखना कि ठहरने का इंतज़ाम पहले से ही कर लेना ताकि आप सारे कार्यक्रमों का आनंद ले सकें।
(han, bəhut anənd se bhəra hua thəkan. lekin tum yəhə dekhna ki .thəhərne ka intəzam pəhəle se hee kər lena taki ap sare karyəkrəmon ka anənd le səken)

Riya : Ya, banyak yang kelelahan. Namun, kamu harus berhati-hati

mengatur waktu menginap kalian sehingga kalian dapat menikmati semua kegiatan.

सुमेश : ठीक है मैं ऐसा ही करूँगा।
(.theek hei mein eisa hee kərungee)

Sumesh : Ya, saya akan melakukannya.

पर्यटन स्थलों में सूचना पट्ट

(pəryə.tən sthəlon me soocna pə.t.tə)

Papan-papan Informasi di Tempat Wisata

कृपया अपना वाहन यहां न रखें।

(krəpəya əpna wahən yəhan na rəkhen)

Dilarang parkir di sini.

कृपया यहाँ फ़ोटो न लें।

(krəpəya yəhan fo.to na len)

Dilarang mengambil foto di sini.

कृपया मंदिर के अंदर चप्पल न पहनें।
(krəpəya məndir ke əndər cəppəl na pəhnen)
Dilarang memakai sandal di dalam kuil.

कृपया अपनी चप्पल बाहर निकालें।
(krəpəya əpnee cəppəl bahər nikalen)
Tolong lepas alas kaki Anda di luar.

कृपया अपना सिर ढक लें।
(krəpəya əpna sir dhək len)
Tolong tutup kepala Anda.

कृपया तरण ताल में प्रवेश न करें।
(krəpəya tərən tal me prəwesy na kəren)
Dilarang memasuki kolam renang.

कृपया छोटे कपड़े पहने हुए प्रवेश न करें।
(krəpəya cho.te kəpde pəhəne hue prəwesy na kəren)
Dilarang masuk dengan memakai pakaian pendek.

कृपया किसी भी स्मारक पर न चढ़ें।

(krəpəya kisee bhee smarək pər na cə.dhen)
Dilarang memanjat monumen.

कृपया गाड़ी तेज़ न चलायें।
(krəpəya ga.dee tez na cəlaye)
Dilarang ngebut.

कृपया घास पर कदम न रखें।
(krəpəya ghas pər kədəm na rəkhen)
Dilarang menginjak rumput.

कृपया फूलों को न तोड़ें।
(krəpəya foolon ko na to.den)
Dilarang memetik bunga.

कृपया जगह को साफ रखें।
(krəpəya jəgəh ko saf rəkhen)
Harap jaga kebersihan di tempat ini.

कूड़ा डालने के लिए कृपया कूड़ादान का उपयोग करें।(koo.da .dalne ke lie krəpəya koo.dadan ka upəyog kəren)

Silakan gunakan tempat sampah untuk membuang sampah.

कृपया मौन बनाए रखें।
(krəpəya maun bənae rəkhen)
Harap tenang.

कृपया निर्देशों का पालन करें।
(krəpəya nirdesyon ka palən kəren)
Tolong ikuti instruksi.

कृपया कलाकृति को न छूएं।
(krəpəya kəlakrəti ko na chooen)
Dilarang menyentuh karya seni.

यहां खाना खाने की अनुमति नहीं है।
(yəhan khana khane kee ənuməti nəhi hei)
Makanan tidak diizinkan di sini.

कृपया यहां धूम्रपान न करें।
(krəpəya yəhan dhoomrəpan na kəren)
Dilarang merokok di sini.

कृपया अपने पालतू जानवरों को न लाएं।

(krəpəya əpne paltoo janwəron ko na laen)
Dilarang membawa hewan peliharaan Anda.

शब्दावली
(syəbdawəlee)
Kosakata

पहाड़	pəha.d	gunung
समुद्र	səmudrə	laut
समुद्र तट	səmudrə tə.t	pantai
संग्रहालय	səngrəhaləy	museum
झील	jheel	danau
झरना	jhərna	air terjun
द्वीप	dweep	pulau
मंदिर	məndir	kuil/pura
जहाज	jəhaj	kapal
विमान	wiman	pesawat
बर्फ	bərf	salju
स्थान	sthan	tempat
रेत	ret	pasir
रेगिस्तान	registan	gurun
गुफाएं	gufaen	gua-gua

बाग़	bag	taman
वन	wən	hutan

सांस्कृतिक कोने
(sanskrətik kone)
Pojok Budaya

Essel World and Water Kingdom

Essel World dibangun pada tahun 1986 oleh Subhash Chandra dari Essel Group. Sebagian besar turis yang mengunjungi Mumbai, selalu memutuskan untuk mengunjungi tempat ajaib ini. Terletak di Pulau Gorai, Essel World adalah yang

terbesar dan salah satu taman hiburan pertama di India. Taman hiburan ini populer dengan infrastruktur kolosalnya dan beberapa wahana kering dan basah yang mengasyikkan. Di antara semua kegiatan yang menyenangkan yang dapat dinikmati, cincin seluncur es, diskotik, dan arena bowling menjadi daya tarik utama bagi orang-orang. Taman ini memiliki beberapa wahana yang melayani semua kelompok umur. Tempat yang sempurna untuk semua. Tempat ini bisa menarik hampir 10.000 pengunjung setiap hari. Fitur terbaik dari Taman Hiburan Essel World adalah terbuka sepanjang tahun. Ada juga tempat untuk berbelanja dan tempat makan untuk orang-orang yang mencari pengalaman holistik. Benar-benar sebuah petualangan bagi siapa pun yang berkunjung. Essel World memang dunia yang luar biasa!